



كنز العرفان مع إلهام القرآن

Den klare **KRITERIEN**



(Norwegian)

Mufti Muhammad Qasim Qadiri Attari

Oversatt av Oversettelsesavdelingen (Dawat-e-Islami)

I Allāhs navn, den Allbarmhjertige, den Allnådige

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1:1 All lovprisning er for Allāh, som er all verdens forsørger.

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١﴾

1:2 Den Allbarmhjertige, den Allnådige.

الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ﴿٢﴾

1:3 Herren over lønnens dag.

مَلِكِ يَوْمِ الدِّينِ ﴿٣﴾

1:4 Det er Deg vi tilber, og det er av Deg vi søker hjelp.^①

إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ ﴿٤﴾

1:5 Før oss på den rette veien,^②

اهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ ﴿٥﴾

1:6-7 deres vei som Du belønnet med godhet, ikke deres vei som pådro seg Din harme, og heller ikke de forvilledes.^③

صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ لَئِنْ غَيْرَ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ ﴿٦﴾

Tema

- Lovprisning av Allāh عَزَّوَجَلَّ og Hans egenskaper.
- Å bare tilbe Allāh عَزَّوَجَلَّ og den virkelige hjelpen søkes av Ham.
- Skuddbønn om å bli ført på den rette veien.
- Den rette veien er den de rettskafne følger.

Kommentar

① Allāh عَزَّوَجَلَّ er den virkelige hjelperen, for Han er i Seg selv allmektig, eneste Herren عَزَّوَجَلَّ og selvtilstrekkelig, mens Hans nærstående tjenere hjelper andre ved det Han gir dem.

② «Den rette veien» vil si den rette veien basert på trosoverbevisningen og religionslæren som profetene عَلَيْهِمُ الصَّلَاةُ fulgte. Det betyr også den rette veien basert på islam som profeten Moḥammads صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ fulgte.

③ De som pådro seg Allāhs عَزَّوَجَلَّ harme, vil si jødene og de syndige. De forvillede vil si de kristne og de kjjetterske.

الْحَمْدُ لِلَّهِ

I Allāhs navn, den Allbarmhjertige, den Allnådige

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

2:1 Alif, Lām, Mīm.^①

الْمِ

مَعَانِي

2:2 Dette er den opphøyde skriften som det ikke er noen tvil i. I den er det rettledning for de gudsbevisste.

ذَٰلِكَ الْكِتَابُ لَا رَيْبَ فِيهِ هُدًى لِّلْمُتَّقِينَ ۝

2:3 De som tror uten å ha sett og forretter tidebønnen og avser av det Vi forsyner dem med, for Vår sak.^②

الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِالْغَيْبِ وَيُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنفِقُونَ ۝

2:4 Og de som antar troen på det som ble åpenbart for deg, og det som ble åpenbart før deg,^③ og som er fullstendig overbevist om etterlivet.

وَالَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْكَ وَمَا أُنزِلَ مِن قَبْلِكَ وَبِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ ۝

2:5 Disse er de som følger rettledningen fra sin Herre, og det er disse som vil oppnå fremgang.

أُولَٰئِكَ عَلَىٰ هُدًى مِّن رَّبِّهِمْ وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ۝

Tema

- Koranen er en guddommelig skrift uten tvil og usikkerhet.
- De gudsbevisstes beskrivelse.
- De gudsbevisstes lønn er rettledning i dette livet og fremgang i det neste livet.

Kommentar

① Disse ordene er av Allāhs عَزَّوَجَلَّ hemmeligheter og er flertydige. Deres sanne betydning er det Allāh عَزَّوَجَلَّ og sendebudet صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ Hans som kjenner til og vi antar troen på dem om at ordene er sanne.

② Vi lærer at man skal avse med måtehold for Allāhs عَزَّوَجَلَّ sak slik at man ikke angrer etter å ha avsett eller er påholden når man avser.

③ Verset krever at man skal tro på det som er åpenbart i Koranen og det som ble åpenbart i skriftene før den.

2:6 Sannelig, de som vantroen er skjebnebestemt for, for dem er det det samme om du advarer dem, eller om du ikke advarer dem, de vil ikke tro.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ ءَأَنذَرْتَهُمْ أَمْ لَمْ تُنذِرْهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ①

2:7 Allāh har forseglet deres hjerte og ører og over deres øyne er det et slør.^① Dem venter det en stor pine.

حَتَّمَ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِهِمْ وَعَلَى سَمْعِهِمْ ۖ وَعَلَى أَبْصَارِهِمْ غِشَاوَةٌ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ②

2:8 Og noen blant folk sier: «Vi tror på Allāh og dommens dag», enda de ikke tror.

وَمِنَ النَّاسِ مَن يَقُولُ آمَنَّا بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَهُمْ بِسُوءٍ مِّنْهُ ③

2:9 De ønsker å lure Allāh og de troende,^② enda de bare lur seg selv, men de aner det ikke.

يُخَادِعُونَ اللَّهَ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَمَا يَخْدَعُونَ إِلَّا أَنفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ④

2:10 Det er en sykdom i deres hjerte,^③ og Allāh har latt deres sykdom tilta. Og det venter dem en smertefull straff fordi de løy.

فِي قُلُوبِهِم مَّرَضٌ فَزَادَهُمُ اللَّهُ مَرَضًا وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ⑤ لِمَا كَانُوا يَكْذِبُونَ ⑥

2:11 Når det blir sagt til dem: «Anstift ikke ufred på jorden!» Da sier de: «Vi er jo de som forbedrer.»

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ لَا تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ قَالُوا إِنَّمَا نَحْنُ مُصْلِحُونَ ⑦

Tema

- Noen spesifikke vantros tilstand og deres ende.
- Hyklerne om å anta troen og deres ende.
- Hyklernes påstand om å forbedre ting.

Kommentar

① Hjertet og ørene ble forseglet og et slør ble lagt over øynene som resultat av disse vantros vantro, stahet, trass og fiendtlighet mot profetene عَلَيْهِمُ السَّلَام, og det var deres straff også, for rettledningens vei var ikke stengt for dem til å begynne med.

② Allāh عَزَّوَجَلَّ er helligere enn at noen kan lure Ham, derfor betyr «å lure Allāh» å forsøke å lure profeten Moḥammad صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ.

③ Hjertets sykdom er hykleriet til hyklerne og deres hat til profeten صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ. Det betyr at feilaktig tro fordrever ens åndelige liv. Den som brenner av profeten Moḥammads صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ storhet og status, har en sykdom i hjertet.

2:12 Ta dere i akt! Sannelig, det er disse som anstifter ufred,^① men de aner det ikke.

أَلَا إِنَّهُمْ هُمُ الْمُفْسِدُونَ وَلَكِنْ لَا يَشْعُرُونَ ①

2:13 Og når det blir sagt til dem: «Anta troen slik som andre folk antar troen.»^② Da sier de: «Skal vi anta troen som dumme folk gjør?» Ta dere i akt! Sannelig, det er de som er de dumme,^③ men de vet det ikke.

وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ امْنُوا كَمَا آمَنَ النَّاسُ قَالُوا أَنْتُمْ مِثْلُ الْأَوَّلِينَ ②
كَمَا آمَنَ السُّفَهَاءُ ③ أَلَا إِنَّهُمْ هُمُ السُّفَهَاءُ وَلَكِنْ لَا يَعْلَمُونَ ③

2:14 Og når de møter de som tror, sier de: «Vi har antatt troen!» Men når de er alene med sine djevlere, sier de: «Vi er med dere! Vi bare narrer dem for moro.»

وَإِذَا قَالُوا لِلَّذِينَ آمَنُوا اقْبَلُوا إِلَيْنَا وَآذِنُوا لَنَا لَبَّيْكَمُ ④
وَمَا نَكُنُ لَكُمْ بَعِيدِينَ ④

2:15 Allāh skal gjengjelde dem for deres narreri og moro,^④ og nå gir Han dem utsettelse for at de skal vakle blindt i sin trass.

اللَّهُ يَسْتَهْزِئُ بِهِمْ وَيَمُدُّهُمْ فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ④

Tema

- Allāh عزَّوجلَّ svarer de som kritiserer profeten Moḥammads صلى الله عليه وآله وسلم følgesvenner.
- Hyklernes bedrag og de gjør narr av muslimene.
- Hyklernes straff.

Kommentar

- ① Hyklernes væremåte klargjør at de som anstifter ufred og kaller det å forbedre, er verre enn andre som ellers skaper konflikter. Det er ikke få folk i samfunnet som anstifter ufred og sprer umoral, men velger å kalle det å forbedre ting for folk.
- ② De som adlyder befalingen om å tro som den tidligere generasjonen og religionens forgjengere og følger dem, vil oppnå frelsen, og de som ikke følger dem, følger hyklerne. Å kritisere og krenke de rettskafne er en gammel vane.
- ③ Profeten Moḥammad صلى الله عليه وآله وسلم og følgesvennene رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ har den høye statusen hos Allāh عزَّوجلَّ at Han selv svarte de som var respektløse mot dem.
- ④ Allāh عزَّوجلَّ er helligere enn å gjøre narr av noen for moro. Noen ganger brukes det arabiske ordet i verset for å gjengjelde en handling, og det er det som er meningen her: Allāh عزَّوجلَّ skal gjengjelde/straffe hyklerne for deres narreri.

2:16 Disse er de som har kjøpt villfarelse ved å bytte bort rettledningen mot den. Deres handel har ikke gitt noen fortjeneste, og disse kjenner ikke til veien.

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ اشْتَرُوا الضَّلَالَةَ بِإِثْمِهِمْ فَمَا يَرْجِعُونَ
تِجَارَتُهُمْ وَمَا كَانُوا مُهْتَدِينَ ﴿١٦﴾

2:17 Eksempel om dem er som lignelsen om han som tenner ild, og når ilden lyser opp rundt omkring ham, tar Allāh deres lys vekk og forlater dem i mørke. De kan ikke se noe som helst.

مَثَلُهُمْ كَمَثَلِ الَّذِي اسْتَوْقَدَ نَارًا فَلَمَّا أَضَاءَتْ مَا حَوْلَهُ ذَهَبَ اللَّهُ بِنُورِهِمْ وَتَرَكَهُمْ فِي ظُلُمٍ
لَّيَّسُورٍ ﴿١٧﴾

2:18 Døve, stumme og blinde er de!^① Disse kan ikke vende om tilbake.

صُمٌّ بُكْمٌ عُمْيٌ فَهُمْ لَا يَرْجِعُونَ ﴿١٨﴾

2:19 Eller (lignelsen om dem) er som regnet som kommer ned fra himmelen med mørke, torden og lyn. På grunn av kraftig torden putter de fingrene i ørene i frykt for døden, selv om Allāh har omsluttet de vantro.

أَوْ كَصَيِّبٍ مِّنَ السَّمَاءِ فِيهِ ظُلُمٌ وَرَعْدٌ وَبَرْقٌ
يَجْعَلُونَ أَصَابِعَهُمْ فِي آذَانِهِمْ مِنَ الصَّوَاعِقِ حَذَرَ
الْمَوْتِ وَاللَّهُ مُحِيطٌ بِالْكَافِرِينَ ﴿١٩﴾

2:20 Det er som om lynet vil nappe vekk deres syn. Når det lyser opp for dem, går de, men når mørket legger seg over dem, blir de stående. Hvis Allāh ville, kunne Han ha fratatt dem hørsel og syn. Sannelig, Allāh evner alle ting.^②

يَكَادُ الْبَرْقُ يَخْطَفُ أَبْصَارَهُمْ كُلَّمَا أَضَاءَ لَهُمْ مَّشَوْا فِيهِ
وَإِذَا أَظْلَمَ عَلَيْهِمْ قَامُوا وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَذَهَبَ بِسَمْعِهِمْ
وَأَبْصَارِهِمْ إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٠﴾

٢
١٣
٢

Tema

- Den først lignelsen om hyklerens tilstand.
- Den andre lignelsen om hyklernes tilstand.

Kommentar

^① Allāh عَزَّوَجَلَّ ga hyklerne evnen til å følge rettledningen, men de ønsket ikke det. Det var da deres ører, tunge og øyne ble ubrukelige, for de ble fratatt evnen til å høre, tro på og se sannheten.

^② Dette verset omfatter alt som er mulig å gjøre, for Allāh عَزَّوَجَلَّ evner alt. Ting som er urimelig eller latterlig, faller ikke inn under dette.

2:21 Dere folk, tilbe^① deres Herre – Han som skapte dere og de som var før dere – med håpet om å oppnå gudsbevissthet.

يَا أَيُّهَا النَّاسُ اعْبُدُوا رَبَّكُمُ الَّذِي خَلَقَكُمْ وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿٢١﴾

2:22 Han som gjorde jorden til et utspredd underlag for dere og himmelen til tak. Og Han sendte ned vann fra himmelen, og ved det vannet frembrakte Han frukt for dere å spise. Sett ikke andre ved Allåhs side, enda dere vet.

الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ الْأَرْضَ فِرَاشًا وَالسَّمَاءَ بِنَاءً ۖ وَأَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجَ بِهِ مِنَ الثَّمَرَاتِ رِزْقًا لَكُمْ ۚ فَلَا تَجْعَلُوا لِلَّهِ أَنْدَادًا وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٢٢﴾

2:23 Og hvis dere er i tvil om denne skriften som Vi har åpenbart for Vår tjener, kom da med ett kapittel som den. Og kall på alle deres hjelpere utenom Allåh, hvis dere er sannferdige.^②

وَإِنْ كُنْتُمْ فِي رَيْبٍ مِمَّا نَزَّلْنَا عَلَىٰ عَبْدِنَا فَأْتُوا بِسُورَةٍ مِثْلِهِ ۚ وَادْعُوا شُهَدَاءَكُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٢٣﴾

2:24 Hvis dere ikke klarer å komme med det, og dere vil aldri klare å komme med det, frykt da den ilden hvis brensel er mennesker og steiner. Den er blitt gjort klar^③ for de vantro.^④

فَإِنْ لَمْ تَفْعَلُوا وَلَنْ تَفْعَلُوا فَاتَّقُوا النَّارَ الَّتِي وَقُودُهَا النَّاسُ وَالْحِجَارَةُ ۖ أُعِدَّتْ لِلْكَافِرِينَ ﴿٢٤﴾

Tema

- Befalingen om å tilbe Allåh عَزَّوَجَلَّ og hvorfor Han fortjener å bli tilbedt.
- De som fornektet blir utfordret om Koranens sannhet, og opplysning fra det usette om at de vantro ikke vil klare å fullføre denne utfordringen.

Kommentar

① Tilbedelse er det en tjener utfører med den ytterste respekt, og den troen på og erkjennelsen av at Den han tilber er tilbedelsesverdig og guddommelig. I dette verset omfatter «tilbedelse» troen på Allåhs عَزَّوَجَلَّ enhet og monoteisme og alle andre former av tilbedelse.

② Hele menneskeheten er utfordret med dette til dommens dag. Mange folk mener at Koranen er noe profeten Moḥammad صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ selv har skrevet, men ingen har til dags dato klart å skrive et eneste vers som i Koranen. Den som våget å påstå det, ble fort avslørt.

③ Ordene refererer til fortid, det vil si at helvete er allerede blitt skapt.

④ «For de vantro» viser til at de troende vil bli bevart av Allåh عَزَّوَجَلَّ mot å være i helvete for alltid fordi helvete har særskilt blitt skapt for de vantro.

2:25 **Bebud** gledesbudet til de som antar troen og lever rettskaffent, at dem venter det paradishager som det renner elver under. Når de blir gitt frukt å spise fra paradishagene, vil de si av å se fruktens utseende: «Det er jo det samme som vi ble forsynt med før!» Men det ble gitt dem noe som hadde samme utseende. Og for dem vil det være rene hustruer i de paradishagene. Og i dem skal de leve i all evighet.

وَبَشِّرِ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أَنَّ لَهُمْ جَنَّاتٍ
تَجْرَى مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ كُلَّمَا رُزِقُوا مِنْهَا مِنْ ثَمَرَةٍ
رَرِقًا قَالُوا هَذَا الَّذِي رُزِقْنَا مِنْ قَبْلُ وَأُتُوا بِهِ
مُتَشَابِهًا وَلَهُمْ فِيهَا أَزْوَاجٌ مُطَهَّرَةٌ وَهُمْ فِيهَا
خَالِدُونَ ﴿٢٥﴾

2:26 **Sannelig**, Allāh sjenerer Seg ikke for^① å klargjøre en lignelse om det skulle være ved en mygg eller noe større. De som antar troen, de vet at dette er sannheten fra deres Herre. Mens de vantro sier: «Hva vil Allāh med en slik lignelse?» Allāh lar mange bli villfarne ved den^② og rettleder mange ved den. Og Han lar bare de ugudelige bli villfarne ved den.

إِنَّ اللَّهَ لَا يَسْتَحْيِي أَنْ يَضْرِبَ مَثَلًا مَّا بَعُوضَةً فَمَا
فَوْقَهَا فَأَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا فَيَعْلَمُونَ أَنَّهُ الْحَقُّ مِنْ
رَبِّهِمْ وَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا فَيَقُولُونَ مَاذَا أَرَادَ اللَّهُ
بِهَذَا مَثَلًا يُضِلُّ بِهِ كَثِيرًا وَيَهْدِي بِهِ كَثِيرًا وَمَا
يُضِلُّ بِهِ إِلَّا الْفَاسِقِينَ ﴿٢٦﴾

2:27 **Det** er de som bryter paktene inngått med Allāh etter at den er gjort forpliktende. De kutter av det som Allāh har befalt om å knytte, og de sprer ufred på jorden. Disse er taperne!

الَّذِينَ يَنْقُضُونَ عَهْدَ اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مِيثَاقِهِ وَيَقْطَعُونَ
مَا أَمَرَ اللَّهُ بِهِ أَنْ يُوصَلَ وَيُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ
أُولَئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿٢٧﴾

Tema

- Gledesbudet om paradiset til de muslimene som lever rettskaffent, og belønningen i paradiset.
- Målet med lignelsene i Koranen og forskjellen på hvordan muslimene og de vantro reagerer på dem.
- De ugudeliges tre tegn: Løftebrudd, kutte av forhold til slektninger og spre ufred.

Kommentar

^① «Å ikke sjenere seg» betyr å ikke bli hindret av frykt for å bli sett ned på eller vanæret, for Allāh عزَّوَجَلَّ er helligere enn å føle det. I verset betyr uttrykket det å ikke holde seg tilbake fra å klargjøre ved lignelser.

^② Koranens egentlige mål er å rettleder, men mange folk fornekter den, håner den eller forvrenger betydningen og blir villfarne. Det er det som er ment med å bli villfaren ved Koranen.

2:28 **Hvordan** kan dere fornekte Allāh, enda dere var livløse, og Han gjorde dere levende.^① Etter det vil Han la dere dø, så igjen gjøre dere levende, og til slutt skal dere vende tilbake til Ham.

كَيْفَ تَكْفُرُونَ بِاللَّهِ وَكُنْتُمْ أَمْوَاتًا فَأَحْيَاكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يُحْيِيكُمْ ثُمَّ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٢٨﴾

2:29 Han er Den som skapte for dere alt det som er på jorden,^② så hadde Han hensikt til å forme himmelen og formet den som syv fullkomne himler. Og Han vet alt om alle ting.

هُوَ الَّذِي خَلَقَ لَكُمْ مَّا فِي الْأَرْضِ جَبَّعًا ثُمَّ اسْتَوَىٰ إِلَى السَّمَاءِ فَسَوَّاهُنَّ سَبْعَ سَلَوَاتٍ ۚ وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٢٩﴾

2:30 **Og** husk da din Herre sa til englene:^③ «Jeg kommer til å sette en forvalter på jorden.» De sa: «Skal Du gjøre den til forvalter som kommer til å anstifte ufred på den og la blodet flyte, mens vi forherliger Deg ved å lovprise Deg og lovsynger Din hellighet?» Han sa: «Jeg har kunnskap om det dere ikke har kunnskap om!»

وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَائِكَةِ إِنِّي جَاعِلٌ فِي الْأَرْضِ خَلِيفَةً ۖ قَالُوا أَتَجْعَلُ فِيهَا مَن يُفْسِدُ فِيهَا وَيَسْفِكُ الدِّمَاءَ ۚ وَنَحْنُ نُسَبِّحُ بِحَمْدِكَ وَنُقَدِّسُ لَكَ ۗ قَالَ إِنِّي أَعْلَمُ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٣٠﴾

2:31 **Og** Allāh lærte Ādam kunnskap om alle tings navn. Etter det fremsatte Han alle tingene for englene og sa: «Hvis dere er sannferdige, så opplys Meg om navnene på disse tingene.»

وَعَلَّمَ آدَمَ الْأَسْمَاءَ كُلَّهَا ثُمَّ عَرَضَهُمْ عَلَى الْمَلَائِكَةِ فَقَالَ أَنْبِئُونِي بِأَسْمَاءِ هَؤُلَاءِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٣١﴾

Tema

- Tegn på Allāhs عَزَّوَجَلَّ allmakt: Skapelsen av menneskeheten, å la menneskene dø og det å skape jorden og himmelen.
- Profeten Ādam عَلَيْهِ السَّلَام blir skapt og gjort til forvalter og blir gitt kunnskap.
- Profeten Ādam عَلَيْهِ السَّلَام ble gitt kunnskap om navnene på alle ting, og han var englene overlegen.

Kommentar

① Verset påminner om at en gang var mennesket intet, men Allāh عَزَّوَجَلَّ gjorde mennesket levende og tilrettela for det livets nødvendigheter og velsignet det med alt, derfor er det ikke passelig for mennesket å nyte alt det Herren عَزَّوَجَلَّ har gitt, men fortsatt være utakknemlig og likegyldig.

② Det Allāh عَزَّوَجَلَّ ikke har forbudt, er tillatt og lovlig.

③ Opplysningen om en forvalter ble gitt til englene på den måten som man rådslår med noen om noe, men egentlig er Allāh عَزَّوَجَلَّ helligere enn å måtte rådføre Seg med noen om noe.

④ Allāh عَزَّوَجَلَّ klargjør i verset om at profeten Ādam عَلَيْهِ السَّلَام var englene overlegen på grunn av kunnskap. Det forklarer at kunnskap er bedre enn tilbedelse i ensomhet og ved å trekke seg tilbake.

2:32 De sa: «Hellig er Du, vår kunnskap er ikke noe annet enn den Du har lært oss. ❶ Sannelig, Du er den Allvitende, den Allvise.»

قَالُوا سُبْحَانَكَ لَا عِلْمَ لَنَا إِلَّا مَا عَلَّمْتَنَا إِنَّكَ أَنْتَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ ❶

2:33 Da sa Han: «Ådam, opplys dem om alle tings navn.» Og da Ådam hadde opplyst dem om alle tings navn, sa Han: «Sa ikke Jeg at Jeg har kunnskap om alt det usette i himlene og på jorden. Og Jeg har kunnskap om alt det som dere gjør synlig, og alt det dere skjuler.»

قَالَ يَا آدَمُ أَنْبِئْهُمْ بِأَسْمَائِهِمْ ❷ فَلَمَّا أَنْبَأَهُمْ بِأَسْمَائِهِمْ قَالَ أَلَمْ أَقُلْ لَكُمْ إِنِّي أَعْلَمُ الْغَيْبِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَأَعْلَمُ مَا تُبْدُونَ وَمَا كُنْتُمْ تَكْتُمُونَ ❸

2:34 Og husk den gang da Vi sa til englene: «Gjør prostrasjon for Ådam.» Alle gjorde prostrasjon, men ikke Iblis. ❹ Han fornektet og var hovmodig ❺ og ble av de vantro.

وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ ❶ أَبَىٰ وَاسْتَكْبَرَ ❷ وَكَانَ مِنَ الْكَافِرِينَ ❸

2:35 Og Vi sa: «Ådam, bo du og din hustru i dette paradiset og spis av det uten å være hindret fra hvor enn dere vil, men gå ikke nær dette treet, for da vil dere bli av dem som går over grensen!» ❻

وَقُلْنَا يَا آدَمُ اسْكُنْ أَنْتَ وَزَوْجُكَ الْجَنَّةَ وَكُلَا مِنْهَا رَغَدًا حَيْثُ شِئْتُمَا وَلَا تَقْرَبَا هَذِهِ الشَّجَرَةَ فَتَكُونَا مِنَ الظَّالِمِينَ ❹

Tema

- Allāh عَزَّوَجَلَّ befalte englene om å gjøre prostrasjon for profeten Ådam عَلَيْهِ السَّلَام, men Satan nektet og var hovmodig.
- Profeten Ådam عَلَيْهِ السَّلَام i paradiset og hendelsen med Satan.

Kommentar

- ❶ Verset bekrefter menneskets overlegenhet gjennom ære og kunnskap. Det bekrefter også at Allāh عَزَّوَجَلَّ gir kunnskap og lærer bort, men Han kan ikke kalles «lærer», for en «lærer» er den som underviser basert på et yrke.
- ❷ Englene gjorde prostrasjon for profeten Ådam عَلَيْهِ السَّلَام i respekt, og det ble utført ved å legge pannen på bakken og ikke bare ved å bøye hodet, men Satan nektet.
- ❸ Denne hendelsen forklarer at hovmod er en slik farlig handling som noen ganger kan føre til vantro, derfor bør enhver muslim ta seg i akt mot hovmod.
- ❹ Allāh عَزَّوَجَلَّ er Herren, Han kan si det Han vil til Sine utvalgte tjenere. Det gir ikke noen rett til å lage dette til et grunnlag for å si ord som strider mot den respekten profetene عَلَيْهِمُ السَّلَام fortjener.

2:36 Satan fikk dem til å snuble ut av paradiset^① og fikk dem atskilt fra der de var. Og Vi sa: «Kom dere ned, dere kommer til å være hverandres fiender, og det er på jorden dere skal være for en bestemt tid og dra nytte av den.»

فَأَزَلَّهُمَا الشَّيْطَانُ عَنْهَا فَأَخْرَجَهُمَا مِمَّا كَانَا فِيهِ وَقُلْنَا اهْبِطُوا بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ وَلَكُمْ فِي الْأَرْضِ مُسْتَقَرٌّ وَمَتَاعٌ إِلَىٰ حِينٍ ﴿٣٦﴾

2:37 Siden lærte Ādam seg noen ord fra sin Herre, og Allāh godtok hans anger.^② Sannelig, Han er den Allbenådende, den Allnådige.

فَتَلَقَّىٰ آدَمُ مِنْ رَبِّهِ كَلِمَاتٍ فَتَابَ عَلَيْهِ ۚ إِنَّهُ هُوَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ﴿٣٧﴾

2:38 Vi sa: «Kom dere alle ned fra paradiset!^③ Hvis det etter dette kommer rettledning til dere fra Meg, og de som følger Min rettledning, over dem skal det ikke være noen frykt og heller ikke skal de sørge.»

قُلْنَا اهْبِطُوا مِنْهَا جَمِيعًا ۚ فَمَا يَأْتِيَنَّكُمْ مِنِّي هُدًى فَمَنْ تَبِعَ هُدَايَ فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٣٨﴾

2:39 Og de som er vantro og kaller Mine vers for løgn, det er de som er helvetes folk, og der skal de være i all evighet.

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ ۖ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٣٩﴾

2:40 Ya'qōbs barn! Husk Min godhet som Jeg viste dere og oppfyll deres pakt med

يٰٓأَيُّهَا بَنِي إِسْرَءِيلَ اذْكُرُوا نِعْمَتِيَ الَّتِي أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ

Tema

- Profeten Ādam عَلَيْهِ السَّلَام kommer ned til jorden, og guddommelige befalinger.
- Israels barn blir påminnet om Allāhs عَزَّوَجَلَّ godhet og noen befalinger: å oppfylle et løfte man gir, ikke blande sannheten og usannheten og å forplikte seg til tidebønnen og velferdsskatten.

Kommentar

- ① Det er forbudt for en troende å mene at profeten Ādam عَلَيْهِ السَّلَام var ulydig mot Allāh عَزَّوَجَلَّ, eller at han syndet. En gruppe av de skriftlærde har til og med ansett det som vantro.
- ② Når verbet *tābā* (تابا) blir etterfulgt av preposisjonen '*alā*' (على), betyr det at verbets subjekt godtar angren til den botferdige, altså vendte Allāh عَزَّوَجَلَّ Seg i nåde mot den som angret.
- ③ Imperativet «kom dere ned» er i flertallsform og ikke total, det betyr at befalingen gjaldt profeten Ādam عَلَيْهِ السَّلَام, hans hustru Ḥawwā' رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا og deres avkom som fortsatt var i profeten Ādams عَلَيْهِ السَّلَام lend.
- ④ I dette verset tales det til jødene på profeten Moḥammads صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ tid.
- ⑤ Å huske betyr ikke bare å tenke på det eller nevne det med tungen, men betydningen er at de skal adlyde og tjene Allāh عَزَّوَجَلَّ ved å vise takknemlighet, for det å ikke vise takknemlighet for en velsignelse av Allāh عَزَّوَجَلَّ er å ikke huske den.

Meg, og Jeg skal oppfylle Min pakt med dere, og frykt bare Meg.

وَأَوْفُوا بِعَهْدِي أُوفِ بِعَهْدِكُمْ وَإِيَّايَ فَارْهَبُونِ ٢٠

2:41 Og anta troen på det som Jeg har åpenbart, det som bekrefter det dere allerede har, og bli ikke de første til å fornekte det. Ta ikke en billig pris for Mine ord. Det er Meg dere bør frykte!

وَامْنُوا بِمَا أَنزَلْتُ مُصَدِّقًا لِّمَا مَعَكُمْ وَلَا تَكُونُوا أَوَّلَ كَافِرٍ بِهِ وَلَا تَشْرَوْا بِلَايَتِي ثَمَنًا قَلِيلًا وَإِيَّايَ فَاتَّقُونِ ٢١

2:42 Forvreg ikke sannheten ved usannheten, og skjul ikke sannheten når dere vet hva den er.^①

وَلَا تَلْبِسُوا الْحَقَّ بِالْبَاطِلِ وَتَكْتُمُوا الْحَقَّ وَأَنتُمْ تَعْلَمُونَ ٢٢

2:43 Og forrett tidebønnen og betal *zakāh* og bøy dere sammen med dem som bøyer seg i tilbedelse.

وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَارْكَعُوا مَعَ الرَّاكِعِينَ ٢٣

2:44 Befaler dere folk godhet, men glemmer dere selv, enda dere resiterer skriften! Bruker dere ikke fornuften?^②

أَتَأْمُرُونَ النَّاسَ بِالْبِرِّ وَتَنْسَوْنَ أَنْفُسَكُمْ وَأَنتُمْ تَتْلُونَ الْكِتَابَ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ٢٤

2:45 Og oppnå hjelp ved tålmod og bønn.^③ Og sannelig, bønner er uten tvil tung, men ikke for dem som er fullstendig ydmyke overfor Meg.

وَاسْتَعِينُوا بِالصَّبْرِ وَالصَّلَاةِ وَإِنَّهَا لَكَبِيرَةٌ إِلَّا عَلَى الْخَاشِعِينَ ٢٥

2:46 De som er fullstendig overbevist om at de skal møte sin Herre, og at det er til Ham de skal vende tilbake.

الَّذِينَ يَظُنُّونَ أَنَّهُمْ مُلْقَوْنَ رَبَّهُمْ وَأَنَّهُمْ إِلَيْهِ رَاجِعُونَ ٢٦

رَبِّهِمْ

Tema

- Israels barn pålegger andre fromhet, men glemmer selv å være fromme.
- Befalingen om å oppnå hjelp ved tålmod og bønn.

Kommentar

① Verset forklarer at ingen må blande sannheten med usannheten og heller ikke skjule sannheten, for begge disse handlingene fører til korrupsjon, umoral og tap. Det er pålagt den som kjenner sannheten om noe, at vedkommende må si det som det er, og å skjule sannheten er forbudt.

② Til tross for at versets åpenbaring er spesifikk, er befalingen i det generell. Det er en lekse for enhver som preker til andre om å være from og god.

③ Tålmod øker hjertets kraft, og bønn fører til et sterkere forhold til Allāh عَزَّوَجَلَّ, disse to tingene er den største hjelpen mot å tåle og fjerne vanskene i livet.

2:47 Israels barn! Husk Min godhet som Jeg viste dere, og at Jeg gjorde dere på den tiden overlegne over alle.^①

يٰۤاَيُّهَا اِسْرَآءِيْلُ اذْكُرْ اَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ وَاَنْتُمْ تَكْفُرُوْنَ
اَنْتُمْ فَضَلْتُمْ عَلَى الْعٰلَمِيْنَ ۝٤٧

2:48 Og frykt den dagen da ingen person kan ta en annen persons plass og ingen mellomkomst vil bli godtatt og heller ikke vil noen erstatning bli tatt imot for den. Og de vil ikke få hjelp.^②

وَاتَّقُوا يَوْمًا لَا تَجْزِيْ نَفْسٌ عَنْ نَفْسٍ شَيْئًا وَلَا يُقْبَلُ مِنْهَا شَفَاعَةٌ وَلَا يُؤْخَذُ مِنْهَا عَدْلٌ وَلَا هُمْ يُنصَرُوْنَ ۝٤٨

2:49 Og husk da Vi reddet dere fra faraos folk, som utsatte dere for hensynsløs pine. De slaktet deres sønner, men lot deres døtre leve. Og i det var det en stor prøvelse fra deres Herre.

وَإِذْ نَجَّيْنٰكُمْ مِنَ آلِ فِرْعَوْنَ يَسُومُوْكُمْ سُوءَ الْعَذَابِ يَذْبَحُوْنَ اَبْنَاءَكُمْ وَيَسْتَحْيُوْنَ نِسَاءَكُمْ ۚ وَفِيْ ذٰلِكُمْ بَلَاءٌ مِّنْ رَّبِّكُمْ عَظِيْمٌ ۝٤٩

2:50 Og husk den gang Vi kløvde havet for dere, og Vi berget dere, men Vi druknet faraos folk mens dere så på.

وَإِذْ فَرَقْنَا بِكُمْ الْبَحْرَ فَاَنْجَيْنٰكُمْ وَاَغْرَقْنَا آلَ فِرْعَوْنَ وَاَنْتُمْ تَنْظُرُوْنَ ۝٥٠

2:51 Og husk da Vi lovet Mōsá førte netter,^③ men dere begynte å tilbe kalven i hans fravær, dere var virkelig urettferdige.

وَإِذْ وَعَدْنَا مُوْسٰى اَنْ يَّخْرُجَ لِيْلِكَ ثُمَّ اتَّخَذْتُمُ الْعِجْلَ مِنْۢ بَعْدِ ۙ وَاَنْتُمْ ظٰلِمُوْنَ ۝٥١

Tema

- Jødene blir påminnet om Allāhs عَزَّوَجَلَّ velsignelser mot dem.
- Jødene blir befalt om å tenke på etterlivet.
- Faraos ondskap mot Israels barn og Allāh عَزَّوَجَلَّ reddet dem ved profeten Mōsá عَلَيْهِ السَّلَام.
- Det ble skapt en tørr vei for Israels barn da havet ble delt i to og faraos folk druknet.
- Løftet om å tildele Toraen, Israels barn tilber kalven og angrer den synden og blir tilgitt.

Kommentar

^①Israels barn ble gjort overlegne over alle på sin tid, og da profeten Moḥammad صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم kom, ble denne overlegenheten gitt til profetens صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم muslimske samfunn.

^②Ingen vantro eller muslim vil kunne gagne eller hjelpe en vantro på dommens dag, den dagen vil forbønnen bare være for muslimene.

^③Da profeten Mōsá عَلَيْهِ السَّلَام vendte tilbake til Egypt med Israels barn etter at faraos folk druknet, lovet Allāh عَزَّوَجَلَّ ham Toraen, for han ba om det. Det ble bestemt tretti dager, og ti dager ble lagt til slik at det totalt ble førti dager.

2:52 Etter det tilga Vi dere slik at dere skulle bli takknemlige.

ثُمَّ عَفَوْنَا عَنْكُمْ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٥٢﴾

2:53 Og husk da Vi ga Mōsá skriften og det som skiller sannhet fra usannhet, for at dere skulle oppnå rettledningen.

وَإِذْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ وَالْفُرْقَانَ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿٥٣﴾

2:54 Og husk da Mōsá sa til sitt folk: «Mitt folk! Dere har gjort urett mot dere selv ved å lage kalven (til gud), angre derfor nå overfor deres Skaper ved å drepe deres eget folk.^① Dette er det beste for dere ifølge deres Skaper.» Han godtok deres anger. Sannelig, Han er den Allbenådende, den Allnådige.

وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ يُقَوْمِ إِنَّكُمْ ظَلَمْتُمْ أَنْفُسَكُمْ بِاتِّخَاذِكُمُ الْعِجْلَ فَتُوبُوا إِلَى بَارِئِكُمْ فَاقْتُلُوا أَنْفُسَكُمْ ذَٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ عِنْدَ بَارِئِكُمْ ۖ فَتَابَ عَلَيْكُمْ ۚ إِنَّهُ هُوَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ﴿٥٤﴾

2:55 Og husk da dere sa: «Mōsá, vi kommer aldri til å tro overbevist på deg før vi åpenlyst ser Allāh!» Da tok lynglimtet dere idet dere så på.^②

وَإِذْ قُلْتُمْ يُوسَىٰ لَنْ نُّؤْمِنَ لَكَ حَتَّىٰ نَرَىٰ اللَّهَ جَهْرَةً ۖ فَأَخَذْتُمُ الصُّعْقَةَ وَأَنْتُمْ تَنْظُرُونَ ﴿٥٥﴾

2:56 Så lot Vi dere oppstå etter deres død, for at dere skulle være takknemlige.

ثُمَّ بَعَثْنَاكُمْ مِنْ بَعْدِ مَوْتِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٥٦﴾

2:57 Og Vi gjorde skyen til skygge over dere og sendte til dere manna og salwá

وَضَلَّلْنَا عَلَيْكُمُ الْغَمَامَ وَأَنْزَلْنَا عَلَيْكُمُ الْمَنَّاءَ وَالسَّلْوَىٰ ۚ

Tema

- Toraen ble åpenbart for å rettlede Israels barn.
- Israels barn angreir overfor Allāh عَزَّوَجَلَّ for å ha tilbedt kalven.
- Israels barn ber om å få se Allāh عَزَّوَجَلَّ klart og tydelig og utfallet av det.
- En sky skygger Israels barn, og manna og vaktler blir sendt til dem.

Kommentar

- ① En troende blir frafallen av å begå flerguderi. Den frafalnes straff er dødsstraff fordi han er forrædersk (opptrer troløst) mot Allāh عَزَّوَجَلَّ.
- ② Verset gjør profetenes عَلَيْهِمُ السَّلَام høye rang tydelig, Israels barn ble tatt fatt på grunn av at de sa at de aldri kom til å tro overbevist på profeten Mōsá عَلَيْهِ السَّلَام.
- ③ Manna var en søttmakende føde som kom ned fra himmelen til Israels barn.

«Spis av det rene som Vi har forsynt dere med.»
Og de skadet ikke Oss i det hele tatt, men var urettferdige mot seg selv.

كُلُوا مِنْ طَيِّبَاتِ مَا رَزَقْنَاكُمْ وَمَا ظَلَمُونَا وَلَكِنْ كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٥٥﴾

2:58 Og da Vi sa til dem: «Gå inn i denne byen og spis fra den uten å være hindret hvor dere enn vil, og gå gjennom porten ved å gjøre prostrasjon og si: 'Måtte våre synder bli tilgitt.' Vi vil da tilgi deres synder. Og snart vil Vi gi de godsinnede enda mer.»

وَإِذْ قُلْنَا ادْخُلُوا هَذِهِ الْقَرْيَةَ فَكُلُوا مِنْهَا حَيْثُ شِئْتُمْ رَغَدًا وَادْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا وَقُولُوا حِطَّةٌ نَغْفِرْ لَكُمْ خَطِيئَتَكُمْ وَسَنَزِيدُ الْمُحْسِنِينَ ﴿٥٨﴾

2:59 Men overtrederne byttet ut det som hadde blitt sagt til dem, med et annet ord.^① Da sendte Vi over overtrederne en pine fra himmelen fordi de var ulydige.

فَبَدَّلَ الَّذِينَ ظَلَمُوا قَوْلًا غَيْرَ الَّذِي قِيلَ لَهُمْ فَأَنْزَلْنَا عَلَى الَّذِينَ ظَلَمُوا أَرْجُزًا مِنْ السَّمَاءِ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ ﴿٥٩﴾

2:60 Og husk da Mōsá ba om vann for sitt folk.^② Vi sa da: «Slå med din stav på steinen!» Med det samme fosset det tolv kilder fra den.^③ Enhver gruppe kjente til sitt drikkested: «Spis og drikk av Allāhs forsyn, men vandre ikke rundt på jorden for å anstifte ufred!»

وَإِذْ اسْتَسْقَى مُوسَى لِقَوْمِهِ فَقُلْنَا اضْرِبْ بِعَصَاكَ الْحَجَرَ فَانْفَجَرَتْ مِنْهُ اثْنَتَا عَشْرَةَ عَيْنًا قَدْ عَلِمَ كُلُّ أُنَاسٍ مَشْرَبَهُمْ كُلُوا وَاشْرَبُوا مِنْ رِزْقِ اللَّهِ وَلَا تَعْتُوا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ﴿٦٠﴾

Tema

- Israels barn ble befalt om å gå inn i Egypt eller en spesifikk by, men de var ulydige og ble straffet.
- Israels barn ber om vann i Labyrintens dal, og de fikk vann ved profeten Mōsās ﷺ mirakel.

Kommentar

① Israels barn ble befalt om å gå inn gjennom byens port ved å gjøre prostrasjon og si *hiṭṭah* (حِطَّة – «måtte våre synder bli tilgitt»), men de adlød ikke. Istedenfor å gjøre prostrasjon ved porten og gå inn gjennom den, valgte de heller å ake seg på baken inn gjennom porten. Og heller enn å si ordet for anger og bot, sa de hånende *habbah fi sha'rah* (حبة في شعرة – «et hvetekorn i håret»).

② Verset beviser at folk søkte hjelp hos profeter, og de oppfylte deres behov.

③ Å få vannet til å fosse ut av steinen var et stort mirakel av profeten Mōsá ﷺ. Profeten Moḥammads ﷺ mirakel var enda større den gang vann sprudlet frem fra profetens fingre.

2:61 Og den gang dere sa: «Mōsá, vi kan ikke holde ut med én sort mat!^① Be derfor skuddbønn til din Herre at Han skal frembringe for oss det som vokser fra jorden, slik som spinat, agurk, hvete, linser og løk.» Han svarte: «Ber dere om det som er dårlig istedenfor det som er bedre? Bosett dere i Egypt eller i annen by, der vil dere finne alt det dere ber om.» Og fornedrelse og fattigdom ble satt over dem,^② og de pådro seg Allāhs vrede. Det skjedde på grunn av at de fornektet Allāhs tegn og drepte profetene uten å ha rett til å gjøre det. Det skjedde også for at de var ulydige og overskred grensen.

وَإِذْ قُلْتُمْ يُوسَىٰ لَنْ نُّصْبِرَ عَلَىٰ طَعَامٍ وَاحِدٍ فَادْعُ لَنَا رَبَّكَ يُخْرِجْ لَنَا مِمَّا تُنْبِئُ الْأَرْضُ مِنْ بَقْلِهَا وَقِثَّائِهَا وَفُومِهَا وَعَدَسِهَا وَبَصِلَهَا ۖ قَالَ أَتَسْتَبْدِلُونَ الَّذِي هُوَ أَدْنَىٰ بِالَّذِي هُوَ خَيْرٌ ۖ اهْبِطُوا مِصْرًا فَإِنَّ لَكُمْ مِمَّا سَأَلْتُمْ ۖ وَضُرِبَتْ عَلَيْهِمُ الذِّلَّةُ وَالْمَسْكَنَةُ وَبَاءُوا بِغَضَبٍ مِنَ اللَّهِ ۖ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ كَانُوا يَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَ يَقْتُلُونَ النَّبِيَّاتِ بِغَيْرِ الْحَقِّ ۖ ذَٰلِكَ بِمَا عَصَوْا وَكَانُوا يَعْتَدُونَ ﴿٦١﴾

2:62 Sannelig, de som antar troen, og også jødene, de kristne og sabeerne (stjernetilbederne) – hvem enn som antar troen på Allāh og den siste dag med et sant hjerte og utfører rettskafne handlinger, venter deres belønning hos deres Herre. Og over dem skal det ikke være noen frykt og heller ikke skal de sørge.

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ هَادُوا وَالصَّابِئِينَ مَنْ آمَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَعَمِلَ صَالِحًا فَلَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ ۖ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٦٢﴾

Tema

- Israels barn ønsker seg heller verdslig føde enn himmelføde (manna og *salwá*).
- Bakgrunnen for at fornedrelse ble satt over Israels barn.
- Hvem er det egentlig som har rett på belønning hos Allāh عَزَّوَجَلَّ?

Kommentar

^① Det var ikke en synd av Israels barn å be om grønnsaker og linser, men det var en mindreverdige tanke å ønske disse tingene fremfor den gudgitte gaven «manna og vaktler» som de fikk uten å anstrenge seg. Verset lærer at når man har med de større ting å gjøre, bør også ønskene i hjertet og tankene i hjernen være store.

^② Muslimer bør også reflektere over sin fortid og nåværende tilstand ved å se på det som førte til at Israels barn falt fra den høye statusen de hadde i verden, og pådro seg fornedrelse og fattigdom.

2:63 Og husk da Vi krevde en pakt fra dere og lot Sinaifjellet være over deres hode: «Hold fast til skriften som Vi har gitt dere,^① og husk det som har blitt klargjort i den med det håp at dere blir gudsbevisste.»

وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَكُمْ وَرَفَعْنَا فَوْقَكُمُ الطُّورَ خُذُوا مَا آتَيْنَاكُمْ بِقُوَّةٍ وَادْكُرُوا مَا فِيهِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿٦٣﴾

2:64 Etter det vendte dere dere igjen bort, men hadde det ikke vært for Allåhs godhet og nåde mot dere, ville dere ha blitt av taperne.

ثُمَّ تَوَلَّيْتُمْ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ فَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ لَكُنْتُمْ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٦٤﴾

2:65 Og i sannhet, dere vet om dem av dere som var opprørske mot sabbaten! Vi sa til dem: «Bli æreløse aper!»

وَلَقَدْ عَلِمْتُمُ الَّذِينَ اعْتَدَوْا مِنْكُمْ فِي السَّبْتِ فَقُلْنَا لَهُمْ كُونُوا قِرَدَةً خَاسِئِينَ ﴿٦٥﴾

2:66 Vi gjorde denne hendelsen til advarsel for den tids folk og den kommende tids folk og til en påminnelse for de gudsbevisste.^②

فَجَعَلْنَاهَا نَكَالًا لِّبَابَيْنِ وَيَا حَيْهَاتُ مَا خَلْفَهَا وَمَوْعِظَةً لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٦٦﴾

2:67 Og husk da Mōsá sa til sitt folk: «Sannelig, Allåh befaler dere om å ofre en ku.» De sa: «Spøker du med oss?» Mōsá sa:

وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُكُمْ أَنْ تَذْبَحُوا بَقَرَةً قَالُوا أَتَتَّخِذُنَا هُزُوًا قَالَ أَعُوذُ بِاللَّهِ أَنْ

Tema

- Allåh عَزَّوَجَلَّ er streng mot Israels barn fordi de ikke godtar Toraens bud og Israels barns væremåte.
- Israels barn bryter sabbatsbudet ved å finne på et knep for å fange fisk og blir gjort til en advarsel for folk.
- Israels barn blir befalt å ofre en ku den gang en mann ble drept, men de diskuterer unødvendig med profeten Mōsá عَلَيْهِ السَّلَام.

Kommentar

^① Man kan tro at her blir de tvunget til å oppfylle sin pakt, men man må vite at man ikke kan tvinges til å godta en religion, men etter at religionen er godtatt, vil dens plikter være pålagt, og man forplikter seg til dem. Følgende eksempel illustrerer det: En regjering tvinger ikke noen til å komme til sitt land, men når en person kommer til den regjeringens land, vil den personen være pålagt å følge landets lover og regler.

^② Koranen opplyser de troende om pine og straff for å advare og påminne dem. Den troende bør fokusere på å forbedre seg når han leser om slike hendelser nevnt i Koranen, for det er Koranens rett.

«Jeg tar vern hos Allāh mot å bli av de uvitende!»^①

أَكُونُ مِنَ الْجَاهِلِينَ ٦٥

2:68 De sa: «Anrop din Herre for oss at Han skal tydeliggjøre for oss hvordan den kua er.» Han sa: «Allāh sier at det er en slik ku som verken er gammel eller for ung, men midt imellom det. Gjør nå det dere blir befalt om!»^②

قَالُوا ادْعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّنْ لَنَا مَا هِيَ ۖ قَالَ إِنَّهُ يَقُولُ إِنَّهَا بَقَرَةٌ لَا فَارِصٌ وَلَا بَكْرٌ ۖ عَوَانٌ بَيْنَ ذَلِكَ ۖ فَافْعَلُوا مَا تُؤْمَرُونَ ٦٨

2:69 De sa: «Anrop din Herre for oss at Han skal tydeliggjøre for oss dens farge.» Mōsá sa: «Allāh sier at det er en gul ku med dyp fargetone, den gleder de som ser den.»

قَالُوا ادْعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّنْ لَنَا مَا لَوْنُهَا ۖ قَالَ إِنَّهُ يَقُولُ إِنَّهَا بَقَرَةٌ صَفْرَاءٌ فَاقِعٌ لَوْنُهَا تَسُرُّ النَّاظِرِينَ ٦٩

2:70 De fortsatte: «Anrop din Herre for oss at Han helt tydelig skal forklare hva slags ku det er, for i sannhet har den blitt utydelig for oss! Og hvis Allāh vil, vil vi i sannhet bli rettlejede.»

قَالُوا ادْعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّنْ لَنَا مَا هِيَ ۚ إِنَّ الْبَقَرَ تَشْبَهُ عَلَيْنَا ۖ وَإِنَّا إِن شَاءَ اللَّهُ لَكَاهِتُونَ ٧٠

2:71 Mōsá sa: «Allāh sier: 'Det er en slik ku som ikke blir brukt til å pløye jordene og heller ikke vanne åkrene, den er frisk og flekkfri.'»^③ Da sa de: «Nå kom du med sannheten!» De ofret kua, men det virket ikke som om de gjorde det.

قَالَ إِنَّهُ يَقُولُ إِنَّهَا بَقَرَةٌ لَا ذَلُولٌ تُثِيرُ الْأَرْضَ وَلَا تَسْقِي الْحَرْثَ ۚ مُسَلَّمَةٌ لَا شِيَةَ فِيهَا ۚ قَالُوا لَنَنْجِتَ بِالْحَقِّ ۖ فَذَبَحُوهَا وَمَا كَادُوا يَفْعَلُونَ ٧١

2:72 Og husk den gang da dere drepte en person og begynte å beskylte noen andre for det, enda Allāh kom til å avsløre det dere skjulte.

وَإِذْ قَتَلْتُمْ نَفْسًا فَادَّعَىٰ رَبُّكُمْ فِيهَا ۖ وَاللَّهُ مُخْرِجٌ مَّا كُنْتُمْ تَكْتُمُونَ ٧٢

Kommentar

^① Profeter har ikke mangler som å lyve, si/gjøre ting for å gjøre narr eller å håne noen. Å ha sans for god (moralsk) humor er en prisverdig egenskap som er en del av profeters personlighet.

^② En troende skal adlyde en profets befaling uten å nøle eller føle tvil om den. Å lage egne meninger basert på sin logikks rekkevidde istedenfor å handle ifølge befalingen, er de ulydiges vane.

^③ Unødvendig diskusjon vedrørende den guddommelige lovens befalinger fører til vanskeligheter.

2:73 Vi sa: «Slå den drepte med en del av kua!»
Det er slik Allāh vil gjenoppvekke de døde, og
Han viser dere Sine tegn slik at dere skal forstå.

يُرِيكُمْ آيَاتِهِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٧٣﴾

2:74 Men etter det ble deres hjerte forherdet^①
som om det skulle være stein, faktisk enda
hardere. Men selv blant steiner finnes det slike
som det fosser elver ut av, og noen av steinene
er slike at når de sprekker, kommer det vann
ut av dem. Og noen av steinene er slike som
faller ned i frykt for Allāh. Og Allāh er ikke
uoppmerksom på det dere gjør.

ثُمَّ قَسَتْ قُلُوبُكُمْ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ فَهِيَ كَالْحِجَارَةِ أَوْ أَشَدُّ قَسْوَةً وَإِنَّ مِنَ الْحِجَارَةِ لَمَا يَتَفَجَّرُ مِنْهُ الْأَنْهَارُ وَإِنَّ مِنْهَا لَمَاءٌ يَشْقَى فَيَخْرُجُ مِنْهُ الْبَاءُ وَإِنَّ مِنْهَا لَمَاءٌ يَهْبِطُ مِنْ خَشْيَةِ اللَّهِ وَمَا اللَّهُ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٧٤﴾

2:75 Dere troende! Har dere det håpet om at de
vil anta troen på grunn av dere, enda det var en
gruppe av dem som hørte Allāhs ord, men etter
å ha forstått dem, forvrengte de dem, enda de
visste.^②

أَفَتَطْمَعُونَ أَنْ يُؤْمِنُوا بَكُمْ وَقَدْ كَانَ فَرِيقٌ مِنْهُمْ يَسْمَعُونَ كَلِمَ اللَّهِ ثُمَّ يُحَرِّفُونَهُ مِنْ بَعْدِ مَا عَقَلُوهُ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿٧٥﴾

2:76 Og når de møter de troende, sier de: «Vi
har antatt troen!» Men når de er alene med
hverandre, sier de: «Forteller dere om den
kunnskapen som Allāh har åpenbart for dere

وَإِذَا الْقَوَالَيْنِ امْتَوَا قَالُوا آمَنَّا وَإِذَا خَلَا بِعَضُوهُمْ إِلَى بَعْضٍ قَالُوا اتَّخَذُوا تُهْوَاهُمْ بِإِفْتَحِ اللَّهُ عَلَيْكُمْ لِيُحَاجُّوكُمْ

Tema

- Bevis på at Allāh عزَّ وجلَّ evner å gjenoppvekke de døde.
- Israels barns hjerte ble forherdet.
- Jødene skjuler sannheten.
- Jødernes hykleri.

Kommentar

- ① Det er svært farlig for en person når hjertet blir forherdet og uforbederlig.
- ② Det er verre for en skriftlærd å være villfarende og moralsk fordervet enn at en vanlig person er det, for folk anser de skriftlærde som sine veiledere, og de handler ifølge det de skriftlærde sier, og anser de skriftlærdes handlinger som et bevis. Hvordan kan folk komme på rett vei hvis de skriftlærde selv har feil trosoverbevisning og begår syndige handlinger.

slik at de kan føre det som bevis mot dere hos deres Herre? Tenker dere da ikke etter?»^①

بِهِ عِنْدَ رَبِّكُمْ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٦٧﴾

2:77 **Vet** de da ikke såpass at Allāh vet om det de skjuler, og det de gjør synlig?

أَوَلَا يَعْلَمُونَ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا يُسْرُونَ وَمَا يُعْلِنُونَ ﴿٦٨﴾

2:78 **Og** blant dem er det noen analfabeter som ikke har kunnskap om skriften utenom det å muntlig resitere den eller noe selvoppdiktet, og de bare driver med spekulasjon.

وَمِنْهُمْ أُمِّيُونَ لَا يَعْزُبُونَ الْأَكْثَبَ إِلَّا أَمَانِي وَإِنْ هُمْ إِلَّا يَظُنُّونَ ﴿٦٩﴾

2:79 **Fordervelse** er det for dem som skriver skriften med sine hender og så sier: «Dette er fra Allāh» for å tjene et lite beløp ved det. Fordervelse er det for dem ved det deres hender skrev, og det er også fordervelse for dem ved deres fortjeneste.

فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ يَكْتُبُونَ الْكِتَابَ بِأَيْدِيهِمْ ثُمَّ يَقُولُونَ هَذَا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ لِيَشْتَرُوا بِهِ ثَمَنًا قَلِيلًا فَوَيْلٌ لَهُمْ مِمَّا كَتَبَتْ أَيْدِيهِمْ وَوَيْلٌ لَهُمْ مِمَّا يَكْسِبُونَ ﴿٧٠﴾

2:80 **Og** de sa: «Aldri vil ilden berøre oss, men bare noen få bestemte dager.» (Elskede profet Moḥammad!) Si: «Har dere fått et løfte av Allāh? Hvis det er så, vil Allāh aldri bryte Sitt løfte, men dere sier om Allāh det dere ikke har kunnskap om.»

وَقَالُوا لَنْ تَمَسَّنَا النَّارُ إِلَّا أَيَّامًا مَعْدُودَةً قُلْ أَتَّخَذْتُمْ عِنْدَ اللَّهِ عَهْدًا فَلَنْ يُخْلَفَ اللَّهُ عَهْدَكَ أَمْ تَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٧١﴾

2:81 **Jo**, sannelig! Den som begår synd og^②

بَلَىٰ مَنْ كَسَبَ سَيِّئَةً وَأَحَاطَتْ بِهِ خَاطِبَتُهُ فَأُولَٰئِكَ

Tema

- Jødene advares om at Allāh عَزَّوَجَلَّ kjenner til det åpenlyse og det skjulte.
- En gruppe analfabeter blant jødene.
- Jødernes skriftlærde forvrenger Toraens ord, og de advares om guddommelig straff.
- Jødernes selvoppdiktete tro om helvetes straff.
- Den guddommelige loven om belønning og straff.

Kommentar

① Det var jødernes vane å skjule profeten Moḥammads صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ egenskaper og å fornekte profetens fullkommenheter.

② Med «synd» menes det flerguderi (شرك – shirk) og vantro (كفر – kofr).

hans feiltrinn omringer ham^① – disse er helvetes folk, der skal de være i all evighet.

أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ^{٨١}

2:82 Og de som antar troen og lever rettskaffent, disse er paradisetts folk, der skal de leve i all evighet.

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ

هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ^{٨٢}

2:83 Og husk da Vi krevde en pakt fra Israels barn: «Ikke tilbe noen andre enn Allāh! Og vær god mot foreldre og slektninger og de foreldreløse og de fattige. Og si gode ord til folk^② og forrett tidebønnen og betal velferdsskatten.» Men etter det vendte dere bort utenom noen få av dere, og dere var uansett slike som vender bort fra Allāhs bud.^③

وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَ بَنِي إِسْرَءِيلَ لَا تَعْبُدُونَ إِلَّا اللَّهَ

وَبِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا وَذِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالسَّكِينِ

وَقُولُوا لِلنَّاسِ حُسْنًا وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ

ثُمَّ تَوَلَّيْتُمْ إِلَّا قَلِيلًا مِّنْكُمْ وَأَنتُمْ مُّعْرِضُونَ^{٨٣}

2:84 Og husk da Vi krevde en pakt fra dere: «Dere skal ikke la hverandres blod flyte og driv ikke ut deres egne folk fra deres byer.» Dere godtok og var selv vitner.

وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَكُمْ لَا تَسْفِكُونَ دِمَاءَكُمْ وَلَا تُخْرِجُونَ

أَنفُسَكُمْ مِّن دِيَارِكُمْ ثُمَّ أَقْرَرْتُمْ وَأَنتُمْ تَشْهَدُونَ^{٨٤}

2:85 Men det er dere som begynte å drepe deres egne og drive ut en gruppe av dere fra deres land. Dere hjelper til og med i synd og

ثُمَّ أَنْتُمْ هَٰؤُلَاءِ تَقْتُلُونَ أَنفُسَكُمْ وَتُخْرِجُونَ فَرِيقًا مِّنْكُمْ

مِّن دِيَارِهِمْ تَظَاهَرُونَ عَلَيْهِم بِالْإِثْمِ وَالْعُدْوَانِ

Tema

- Budene pålagt Israels barn i pakten krevd fra dem.
- Israels barn bryter paktens bud.

Kommentar

① Å bli omringet vil si at alle frelsens dører lukkes for den personen, for han dør som vantro eller flergudsdyrker.

② «Gode ord» er å invitere til fromhet og å advare mot og kritisere synd. Fromhetens invitasjon omfatter alle dens måter slik som å preke, undervise, påminne o.l.

③ Israels barn hadde til vane å vende bort fra det de inngikk med Allāh عَزَّوَجَلَّ og Hans bud.

urett mot dem. Og hvis de kommer som fanger til dere, betaler dere løsepenger og befri dem, enda det egentlig er forbudt for dere å drive dem ut. Er det slik at dere tror på noen av Allāhs bud og fornekte andre?^① Den av dere som gjør dette, hans lønn er ikke noe annet enn fornedrelse i jordelivet.^② Og på oppstandelsens dag vil de bli brakt tilbake til den alvorligste pinen. Og Allāh er ikke uoppmerksom på det dere gjør.

وَإِنْ يَأْتُوكُمْ أُسْرَىٰ تُمْسِكُوهُمْ وَهِيَ الْفِتْنَةُ وَهُمْ عَلَيْكُم
إِخْرَاجُهُمْ أَفْشَوْا مِنْ بَعْضِ الْكِتَابِ وَتَكْفُرُونَ
بِبَعْضٍ فَمَا جَزَاءُ مَنْ يَفْعَلُ ذَلِكَ مِنْكُمْ إِلَّا خِزْيٌ
فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ يُرَدُّونَ إِلَىٰ أَشَدِّ
الْعَذَابِ ۖ وَمَا لِلَّهِ بِعَافٍ لِّعِبَادٍ يَعْمَلُونَ ﴿٨٥﴾

2:86 Disse er de som har kjøpt jordelivet istedenfor etterlivet. Starffen vil ikke bli lettet på for dem og heller ikke vil de få hjelp.

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ اشْتَرُوا الْحَيَاةَ الدُّنْيَا بِالْآخِرَةِ
فَلَا يُخَفَّفُ عَنْهُمْ الْعَذَابُ وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ﴿٨٦﴾

2:87 Og sannelig, Vi ga Mōsá skriften og sendte etter ham profeter etter hverandre. Og Vi ga ʿĪsá, sønn av Maryam, klare tegn og støttet ham ved den hellige ånd.^③ Var det da ikke deres vane at hver gang et sendebud kom til dere med slike bud som deres hjerte ikke likte, viste dere hovmod, og beskyldte en gruppe av dem for løgn og drepte en gruppe av dem!

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ وَقَفَّيْنَا مِنْ بَعْدِهِ بِالرُّسُلِ ۚ
وَاتَّبَعْنَاهُ ابْنُ مَرْيَمَ إِلَهُ الْقُدُسِ ۖ
أَفَكُلَّمَا جَاءَكُمْ رَسُولٌ بِمَا لَا تَهْوَىٰ أَنْفُسُكُمْ اسْتَكْبَرْتُمْ
فَتَقَرَّبْنَا كَذِبَتْكُمْ وَفَرَّقْنَا قَتَلْتُمْ ﴿٨٧﴾

Tema

■ Profeter etter profeter kom til Israels barn, men de drepte mange av dem.

Kommentar

^① Det er nødvendig at man tror på alle budene i den islamske loven, og man er pliktig til å handle ifølge de budene som er pålagt. Man faller utenfor islams fold hvis man erklærer seg fritatt for den islamske lovens bud ved å mene at man gjennom sin åndelige status har oppnådd det fritaket.

^② Å være motstander av religionen for å støtte en annen sak fører til fornedrelse i jordelivet og pine i etterlivet.

^③ Allāh عزَّوَجَلَّ hjalp profeten ʿĪsá عَلَيْهِ السَّلَام ved engelen Jibrīl عَلَيْهِ السَّلَام («den hellige ånd»). Det beviser at de som står Allāh عزَّوَجَلَّ nær, har blitt gitt evnen til å hjelpe andre.

2:88 Og jødene sa: «Vårt hjerte er tildekket!»
 Nei, Allāh har forbannet dem på grunn av deres vantro, derfor er det få av dem som antar troen.

وَقَالُوا اقْلُوبُوا عَلَيْنَا بَلِ لَعَنَهُمُ اللَّهُ بِكُفْرِهِمْ فَقَلِيلًا مَّا يُؤْمِنُونَ ﴿٨٨﴾

2:89 Og da den skriften fra Allāh kom til dem som bekrefter den skriften de har – enda før dette ba de om seier over de vantro ved den profeten som en forbeder (mellommann) – men da den profeten som de kjente, kom til dem, fornektet de ham. Allāhs forbannelse være over dem som fornekker.

وَلَمَّا جَاءَهُمْ كِتَابٌ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ مُصَدِّقٌ لِمَا مَعَهُمْ وَكَانُوا مِنْ قَبْلُ يَسْتَفْتِحُونَ عَلَى الَّذِينَ كَفَرُوا فَلَمَّا جَاءَهُمْ مَّا عَرَفُوا كَفَرُوا بِهِ فَلَعْنَةُ اللَّهِ عَلَى الْكَافِرِينَ ﴿٨٩﴾

2:90 Hvilken elendig byttehandel de har inngått for sin sjel at de fornekker ^① det Allāh har åpenbart av den misunnelsen mot ^② at Allāh åpenbarer ved Sin velvilje for den Han vil av Sine tjenere. De har pådratt seg vrede på vrede. Og de vantro venter det en fornedrende pine.

يُسَبِّحُ اسْتَزْوَاهِ أَنْفُسَهُمْ أَنْ يَكْفُرُوا بِهَِا أَنْزَلَ اللَّهُ بَعْثًا أَنْ يُنَزِّلَ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ عَلَى مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادٍ فَبَاءُوا بِغَضَبٍ عَلَى غَضَبٍ وَلِلْكَافِرِينَ عَذَابٌ مُهِينٌ ﴿٩٠﴾

2:91 Og når det blir sagt til dem at de skal anta troen på det som Allāh har åpenbart, sier de: «Vi antar bare troen på det som har blitt åpenbart for oss!» Og de fornekker alt annet enn Toraen, enda Koranen også er sannheten som bekrefter den skriften de har hos seg. (Elskede

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ آمِنُوا بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ قَالُوا إِنَّا نؤمنُ بِمَا أَنْزَلَ عَلَيْنَا وَيُكْفَرُونَ بِمَا وَرَاءَهُ وَهُوَ الْحَقُّ مُصَدِّقًا لِمَا مَعَهُمْ قُلْ فَلِمَ تَقْتُلُونَ أَنْبِيَاءَ اللَّهِ مِنْ قَبْلُ إِنْ

Tema

- Jødenes tilstand før og etter profeten Moḥammads صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ komme.
- Jødene omfavnet ikke islam av misunnelse.
- Jødenes påstand om å tro på Toraen var også usann.

Kommentar

① Den verste byttehandelen et menneske kan utføre, er å bytte bort tro mot vantro, fromhet mot syndig liv, lydighet mot ulydighet, Allāhs عَزَّوَجَلَّ glede mot Hans vrede.

② Status og rang er en årsak til misunnelse i menneskes indre. Misunnelse er den skadelige sykdommen som kan drive et menneske til vantro.

profet Moḥammad!) Si: «Dere jøder, hvorfor drepte dere da før Allāhs profeter hvis dere var troende?»^①

كُنْتُمْ مُّؤْمِنِينَ ①

2:92 Og sannelig, Mōsá kom til dere med tydelige tegn, men så begynte dere å tilbe kalven etter ham, og dere var urettferdige.

وَلَقَدْ جَاءَكُمْ مُّوسَىٰ بِالْبَيِّنَاتِ ثُمَّ اتَّخَذْتُمُ الْعِجْلَ مِنْ بَعْدِهِ وَأَنْتُمْ ظَالِمُونَ ②

2:93 Og husk da Vi krevde en pakt fra dere og lot Sinaifjellet være over deres hode: «Hold fast ved det som Vi har gitt dere og lytt etter!»^② De sa: «Vi har hørt, men ikke adlydt!» Deres vantro hadde fylt deres hjerte med kjærlighet til kalven. (Elskede profet Moḥammad!) Si: «Hvis dere er troende, hvilken elendig befaling deres tro gir dere!»

وَإِذَا خُذْنَا مِيثَاقَكُمْ وَرَفَعْنَا فَوْقَكُمُ الطُّورَ خُذُوا مَا آتَيْنَاكُمْ بِقُوَّةٍ وَأَسْعُوا ۚ قَالُوا سُبْحَنَآ وَعَصَيْنَاكَ وَأُشْرِبُوا فِي قُلُوبِهِمُ الْعِجْلَ بِكُفْرِهِمْ ۚ قُلْ بِئْسَ مَا يُأْمُرُكُمْ بِهِ إِيَّائِكُمْ أَنْ كُنْتُمْ مُّؤْمِنِينَ ③

2:94 (Elskede profet Moḥammad!) Si: «Hvis etterlivets hjem bare er for dere og ingen andre i Allāhs øyne, så ønsk dere døden, hvis dere er sannferdige!»^③

قُلْ إِنْ كُنْتُمْ تُحِبُّونَ الدَّارَ الْآخِرَةَ عِنْدَ اللَّهِ خَالِصَةً مِنْ دُونِ النَّاسِ فَتَقِطُوا الْبَوْتَ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ④

2:95 Men de kommer aldri til å ønske seg døden på grunn av sin syndige atferd. Og Allāh

وَلَنْ يَتَسَوَّاهُ أَبَدًا بِمَا قَدَّمْتُمْ إِلَيْهِمْ ۚ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ ⑤

Tema

- Hendelsen om at Israels barn tilba kalven, blir ført som et bevis mot jødene.
- Jødenes påstand om at paradiset bare var for dem, blir tilbakevist.

Kommentar

① Israels barn (jødene) på tiden til profeten Moḥammad ﷺ drepte ikke profeter, men de var tilfredse med denne handlingen til de som drepte profeter på sin tid, og de anså dem som sine helter og hyllet dem, derfor ble de kritisert på samme måte som drapsmennene.

② En troende kan ikke motsette seg Allāhs عَزَّوَجَلَّ bud og er pliktig til å følge alle Hans bud og deres krav.

③ Å elske døden og se frem til å møte Allāh عَزَّوَجَلَّ er Allāhs عَزَّوَجَلَّ rettskafne og nærstående folks kvalitet. Men det å ønske seg døden på grunn av livets vanskeligheter er forbudt fordi det strider mot det å stole på og være tålmodig overfor og tilfreds med og å undergi seg Allāhs عَزَّوَجَلَّ vilje.

معانقده ٢ =

2:96 Og du vil i sannhet oppleve dem som de grådigste av alle til å leve lengst. Og en gruppe av flergudsdyrkerne ønsker å få leve i tusen år,^① enda det å få leve så lenge ikke vil redde dem fra pinen. Og Allāh ser alt det de gjør.

وَلَتَجِدَنَّهُمْ أَحْرَصَ النَّاسِ عَلَى حَيَاتِهِ وَمِنَ الَّذِينَ أَشْرَكُوا يَوَدُّ أَحَدُهُمْ لَوْ يُعَمَّرَ أَلْفَ سَنَةٍ وَمَا هُوَ بِخُرْجِهِ مِنَ الْعَذَابِ أَنْ يُعَمَّرَ وَاللَّهُ بَصِيرٌ
بِأَعْمَالِهِمْ ٩٦

2:97 (Elskede profet Moḥammad!) Si: «Den som er Jibrils fiende, bør i sannhet vite at det er han som har steget ned med Koranen til ditt hjerte ved Allāhs befaling, den bekrefter de skriftene som var før den, og den er en rettledning og et gledesbud til de troende.

قُلْ مَنْ كَانَ عَدُوًّا لِلْجِبْرِيلَ فَإِنَّهُ نَزَّلَهُ عَلَى قَلْبِكَ بِإِذْنِ اللَّهِ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ وَهُدًى وَبُشْرَى
لِّلْمُؤْمِنِينَ ٩٧

2:98 Den som er Allāhs, Hans englers, Hans sendebuds, Jibrils og Mikā'il's fiende, bør vite at Allāh også er de vantros fiende!»^②

مَنْ كَانَ عَدُوًّا لِلَّهِ وَمَلَائِكَتِهِ وَرُسُلِهِ وَجِبْرِيلَ وَمِيكَالَ فَإِنَّ اللَّهَ عَدُوٌّ لِلْكَافِرِينَ ٩٨

2:99 Og sannelig, Vi har åpenbart for deg tydelige vers, og det er bare de oppsetsige som fornekter dem.

وَلَقَدْ أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ وَمَا يَكْفُرُ بِهَا إِلَّا
الْفَاسِقُونَ ٩٩

2:100 Og når enn de inngikk et løfte, kastet en gruppe av dem det løftet bort. Faktisk tror ikke engang de fleste av dem.

أَوْ كَلِمَاعَهُمْ وَعَهِدًا بَدَّاهُمْ فَرِيقٌ مِنْهُمْ بَلَّ أَكْثَرُهُمْ
لَا يُؤْمِنُونَ ١٠٠

Tema

- Jødernes og flergudsdyrkernes ønske om å leve lengst mulig.
- Jødernes fiendtlighet mot engelen Jibril عَلَيْهِ السَّلَام.
- Å være fienden til de som står nær Allāh عَزَّوَجَلَّ, er å være Allāhs fiende.
- Jødene bryter løftet om å anta troen på profeten Moḥammad صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ

Kommentar

^① Den som ikke tror, ønsker å leve så lenge som mulig, mens den som tror, ønsker å leve, men bare for å gjøre Herren عَزَّوَجَلَّ glad og samle rettskafne handlinger til etterlivet.

^② Å hate eller ha fiendskap til profeter og engler er vantro og fører til Allāhs عَزَّوَجَلَّ vrede. Fiendskap til dem Allāh عَزَّوَجَلَّ elsker, er å være Allāhs fiende.

2:101 Og da det kom til dem et sendebud fra Allāh, som bekreftet de skriftene som var hos dem, kastet en gruppe av skriftens folk Allāhs skrift bak sin rygg som om de ikke vet noe som helst.^①

وَلَمَّا جَاءَهُمْ رَسُولٌ مِّنْ عِندِ اللَّهِ مُصَدِّقٌ لِّمَا مَعَهُمْ
نَبَذَ فَرِيقٌ مِّنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ كِتَابَ اللَّهِ وَرَاءَ
ظُهُورِهِمْ كَأَنَّهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٠١﴾

2:102 De begynte å følge det djevlene leste av trolldomsformler under Solaymāns herredømme. Solaymān viste ikke vantro,^② men djevlene viste vantro. De lærte folk trolldom. Og de begynte også å følge trolldommen som ble åpenbart for de to englene i Babylon, Hārōt og Mārōt.^③ Og de to lærte ikke noen noe som helst før de hadde sagt: «Vi er bare en prøve, ikke mist deres tro!» De lærte slik trolldom av englene at ved den kunne de så splid mellom en mann og hans hustru, men de kunne ikke skade noen i det hele tatt uten Allāhs tillatelse.^④ Og de lærte det som skadet dem og ga dem ingen nytte.^⑤ Og sannelig, de vet at den som gjør denne handelen, har ikke noen del i etterlivet.

وَاتَّبَعُوا مَا تَتْلُوا الشَّيَاطِينُ عَلَىٰ مُلْكٍ سُلَيْمٍ ۖ وَمَا كَفَرَ
سُلَيْمٌ وَلَكِنَّ الشَّيَاطِينَ كَفَرُوا يُعَلِّمُونَ النَّاسَ السِّحْرَ
وَمَا أُنْزِلَ عَلَى الْمَلَكَيْنِ بِبَابِلَ هَارُوتَ وَمَارُوتَ ۚ وَ
مَا يُعَلِّمَنِ مِنْ أَحَدٍ حَتَّى يَقُولَا إِنَّمَا حَنْ فِتْنَةً
فَلَا تَكْفُرْ ۖ فَيَتَعَلَّمُونَ مِنْهُمَا مَا يُفَرِّقُونَ بِهِ بَيْنَ الْمَرْءِ
وَزَوْجِهِ ۖ وَمَا هُمْ بِضَارِّينَ بِهِ مِنْ أَحَدٍ إِلَّا بِإِذْنِ
اللَّهِ ۖ وَيَتَعَلَّمُونَ مَا يَضُرُّهُمْ وَلَا يَنْفَعُهُمْ ۖ وَلَقَدْ
عَلِّمُوا النَّاسَ اسْتِزَارَهُ مَا لَهُ فِي الْآخِرَةِ مِنْ خَلَقٍ ۚ وَلَبِئْسَ

Tema

- Beskyldningen om at profeten Solaymān عَلَيْهِ السَّلَام drev med trolldom blir tilbakevist. Jødene lærer å utøve trolldom og hendelsen om englene Hārōt og Mārōt عَلَيْهِمَا السَّلَام.

Kommentar

- ① Jødene hadde stor respekt for Toraen, men de valgte å ikke anta troen på profeten Moḥammad صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ. Det å ikke følge dens bud, var å kaste den bak sin rygg.
- ② Allāh عَزَّوَجَلَّ gjendriver beskyldningen mot profeten Solaymān عَلَيْهِ السَّلَام om å drive med trolldom.
- ③ Hārōt og Mārōt var to engler, og engler er syndfrie vesener. Historier som man finner om dem i den jødiske tradisjonen, er ansett som usanne, ifølge islamsk tradisjon.
- ④ Det er Allāh عَزَّوَجَلَّ som lar noe ha påvirkning eller ikke, og påvirkning av ting er under Hans vilje. Det vil si at hvis Allāh عَزَّوَجَلَّ vil, det er først da en ting kan påvirke noe. Det er med Allāhs عَزَّوَجَلَّ vilje ilden brenner, vannet slokker tørsten og medisin helbreder.
- ⑤ Trolldomsformler har krefter i seg til å skade folk, og Allāhs عَزَّوَجَلَّ ord har krefter i seg til å helbrede folk. Når trollmenn kan skade andre ved trolldom, kan Allāhs عَزَّوَجَلَّ tjenere gagne andre ved undre.

مَا شَرَوْا بِهِ أَنْفُسَهُمْ ۖ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿١٠٢﴾

وَلَوْ أَنَّهُمْ آمَنُوا وَاتَّقَوْا لَشُكِرْنَا مِنْ عَبْدِ اللَّهِ خَيْرٌ لَّوْكَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿١٣﴾

وَأَسْمِعُوا^١ وَلِلْكَافِرِينَ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٣٠﴾

مَا يَوَدُّ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ وَلَا الْمُشْرِكِينَ
أَنْ يُنْزَلَ عَلَيْكُمْ مِنْ خَيْرٍ مِنْ رَبِّكُمْ ۖ وَاللَّهُ يَخْتَصُّ
بِرَحْمَتِهِ مَنْ يَشَاءُ ۗ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿٥٠﴾

مَا نَسَخَ مِنْ آيَةٍ أَوْ نُنسِهَا نَأْتِ بِخَيْرٍ مِّمَّهَا أَوْ مِثْلَهَا ۗ أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٦﴾

2:107 Vet du da ikke at herredømme over himlene og jorden tilhører bare Allāh. Og dere har ingen verner og heller ikke noen hjelper utenom Allāh.^①

أَلَمْ تَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ لَهُ مَلَكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا لَكُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ①

2:108 Ønsker dere å spørre deres sendebud på samme måte som Mōsá ble spurt før? Og den som bytter bort troen mot vantroen, han har forvillet seg bort fra den rette veien.

أَمْ تُرِيدُونَ أَنْ تَسْأَلُوا رَسُولَكُمْ كَمَا سَأَلَ مُوسَى مِنْ قَبْلُ ②
وَمَنْ يَتَّبِعْ دَلَّ الْكُفْرَ بِإِلْيَانٍ فَقَدْ ضَلَّ سَوَاءَ السَّبِيلِ ③

2:109 Mange av skriftens folk ønsket å vende dere om til vantroen etter at dere antok troen, på grunn av misunnelsen i deres hjerte,^② og det til tross for at sannheten var blitt tydeliggjort for dem. La dem være og overse dem til Allāh kommer med Sin befaling. Sannelig, Allāh evner alle ting.

وَدَكْثِيرٌ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ لَوْ يَرُدُّوكُمْ مِنْ بَعْدِ إِيمَانِكُمْ كُفَّارًا ④ حَسَدًا مِمَّنْ عِنْدَ أَنْفُسِهِمْ مِنْ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمُ الْحَقُّ فَاعْفُوا وَاصْفَحُوا حَتَّى يَأْتِيَ اللَّهُ بِأَمْرٍ ⑤
إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ⑥

2:110 Og forrett tidebønnen og betal velferdsskatten. Og hva enn av det gode dere sender i forveien for dere selv, vil dere finne hos Allāh. Sannelig, Allāh ser alt det dere gjør.

وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَمَا تُقَدِّمُوا لِأَنْفُسِكُمْ مِنْ خَيْرٍ تَجِدُوهُ عِنْدَ اللَّهِ ⑦ إِنَّ اللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ⑧

2:111 Skriftens folk sa: «Aldri vil noen annen enn den som er jøde eller kristen få gå inn i paradiset!» Dette er deres selvlagede ønsker.

وَقَالُوا لَنْ يَدْخُلَ الْجَنَّةَ إِلَّا مَنْ كَانَ هُودًا أَوْ نَصْرًا ⑨ تِلْكَ

Tema

- Jødene blir advart mot å stille unødvendige og meningsløse spørsmål til profeten Moḥammad صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ.
- Jødene ønsket at muslimene skulle vende om til vantroen istedenfor å være monoteister, selv om sannheten om islam var blitt gjort klar for dem.
- Befalingen om tidebønnen, velferdsskatten og å reflektere over sine handlinger.
- Jødernes og de kristnes antakelser om paradiset og den guddommelige loven vedrørende det.

Kommentar

① Ingen kan hjelpe noen overfor Allāh عَزَّوَجَلَّ, men bare den Allāh عَزَّوَجَلَّ tillater. Det finnes mange eksempler som illustrerer dette i Koranen og *ḥadīth*-litteraturen. Filosofien om at de rettskafne kan hjelpe folk, har også blitt bevist ved mangfoldige overleverte beretninger (متواتر – *motawātir*) og mange millioner folks erfaring.

② Misunnelse er en farlig følelse som blir ansett som en mangel, den fører ikke bare til at man selv slutter å utføre gode handlinger, men at man også blir engasjert i å hindre andre i å gjøre godt.

Si: «Kom med deres bevis, hvis dere er sannferdige!»

أَمْ أَنَبَّيْتُمْ^ط قُلْ هَاتُوا بُرْهَانَكُمْ إِن كُنتُمْ صَادِقِينَ^{١١}

2:112 Jo, sannelig! Den som senker sitt ansikt for Guds vilje og han også er from, hans belønning er hos hans Herre.^① Og over dem skal det ikke være noen frykt og heller ikke skal de sørge.

بَلَىٰ^١ مَنْ أَسْلَمَ وَجْهَهُ لِلَّهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ فَلَهُ أَجْرُهُ^ط
عِنْدَ رَبِّهِ^٢ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ^٣

2:113 **Jødene** sier: «De kristne har ikke noe grunnlag!» De kristne sier: «Jødene har ikke noe grunnlag!» enda de resiterer skriften. På samme måte sa de som ikke vet det samme som dissers utsagn. Men Allāh kommer til å dømme blant dem om det de strides om på dommens dag.

وَقَالَتِ الْيَهُودُ لَيْسَتِ النَّصَارَىٰ عَلَىٰ شَيْءٍ^٤ وَقَالَتِ
النَّصَارَىٰ لَيْسَتِ الْيَهُودُ عَلَىٰ شَيْءٍ^٥ وَهُمْ يَتْلُونَ الْكِتَابَ^٦
كَذَلِكَ قَالَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ مِثْلَ قَوْلِهِمْ^٧ فَاللَّهُ يَحْكُمُ^٨
بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ^٩

2:114 **Og** hvem er mer urettferdig enn den som forbyr andre å nevne Allāhs navn^② i Allāhs moskeer, og han strever for å legge dem øde!^③ Det passet ikke dem å gå inn i moskeene uten å frykte. For dem er det fornedrelse på jorden, og

وَمَنْ أَظْلَمُ^{١٠} مِمَّنْ مَنَعَ مَسَاجِدَ اللَّهِ أَنْ يُذْكَرَ فِيهَا اسْمُهُ^{١١}
وَسَعَىٰ فِي خَرَابِهَا^{١٢} أُولَٰئِكَ مَا كَانَ لَهُمْ أَنْ يَدْخُلُوهَا^{١٣}
إِلَّا خَائِفِينَ^{١٤} لَهُمْ فِي الدُّنْيَا خِزْيٌ^{١٥} وَلَهُمْ فِي الْآخِرَةِ

Tema

- Jødenes og de kristens mening om hverandre.
- Å forby andre å forrette bønn i moskeene og å forsøke å legge dem øde er en stor urettferdighet.

Kommentar

① For å kunne gå inn i paradiset er kravet sann tro og rettskafne handlinger. Alle som har sann tro og lever rettskaffent, har blitt lovet å gå inn i paradiset. Det har alltid vært en del av troen å tro på den siste profetens komme, den siste profeten er profeten Moḥammad صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ. Uten denne trosoverbevisningen kan ikke troen bli ansett som sann, og handlinger uten sann tro kan ikke være rettskafne.

② Det er en ond og urettferdig handling å forby å huske Allāh عَزَّوَجَلَّ eller å nevne Hans navn noe som helst sted, men å forby det i moskeen er enda verre, for den er spesielt laget for det.

③ Den som forsøker å legge en moské øde på en hvilken som helst måte, er urettferdig.

for dem er det en stor pine i etterlivet.

عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١٣﴾

2:115 Og Østen og Vesten tilhører bare Allāh. Hvor enn dere vender ansiktet, der er Allāhs nåde^① rettet mot dere. Sannelig, Allāh er Den som omfatter alt, har kunnskap om alt.

وَاللَّهُ الْمَشْرِقُ وَالْمَغْرِبُ فَأَيْنَمَا تُوَلُّوْا فَوَجْهُ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿١٤﴾

2:116 Flergudsdyrkerne sier: «Allāh har avlet for Seg barn!», men helligere er Han enn det. Faktisk tilhører Ham alt i himlene og på jorden. Alt har undergitt seg Ham.

وَقَالُوا اتَّخَذَ اللَّهُ وَلَدًا سُبْحَنَهُ بَلْ لَّهُ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضِ كُلُّ لَّهُ قُنُوْنٌ ﴿١٥﴾

2:117 Han er allskaper av himlene og jorden.^② Og når Han bestemmer Seg for noe, sier Han bare til det: «Bli til!» og med det samme blir det til.^③

بَدِيعُ السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضِ وَإِذَا قَضَىٰ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُوْلُ لَهُ كُنْ فَيَكُوْنُ ﴿١٦﴾

2:118 Og de uten kunnskap, sier: «Hvorfor taler ikke Allāh til oss, eller hvorfor kommer det ikke et tegn til oss?» Det samme som deres ord sa de som var før dem. Deres hjerte ble det

وَقَالَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُوْنَ لَوْلَا يُكَلِّمُنَا اللَّهُ أَوْ تَاْتِنَا آيَةٌ ۖ كَذٰلِكَ قَالَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ مِّثْلَ قَوْلِهِمْ تَشٰبَهَتْ

Tema

- Bønneretningen kan være hvilken som helst retning (nord, sør, øst, vest), men tilbedelsen er for Allāh عَزَّوَجَلَّ alene.
- Allāh عَزَّوَجَلَّ har ikke barn.
- Allāhs عَزَّوَجَلَّ vilje blir ubestridelig fullbyrdet og iverksatt.
- Jødernes ønske om å få samtale med Allāh عَزَّوَجَلَّ blir tilbakevist.

Kommentar

^① Den leksikalske betydningen av *wajh Allāh* (وجه الله) er «Allāhs ansikt», men Allāh عَزَّوَجَلَّ har ikke et ansikt som skapningene har, derfor blir dette uttrykket kategorisert blant de flertydige (متشابهات – *motashābihāt*) versene. Allāh عَزَّوَجَلَّ kjenner best til uttrykkets sanne betydning.

^② *Badī* (بدیع) betyr den som lager noe for første gang uten et tidligere eksempel eller en mal på hvordan det skal utføres, det vil si at Allāh عَزَّوَجَلَّ lot noe bli til for første gang. Det fantes ikke himler eller jord før Allāh عَزَّوَجَلَّ skapte dem, Han lot dem bli til fra intet. Dette betyr at Allāh عَزَّوَجَلَّ er kilden og opphavet til all skapelse. Allāh عَزَّوَجَلَّ har skapt alt som eksisterer og opprettholder universet, ingenting eksisterer utenfor Hans skapende kraft.

^③ Allāh عَزَّوَجَلَّ har ikke behov for noens hjelp i noen som helst sak. Det at engler er satt til å utføre noen oppgaver, betyr ikke at det er noe Allāh عَزَّوَجَلَّ har behov for, men det er Hans visdom til å utføre Sin plan.

samme.^① Sannelig, Vi har gjort tegnene tydelig for det folk som er fullstendig overbevist.

فُلُوبِهِمْ ۖ قَدْ بَيَّنَّا الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يُوقِنُونَ ۝١١٨

2:119 (Elskede profet Moḥammad!) Sannelig, Vi sendte deg med sannheten som gledens budbringer og advarer. Du vil ikke bli spurt om helvetes folk.

إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ بِالْحَقِّ بَشِيرًا وَنَذِيرًا ۖ وَلَا تُسْأَلُ عَنْ أَصْحَابِ الْجَحِيمِ ۝١١٩

2:120 Og aldri vil jødene og heller ikke de kristne bli tilfredse med deg før du følger deres religion.^② Si: «Sannelig, det er Allāhs rettledning som er den sanne rettledningen!» (Du som hører ordene!) Hvis du følger deres ønsker selv etter at kunnskapen har kommet til deg,^③ vil du ikke ha noen som kan redde deg fra Allāh og heller ikke en hjelper.

وَلَنْ تَرْضَىٰ عَنْكَ الْيَهُودُ وَلَا النَّصَارَىٰ حَتَّىٰ تَتَّبِعَ مِلَّتَهُمْ ۖ قُلْ إِنَّ هُدَىٰ اللَّهِ هُوَ الْهُدَىٰ ۖ وَلَئِنَّ آتَابِعْتَ أَهْوَاءَهُمْ بَعْدَ الَّذِي جَاءَكَ مِنَ الْعِلْمِ ۚ مَا لَكَ مِنَ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ۝١٢٠

2:121 De som Vi har gitt skriften til, resiterer den som den har rett til å bli resitert.^④ Disse

الَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يَتْلُونَهُ حَقَّ تِلَاوَتِهِ ۖ أُولَٰئِكَ

Tema

- Allāh عزَّوجلَّ trøster profeten Moḥammad صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ, for folk ville ikke tro, til tross for at budskapet ble forkynt for dem.
- Allāh عزَّوجلَّ advarer de troende mot pinen hvis de gir opp islams lære og heller følger jødene og de kristnes lære.
- De som resiterer Allāhs عزَّوجلَّ skrift som den rettmessig skal.

Kommentar

- ① Det er ikke tillatt for den troende å følge de ikke-troendes vaner og praksis som strider mot den islamske loven med hensyn til sosiale begivenheter, klær o.l. Det er fordi det ytre gjenspeiler det indre og det ytre har en innflytelse på det indre.
- ② Verset forklarte de troende at de ikke-troende ikke kom til å godta dem før de ga slipp på sin tro og praksis og ble som de ønsket at de troende skulle være.
- ③ Det tales til det muslimske samfunnet gjennom profeten Moḥammad صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ. De advares mot å følge skriftens folks ønsker etter at sannheten var kommet til dem.
- ④ Allāhs عزَّوجلَّ skrift (Koranen) har mange rettigheter, slik som: Man skal respektere, elske, resitere, forstå, tro på, handle ifølge den og viderebringe dens budskap til andre.

er de som tror på den. Og de som fornekter den, de er taperne.

يُؤْمِنُونَ بِهِ ۖ وَمَنْ يَكْفُرْ بِهِ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿١٢٢﴾

2:122 Israels barn! Husk Min godhet^① mot dere som Jeg viste dere, og at Jeg gjorde dere på den tiden overlegne over alle.

يٰٓبَنِي إِسْرَءِيلَ اذْكُرُوا نِعْمَتِيَ الَّتِي أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ وَأَنِّي فَضَّلْتُكُمْ عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿١٢٣﴾

2:123 Og frykt den dagen da ingen sjel kan ta en annen persons plass og ingen erstatning vil bli godtatt av den, og heller ikke vil noen vantro få nytte av at noen taler hans sak. Og de vil ikke bli hjulpet.

وَاتَّقُوا يَوْمًا لَا تَجْزِي نَفْسٌ عَنْ نَفْسٍ شَيْئًا وَلَا يُقْبَلُ مِنْهَا عَدْلٌ وَلَا تَنْفَعُهَا شَفَاعَةٌ وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ﴿١٢٤﴾

2:124 Og husk den gang Ibrāhīm ble satt på prøve av hans Herre ved noen ord, og han oppfylte dem. Allāh sa: «Jeg skal gjøre deg til folks leder.»^② Ibrāhīm sa: «Og også fra mitt avkom?» Allāh sa: «Mitt løfte gjelder ikke de urettferdige!»

وَإِذْ بَتَلَىٰ إِبْرَاهِيمَ رَبُّهُ بِكَلِمَاتٍ فَأَتَمَّهُنَّ ۖ قَالَ إِنِّي جَاعِلُكَ لِلنَّاسِ إِمَامًا ۖ قَالَ وَمِنْ ذُرِّيَّتِي ۖ قَالَ لَا يَنَالُ عَهْدِي الظَّالِمِينَ ﴿١٢٥﴾

2:125 Og husk da Vi gjorde dette huset til et sted å vende seg til og et hellig sted for fred. Dere troende, ta stedet der Ibrāhīm stod,

وَإِذْ جَعَلْنَا الْبَيْتَ مَثَابَةً لِّلنَّاسِ وَأَمْنًا ۖ وَاتَّخِذُوا مِن مَّقَامِ إِبْرَاهِيمَ مُصَلًّى ۖ وَعَهِدْنَا إِلَىٰ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ أَنَّ

Tema

- Jødene blir påminnet om Allāhs عَزَّوَجَلَّ gaver og befalt om å tenke på etterlivet.
- Profeten Ibrāhīm عَلَيْهِ السَّلَام blir satt på prøve, han består og belønningen for det.
- Moskeen al-Ḥarāms kvaliteter og befallingen om å holde den ren.

Kommentar

① Å bekjentgjøre Allāhs عَزَّوَجَلَّ gaver ved å nevne dem er en form for å vise Allāh takknemlighet. Å feire profeten Moḥammads صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ fødselsdag ved å ha en samling eller å fortelle om den kommer under denne formen for takknemlighet.

② Befalinger om den islamske loven og forpliktelser er en prøve fra Allāh عَزَّوَجَلَّ. Den som er trofast mot og oppfyller dem, det er den personen som gjør seg fortjent til Allāhs عَزَّوَجَلَّ belønning i etterlivet.

som bønnested.^① Og Vi befalte høytidelig til Ibrāhīm og Ismā‘īl at de skulle rense Mitt hus godt for dem som sirkulerer rundt det, og for dem som trekker seg tilbake der i andakt, og for dem som bøyer seg og gjør prostrasjon.^②

طَهَّرَ ابْنَتِي لِلطَّائِفِينَ وَالْعَاكِفِينَ وَالرُّكَّعَ السُّجُودِ ①

2:126 Og husk da Ibrāhīm sa: «Min Herre, gjør denne byen til en fredelig by og forsyn dem av dens innbyggere med frukt, de som antar troen på Allāh og den siste dag.»^③ Allāh sa: «Og den som viser vantro, vil Jeg også la nyte en liten stund, men så vil Jeg drive ham mot helvetes pine. Og hvor forferdelig slutt det vil være.»

وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّ اجْعَلْ هَذَا بَلَدًا آمِنًا وَارْزُقْ أَهْلَهُ مِنَ الثَّمَرَاتِ مَنْ آمَنَ مِنْهُمْ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ قَالَ وَمَنْ كَفَرَ فَأُمَتِّعُهُ قَلِيلًا ثُمَّ أَضْطَرُّهُ إِلَىٰ عَذَابِ النَّارِ وَبُئْسَ الْمَصِيرُ ②

2:127 Og husk da Ibrāhīm og Ismā‘īl reiste husets fundament:^④ «Vår Herre, godta fra oss! Sannelig, Du er den Allhørende, Allvitende.

وَإِذْ يَرْفَعُ إِبْرَاهِيمُ الْقَوَاعِدَ مِنَ الْبَيْتِ وَإِسْمَاعِيلُ رَبَّنَا تَقَبَّلْ مِنَّا إِنَّكَ أَنْتَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ③

Tema

- Profeten Ibrāhīms عَلَيْهِ السَّلَام skuddbønn for byen Mekka.
- Det hellige huset Kaba blir bygget, og profetene Ibrāhīms og Ismā‘īls عَلَيْهِمَا السَّلَام skuddbønner.

Kommentar

- ① Den steinen som blir berørt av en profets fot, blir ærefull. Å respektere og ære en profet strider ikke imot monoteisme (توحيد – *tauḥīd*), for man uttrykker respekt for stedet der profeten Ibrāhīm عَلَيْهِ السَّلَام stod under bønner.
- ② Det blir befalt om at moskeen *al-Ḥarām* skal være ren for dem som kommer for å sirkulere rundt Kaba der, de som utfører pilegrimsferden eller det hellige besøket (عمرة – *omrah*), og de som utfører *i'tikāf* (اعتكاف) der. Den samme befalingen gjelder andre moskeer også, man skal holde dem rene.
- ③ Profeten Ibrāhīm عَلَيْهِ السَّلَام ba om skuddbønn for at Allāh عزَّ وجلَّ skulle forsyne Mekka rikelig med all slags frukt. I dag kan denne skuddbønnens oppfyllelse bevitnes, for det finnes all slags frukt og mat i denne byen i dag.
- ④ Det er profetenes عَلَيْهِمُ السَّلَام tradisjon og en høyverdig handling av tilbedelse å bygge moskeer.

2:128 Vår Herre, gjør oss to til Dine undergivne og la fremstå et slikt samfunn fra vårt avkom som er bare Deg undergiven. Og vis oss våre tilbedelsesritualer^① og vend i nåde mot oss. Sannelig, Du er den Allbenådende, den Allnådige.

رَبَّنَا وَاجْعَلْنَا مُسْلِمِينَ لَكَ وَمِنْ ذُرِّيَّتِنَا أُمَّةً مُسْلِمَةً لَكَ وَأَرِنَا مَنَاسِكَنَا وَتُبْ عَلَيْنَا إِنَّكَ أَنْتَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ①

2:129 Vår Herre, la det fremstå blant dem ett sendebud fra deres eget folk som resiterer for dem Dine ord og lærer dem skriften og dyp visdom^② og renser dem. Sannelig, Du er den Allmektige, den Allvise.»

رَبَّنَا وَابْعَثْ فِيهِمْ رَسُولًا مِنْهُمْ يَتْلُو عَلَيْهِمْ آيَاتِكَ وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَيُزَكِّيهِمْ إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ②

2:130 Og den som vender ansiktet bort fra Ibrāhims religion, det er bare den som har gjort seg selv til dum. Sannelig, Vi utvalgte ham i denne verden. Og sannelig, han vil i den kommende verden være av de øverste rettskafne.

وَمَنْ يَرْغَبْ عَنْ مِلَّةِ إِبْرَاهِيمَ إِلَّا مَنْ سَفِهَ نَفْسَهُ وَلَقَدْ اصْطَفَيْنَاهُ فِي الدُّنْيَا وَإِنَّهُ فِي الْآخِرَةِ لَمِنَ الصَّالِحِينَ ③

2:131 Husk da hans Herre sa til ham: «Undergi deg!» Ibrāhīm sa: «Jeg undergir meg all verdens Herre!»^③

إِذْ قَالَ لَهُ رَبُّهُ أَسْلِمْ لَقَالَ أَسَلَّمْتُ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ ③

Tema

- Profeten Ibrāhīm عَلَيْهِ السَّلَام ber om at profeten Moḥammad صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ skal være av hans avkom.
- Storheten til profeten Ibrāhīm عَلَيْهِ السَّلَام og hans religion.

Kommentar

① Å lære seg tilbedelsesritualer er profeten Ibrāhims عَلَيْهِ السَّلَام tradisjon. Man bør både be for å lære tilbedelsesritualer og streve for å kunne dem.

② Dette verset opplyser oss om profetens صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ følgesvenners l storhet, for de som først fikk lære Koranen og den dype visdommen og ble rensset av profeten Moḥammad صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ, var følgesvennene رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ. Det blir også presisert at å lære Koranen uten en læremester ikke er mulig, for ellers hadde ikke profeten Moḥammad صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ blitt sendt. Det blir innlysende at for å forstå Koranen er ḥadīth-litteraturen nødvendig.

③ Den sanne religionens kjennetegn er at den er basert på de rettroende tre første generasjonene av islam (السلف) as-Salaf aṣ-Ṣāliḥ. De er bevis på rettleidingen. Allāh عَزَّوَجَلَّ har også klargjort i verset at beviset på islams sannhet er profeten Ibrāhims عَلَيْهِ السَّلَام religion.

2:132 Og Ibrāhīm og Ya‘qōb påla sine sønner å følge denne religionen: «Mine sønner! Sannelig, Allāh har utvalgt denne religionen for dere, derfor må dere ikke dø som noe annet enn muslimer.»^①

وَوَصَّىٰ بِهَا إِبْرَاهِيمُ بَنِيهِ وَيَعْقُوبُ ۚ يٰبَنِيَّ إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَىٰ لَكُمُ الدِّينَ فَلَا تَمُوتُنَّ إِلَّا وَأَنتُمْ مُسْلِمُونَ ۝١٣٢

2:133 (Dere jøder!) Var dere til stede da Ya‘qōb lå for døden og han sa til sine sønner: «Hvem skal dere tilbe etter meg?» De svarte: «Vi skal tilbe din Gud og dine forfedres: Ibrāhims og Ismā‘ils og Ishāqs Gud, Han som alene er Gud. Og vi har undergitt oss Ham.»

أَمْ كُنْتُمْ شُهَدَاءَ إِذْ حَضَرَ يَعْقُوبَ الْمَوْتُ إِذْ قَالَ لِبَنِيهِ مَا تَعْبُدُونَ مِنْ بَعْدِي ۖ قَالُوا نَعْبُدُ إِلَهَكَ وَالْآلِهَ آبَائِكَ ۖ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ إِلَهًُا وَاحِدًا ۖ وَنَحْنُ لَهُ مُسْلِمُونَ ۝١٣٣

2:134 Det var et samfunn som har gått bort. Det samfunnets handlinger var for dem, mens deres handlinger er for dere.^② Og dere vil ikke bli spurte om det de gjorde.

تِلْكَ أُمَّةٌ قَدْ خَلَتْ ۖ لَهَا مَا كَسَبَتْ وَلَكُمْ مَا كَسَبْتُمْ ۚ وَلَا تُسْأَلُونَ عَمَّا كَانُوا يَعْمَلُونَ ۝١٣٤

2:135 Og skriftens folk sier: «Bli jøder eller kristne, og dere vil oppnå rettledningen!» Si: «Aldri, vi omfavner Ibrāhims religion, han som var gudhengiven, og han var ikke av flergudsdyrkerne!»^③

وَقَالُوا كُونُوا هُودًا أَوْ نَصَارَىٰ تَهْتَدُوا ۚ قُلْ بَلْ مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا ۖ وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ۝١٣٥

Tema

- Profetene Ibrāhīm og Ya‘qōb عَلَيْهِمَا السَّلَام påla sine sønner å være standhaftige i å følge den sanne religionen.
- Det profeten Ya‘qōb عَلَيْهِ السَّلَام påla sine sønner.
- Ifølge loven om rettferdighet skal enhver få belønning og straff for det en gjør.
- Pålegget om å følge profeten Ibrāhims عَلَيْهِ السَّلَام religion.

Kommentar

^① Foreldre bør også pålegge sine barn rett tro, rettskafne handlinger og standhaftighet i troen og å holde seg unna synd. Religionen er den største arven etter foreldrene, ikke penger og eiendom.

^② På dommens dag vil ens egne handlinger være til nytte for en, og de handlingen som noen har gjort på vegne av andre for å overføre den gode handlingens belønning til den personen. Slik som å bespise fattige med intensjon om at man gjør det på vegne av noen andre, på denne måten blir belønningen overført til den personen.

^③ Profeten Ibrāhīm عَلَيْهِ السَّلَام har en høy status i Allāhs عَزَّوَجَلَّ øyne. Det er ikke tilstrekkelig å være de stores avkom, man må også gjøre handlinger som viser til storhet.

2:136 (Muslimer,) si: «Vi antar troen på Allāh og det som har blitt åpenbart for oss, og det som ble åpenbart for Ibrāhīm, Ismāʿil, Ishāq, Yaʿqōb og deres avkom, og det som ble gitt til Mōsā og ʿIsā, og det som ble gitt til de andre profetene av deres Herre. Vi gjør ingen skille på dem i å anta troen på dem,^① og vi har undergitt oss Allāh.»

قُلْ اٰمَنَّا بِاللّٰهِ وَمَا اُنْزِلَ اِلَيْنَا وَمَا اُنْزِلَ اِلٰى اِبْرٰهٖمَ وَاِسْحٰقَ وَيَعْقُوْبَ وَالْاَسْبَاطِ وَمَا اُوْتِيَ مُوْسٰى وَعِيسٰى وَمَا اُوْتِيَ النَّبِيُّوْنَ مِنْ رَّبِّهٖمْ لَا نَفَرِقُ بَيْنَ اَحَدٍ مِنْهُمْ وَنَحْنُ لَهُ مُسْلِمُوْنَ ﴿١٣٦﴾

2:137 Hvis de antar troen som dere har antatt troen, da har også de oppnådd rettledningen. Men hvis de vender bort, er det for å motsette seg dere. (Elskede profet Moḥammad!) Allāh er nok for deg mot dem. Og Han er den Allhørende, den Allvitende.

فَاِنْ اٰمَنُوْا بِشَيْءٍ مَّا اٰمَنْتُمْ بِهٖ فَقَدْ اهْتَدَوْا ۗ وَاِنْ تَوَلَّوْا فَاِنَّآ اِنَّمَا فِيْ شِقَاقٍ ۚ فَسَيَكْفِيْكَهُمُ اللّٰهُ ۚ وَهُوَ السَّيِّغُ الْعَلِيْمُ ﴿١٣٧﴾

2:138 «Vi har omfavnet Allāhs farge,^② og hvilken farge er bedre enn Allāhs? Og vi er Hans tilbedere.»

صِبْغَةَ اللّٰهِ ۚ وَمَنْ اَحْسَنُ مِنْ اللّٰهِ صِبْغَةً ۚ وَنَحْنُ لَهُ عٰبِدُوْنَ ﴿١٣٨﴾

2:139 Si: «Krangler dere med oss om Allāh, enda Han er vår Herre og deres Herre? For oss er våre handlinger og for dere er deres handlinger, og vi er Ham trofaste.»

قُلْ اَتَحٰجُّوْنَآ فِى اللّٰهِ وَهُوَ رَبُّنَا وَرَبُّكُمْ ۚ وَلَنَا اَعْمَالُنَا وَلَكُمْ اَعْمَالُكُمْ وَنَحْنُ لَهُ مُخْلِصُوْنَ ﴿١٣٩﴾

Tema

- Det er profetenes عَلَيْهِمُ السَّلَام religion som er den sanne religionen.
- Profeten Moḥammads صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم følgesvenners رَجَى اللّٰهُ عَنْهُمْ tro er troverdig og eksemplarisk.
- Allāhs عَزَّوَجَلَّ religion er den beste.
- Et svar til jødene som kranglet om profeten Moḥammads صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم profetskap.

Kommentar

^① Profetene عَلَيْهِمُ السَّلَام har forskjellig rang hos Allāh عَزَّوَجَلَّ, men det er ikke noen forskjell på deres profetskaps kilde, da den kommer fra én og samme kilde, Allāh عَزَّوَجَلَّ.

^② Med uttrykket *ṣibghah Allāh* (صبغة الله) menes det den sanne trosoverbevisningen som Allāh عَزَّوَجَلَّ har gitt ved Sin utvalgte religion for menneskene.

2:140 (Dere skriftens folk!) Sier dere at Ibrāhīm, Ismāʿīl, Ishāq, Yaʿqōb og deres avkom var jøder eller kristne? Si: «Har dere mer kunnskap eller Allāh? Og hvem er mer urettferdig enn den som har et vitnesbyrd fra Allāh, men skjuler det?» Og Allāh er ikke uoppmerksom på det dere gjør.

أَمْ تَقُولُونَ إِنَّ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَالْأَسْبَاطَ كَانُوا يَهُودًا أَوْ نَصَارَىٰ قُلْ أَنتُمْ أَعْلَمُ أَمِ اللَّهُ وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ كَتَمَ شَهَادَةً عِنْدَ اللَّهِ وَمَا اللَّهُ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿١٤٠﴾

2:141 Det var et samfunn som har gått bort. Deres handlinger var for dem, mens deres handlinger er for dere. Og dere vil ikke bli spurte om det de gjorde. ①

تِلْكَ أُمَّةٌ قَدْ خَلَتْ لَهَا مَا كَسَبَتْ وَلَكُمْ مَا كَسَبْتُمْ وَلَا تُسْأَلُونَ عَمَّا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٤١﴾

Tema

- Påstanden om at profeten Ibrāhīm عَلَيْهِ السَّلَام var jøde eller kristen, blir tilbakevist.
- Ifølge loven om rettferdighet skal enhver få belønning og straff for det en gjør.

Kommentar

- ① De troende må fokusere på sine egne handlinger og kan ikke forvente at deres foreldres eller åndelige læreremesters handlinger skal gagne dem.

2:142 Nå vil de ukloke blant folk si:^① «Hva har fått muslimene til å vende bort fra sin bønneretning som de før rettet seg mot?» Si: «Østen og Vesten tilhører Allāh alene! Han rettleder den Han vil til den rette veien.»

سَيَقُولُ السُّفَهَاءُ مِنَ النَّاسِ مَا وَلَّهُمْ عَنْ قِبَلَتِهِمْ
الَّتِي كَانُوا عَلَيْهَا قُلْ لِلَّهِ الْمَشْرِقُ وَالْمَغْرِبُ يَهْدِي
مَنْ يَشَاءُ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ①

2:143 Og således har Vi gjort dere til det beste samfunnet for at dere skal være vitner om folk og sendebudet skal være vitne om dere. Og (elskede profet Moḥammad!), den bønneretningen som du hadde før, var bare for å vise^② hvem som følger sendebudet, og hvem som snur på hælen. Og det var i sannhet en stor sak, men ikke for dem som Allāh rettledet.^③ Det er ikke lik Allāhs ære å la deres tro gå tapt. Sannelig, Allāh viser miskunn og er allnådig mot menneskene.

وَكَذَلِكَ جَعَلْنَاكُمْ أُمَّةً وَسَطًا لِتَكُونُوا شُهَدَاءَ عَلَى
النَّاسِ وَيَكُونَ الرُّسُولُ عَلَيْكُمْ شَهِيدًا ۗ وَمَا جَعَلْنَا
الْقِبْلَةَ الَّتِي كُنْتَ عَلَيْهَا إِلَّا لِنَعْلَمَ مَنْ يَتَّبِعِ الرُّسُولَ ۗ مِمَّنْ
يَنْقَلِبُ عَلَى عَقْبَيْهِ ۗ وَإِنْ كَانَتْ لَكَبِيرَةً إِلَّا عَلَى الَّذِينَ
هَدَى اللَّهُ ۗ وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُضِلَّ عِبَاءَهُ ۗ إِنَّ اللَّهَ
بِالنَّاسِ لَعَرُوفٌ رَحِيمٌ ③

Tema

- Guddommelig avsløring om jødernes protest mot at bønneretningen ble forandret til en ny. Allāh عَزَّوَجَلَّ svarer på deres protest.
- Det muslimske samfunnet, det beste samfunnet, og de skal vitne om folk på dommens dag.
- Bønneretningen ble forandret for å gjøre skille mellom den troende og den vantro.

Kommentar

^① De som protesterte mot og kritiserte at bønneretningen ble forandret fra Helligdommens Hus i Jerusalem til Kaba i Mekka, ble erklært som «ukloke» av Koranen. Med andre ord er det uklokt å anse logikken som mer viktig enn guddommelig åpenbaring.

^② Verbet *‘alima* (علم) betyr egentlig «å vite / få vite», men når det kommer slik i verset og viser til fremtid og handler om Allāh عَزَّوَجَلَّ, betyr det at Allāh عَزَّوَجَلَّ setter noen på prøve foran andre, eller at Han gjør det for å vise andre hva som er virkeligheten.

^③ Det er tegn på hykleri å ikke godta Allāhs عَزَّوَجَلَّ befaling etter at man har fått vite om den.

2:144 Vi ser ditt ansikt vende opp mot himmelen gang på gang. Vi vil i sannhet rette deg mot den bønneretningen som du er tilfreds med.^① Rett nå ditt ansikt mot den hellige moskeen. Og dere troende, hvor dere enn er, rett deres ansikt mot den. Og sannelig, de som har blitt gitt skriften, vet godt at denne forandringen av bønneretningen er sannheten fra deres Herre.^② Og Allāh er ikke uoppmerksom på det de gjør.

قَدْ نَرَىٰ تَقَلُّبَ وَجْهِكَ فِي السَّمَاءِ ۚ فَلَوْلِيَّيَكَ قِبَلُهُ
تَرْضَاهَا ۚ قَوْلٌ وَجْهِكَ شَطْرَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ ۚ وَحَيْثُ
مَا كُنْتُمْ فَوَلُّوْا وُجُوْكُمْ شَطْرَهُ ۚ وَإِنَّ الَّذِينَ أُوتُوا
الْكِتَابَ لَيَعْلَمُونَ أَنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَبِّهِمْ ۚ وَمَا اللَّهُ بِعَافٍ
عَمَّا يَعْمَلُونَ ﴿١٤٤﴾

2:145 Og hvis du kommer med ethvert tegn til skriftens folk, vil de ikke følge din bønneretning.^③ Og følg heller ikke du deres bønneretning. Og de følger ikke engang hverandres bønneretning. Og (du som hører ordene!)^④ hvis du følger deres ønsker selv etter det som har kommet til deg av kunnskap, vil du i sannhet være av de urettferdige.

وَلَيْنِ أَتَيْنَا الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ بِكُلِّ آيَةٍ مَا تَبِعُوا
قِبْلَتَكَ ۚ وَمَا أَنتَ بِتَابِعٍ قِبْلَتَهُمْ ۚ وَمَا بَعْضُهُمْ بِتَابِعٍ قِبْلَةَ
بَعْضٍ ۚ وَلَئِنْ اتَّبَعْتَ أَهْوَاءَهُمْ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَكَ مِنَ
الْعِلْمِ ۚ إِنَّكَ إِذًا لَمِنَ الظَّالِمِينَ ﴿١٤٥﴾

2:146 Skriftens folk kjenner til profeten slik som de kjenner til sine barn. Og sannelig, en gruppe av dem skjuler sannheten, enda de vet.

الَّذِينَ اتَّبَعَتْهُمْ يُعْرِفُونَ كَمَا يَعْرِفُونَ آبَاءَهُمْ ۚ
وَإِنْ فَرِيقًا مِنْهُمْ لَيَكْتُمُونَ الْحَقَّ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿١٤٦﴾

Tema

- Allāh عزَّوجلَّ befaler om å gjøre Kaba til bønneretningen for å gjøre profeten Moḥammad صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ tilfreds.
- Tilstanden til en gruppe blant skriftens folk vedrørende at bønneretningen ble forandret. Skriftens folk var uenige seg imellom om bønneretningen.
- Skriftens folk visste godt om hvem profeten Moḥammad صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ var, men de valgte å fornekte og til og med å skjule sannheten som var skrevet i deres egne skrifter.

Kommentar

- ① Allāhs عزَّوجلَّ glede er i profeten Moḥammads صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ glede, Allāh عزَّوجلَّ oppfylte det profeten صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ ønsket.
- ② Skriftens folk visste at forandringen av bønneretningen var fra Allāh عزَّوجلَّ og en sannhet, for dette ble forutsagt i deres skrifter, og profetene deres profeterte dette tegnet på den siste profeten صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ, som ville vende seg mot Kaba.
- ③ Bakgrunnen for at skriftens folk ikke valgte å rette seg mot den nye bønneretningen til tross for at det fantes bevis, var deres misunnelse fordi profetskapet hadde gått over til Ismā'īls barn istedenfor å bli i Israels barn. Misunnelse er ofte roten til ondskap og urett, den kan få en til å fornekte sannheten.
- ④ Allāh عزَّوجلَّ talte til det muslimske samfunnet gjennom profeten Moḥammad صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ.

2:147 (Du som hører ordene!)^① Sannheten er den som er fra din Herre, bli aldri av dem som tviler!

الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْمُسْتَكْبِرِينَ ۝

١٤

2:148 Og for enhver er det en retning som han sikter mot – overgå hverandre i det gode.^② Hvor enn dere er, vil Allāh samle dere alle sammen. Sannelig, Allāh evner alle ting.

وَلِكُلٍّ وِجْهَةٌ هُوَ مُوَلِّيهَا فَاسْتَبِقُوا الْخَيْرَاتِ ۚ أَيْنَ مَا تَكُونُوا يَأْتِ بِكُمْ اللَّهُ جَنِبًا ۖ إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ

صَلَّىٰ اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ

قَدِيرٌ ۝

2:149 Og (elskede profet Moḥammad!), hvor enn du kommer fra, vend ditt ansikt mot den hellige moskeen. Og sannelig, dette er sannheten fra din Herre. Og Allāh er ikke uoppmerksom på det dere gjør.

وَمِنْ حَيْثُ خَرَجْتَ فَوَلِّ وَجْهَكَ شَطْرَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ ۚ وَإِنَّهُ لَلْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ ۚ وَمَا اللَّهُ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ۝

2:150 Og (elskede profet Moḥammad!), hvor enn du kommer fra, vend ditt ansikt mot den hellige moskeen. Og dere troende, hvor dere enn er, vend deres ansikt mot den. Det er for at folk ikke skal ha et argument mot dere. De urettferdige av dem kommer til å gjøre det, men frykt ikke dem,

وَمِنْ حَيْثُ خَرَجْتَ فَوَلِّ وَجْهَكَ شَطْرَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ ۚ وَحَيْثُ مَا كُنْتُمْ فَوَلُّوا وُجُوهَكُمْ شَطْرَهُ ۚ لِئَلَّا يَكُونَ لِلنَّاسِ عَلَيْكُمْ حُجَّةٌ إِلَّا الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْهُمْ فَلَا تَخْشَوْهُمْ

Tema

- Forbudet mot å tvile på bønneretningens forandring og Allāhs عَزَّوَجَلَّ befaling.
- Den andre visdommen bak å forandre bønneretningen var at en bønneretning ble bestemt for alle samfunn. De troende oppfordres til å overgå hverandre i gode handlinger.
- Befalingen om å vende seg mot Kaba under reise og ellers.

Kommentar

^① Allāh صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ talte til det muslimske samfunnet gjennom profeten Moḥammad

^② Jordisk gods som penger, gull, høyere status/stilling, popularitet er ikke noe den troende skal kappes med andre om, for alt dette vil en dag forsvinne. I motsetning til det skal den troende gjøre sitt ytterste for å oppnå åndelig gods som godhet, fromhet og tilbedelse fordi det vil vare for alltid.

frykt heller Meg.^① For at Jeg skal fullbyrde Min velsignelse mot dere og for at dere skal bli rettlede.

وَاحْشُونِي ۖ وَلَا تَمْنَعْنِي عَلَيْكُمْ وَلَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿١٥﴾

2:151 Slik som Vi sendte et sendebud til dere fra deres eget folk, han resiterer for dere Våre vers og renser dere og lærer dere skriften og dyp visdom, og han lærer dere det dere ikke vet om.^②

كَمَا أَرْسَلْنَا فِيكُمْ رَسُولًا مِّنكُمْ يَتْلُو عَلَيْكُمْ آيَاتِنَا وَيُزَكِّيكُمْ وَيُعَلِّمُكُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَيُعَلِّمُكُم مَّا لَمْ تَكُونُوا تَعْلَمُونَ ﴿١٥١﴾

2:152 Husk Meg, og Jeg skal huske dere, og vær Meg takknemlig og ikke utakknemlig.^③

فَاذْكُرُونِي أَذْكُرْكُمْ وَاشْكُرُوا لِي وَلَا تَكْفُرُونِ ﴿١٥٢﴾

2:153 Dere som tror, søk hjelp ved tålmod og bønn.^④ Sannelig, Allāh er med de tålmodige.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اسْتَعِينُوا بِالصَّبْرِ وَالصَّلَاةِ إِنَّ اللَّهَ مَعَ الصَّابِرِينَ ﴿١٥٣﴾

2:154 Og si ikke døde til dem som dør for Allāhs sak. Derimot lever de, men det er ikke

وَلَا تَقُولُوا الْبَسَنُ يُقْتَلُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَمْوَاتٌ بَلْ

Tema

- Målet med profeten Moḥammads صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ komme.
- Befalingen om å huske Allāh عَزَّوَجَلَّ og vise takknemlighet overfor Hans gaver og unngå å være Ham utakknemlig.
- Befalingen om å be om hjelp ved tålmod og bønn. De tålmodiges overlegenhet.
- Overlegenheten til en martyr, det er forbudt å kalle ham død, for han lever hos Allāh عَزَّوَجَلَّ.

Kommentar

- ① Frykten for Allāh عَزَّوَجَلَّ bør være større enn frykt for alt annet. Å glede Allāh عَزَّوَجَلَّ bør være viktigere for den troende enn å glede folk.
- ② Profeten Moḥammad صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ kom som en læremester med kunnskap om alle ting for å rettlede menneskene gjennom alle livets faser.
- ③ Når ordet *kofr* (كفر) kommer som antonym til *shokr* (شكر), betyr det «utakknemlighet», men når det kommer som antonym til *islām* (إسلام) eller *īmān* (إيمان), betyr det «vantro».
- ④ Å be om hjelp fra andre enn Allāh عَزَّوَجَلَّ er ikke flerguderi. For den personen som er imellom, blir ansett som en forbeder eller mellommann, mens den sanne giveren er Allāh عَزَّوَجَلَّ.

noe dere begriper.^①

أَحْيَاءٌ وَلَكِنْ لَا تَشْعُرُونَ ﴿٥٦﴾

2:155 Og Vi kommer i sannhet til å sette dere på prøve ved noe frykt og sult og ved tap av eiendom, liv og frukt. Og bebud gledesbudet til de tålmodige.

وَلَنَبْلُوَنَّكُمْ بِشَيْءٍ مِّنَ الْخَوْفِ وَالْجُوعِ وَنَقْصٍ مِّنَ الْأَمْوَالِ وَالْأَنْفُسِ وَالثَّمَرَاتِ وَبَشِّرِ الصَّابِرِينَ ﴿٥٥﴾

2:156 De som sier når de blir rammet av motgang: «Vi tilhører Allāh, og det er til Ham vi skal vende tilbake.»

الَّذِينَ إِذَا أَصَابَتْهُمْ مُصِيبَةٌ قَالُوا إِنَّا لِلَّهِ وَإِنَّا إِلَيْهِ رَاجِعُونَ ﴿٥٦﴾

2:157 Disse er de som deres Herres velsignelser og nåde er over, og det er disse som er de rettlejede.

أُولَٰئِكَ عَلَيْهِمْ صَلَوَاتٌ مِّن رَّبِّهِمْ وَرَحْمَةٌ وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُهْتَدُونَ ﴿٥٧﴾

2:158 Sannelig, aş-Şafā og al-Marwah er av Allāhs tegn.^② Den som utfører pilegrimsferden til huset eller besøker det, er det ikke noen synd for ham om han vandrer mellom dem. Og den som frivillig gjør noe godt, så er Allāh i sannhet mest verdsettende, allvitende.

إِنَّ الصَّفَا وَالْمَرْوَةَ مِن شَعَائِرِ اللَّهِ فَمَنْ حَجَّ الْبَيْتَ أَوْ اعْتَمَرَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ أَنْ يَطَّوَّفَ بِهِمَا وَمَن تَطَوَّعَ خَيْرًا فَإِنَّ اللَّهَ شَاكِرٌ عَلِيمٌ ﴿٥٨﴾

2:159 Sannelig, de som skjuler det som Vi har åpenbart av klare ord og rettleidning etter at Vi

إِنَّ الَّذِينَ يَكْتُمُونَ مَا أَنزَلْنَا مِنَ الْكِتَابِ وَالْهُدَىٰ مِنْ

Tema

- Man blir satt på prøve gjennom vansker i livet. De som viser tålmod, blir bebudet gledesbudet.
- Overlegenheten til høydene aş-Şafā og al-Marwah og en tvilsom sak blir oppklart.
- De som skjuler sannheten blir advart, og de som angreer oppriktig, blir lovet tilgivelse.

Kommentar

^① Ifølge islams lære lever martyrene, men mennesker kan ikke begripe den tilstanden, derfor kommer de under den samme kategorien som de døde når det gjelder den islamske lovens bud som arveregler o.l.

^② Det var ved profeten Ibrāhīms هُجْرَتُهُ عَلَيْهِ السَّلَام hustru Hājar رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا at høydene aş-Şafā og al-Marwah fikk denne overlegenheten, det beviser at hvis noe har en forbindelse eller tilknytning til en rettskaffen person, så blir også den tingen / det stedet overlegen.

har gjort det tydelig for folk i skriften,^① disse er forbannet av Allāh og de som forbanner.

بَعْدَ مَا بَيَّنَّ لِلنَّاسِ فِي الْكِتَابِ أُولَٰئِكَ يَلْعَنُهُمُ اللَّهُ وَيَلْعَنُهُمُ اللَّعُونُ ﴿١٥٩﴾

2:160 Men de som angrep og forbedrer seg og forteller om det som skjules, deres anger vil Jeg godta. Og Jeg er den Allbenådende, den Allnådige.

إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا وَأَصْلَحُوا وَبَيَّنُّوْا فَاُولَٰئِكَ أَتُوبُ عَلَيْهِمْ وَأَنَا التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ﴿١٦٠﴾

2:161 Sannelig, de som viser vantro og dør som vantro,^② over disse hviler Allāhs og englenes og menneskenes – alles – forbannelse.^③

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا أَوْ مَاتُوا كُفَّارًا أُولَٰئِكَ عَلَيْهِمْ لَعْنَةُ اللَّهِ وَالْمَلَائِكَةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ ﴿١٦١﴾

2:162 Der skal de være for alltid! Ikke vil pinen bli lettet for dem, og heller ikke vil de få noen utsettelse.

خَالِدِينَ فِيهَا لَا يُخَفَّفُ عَنْهُمْ الْعَذَابُ وَلَا هُمْ يَنْظُرُونَ ﴿١٦٢﴾

2:163 Og deres Gud er én Gud! Det er ikke noen annen gud enn Ham, den Allbarmhjertige, den Allnådige.

وَاللَّهُمَّ إِلَهٌ وَاحِدٌ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ ﴿١٦٣﴾

Tema

- Advarsel mot å dø som vantro.
- Det er ikke noen annen gud enn Allāh عَزَّوَجَلَّ.

Kommentar

^① Det er en synd å skjule saker som angår religionen, det vil si at man ikke opplyser om dem når det er behov for det, eller at man opplyser feil tolkning, det sistnevnte er faktisk verre enn det førstnevnte.

^② *Koffār* (كفار) er flertall av *kāfir* (كافر) og betyr «de vantro».

^③ Å ikke anta troen i løpet av livet er det verste et menneske kan oppleve, mens å anta troen og at troen forblir sann og frisk til en dør, er den største gaven en troende kan oppleve. Derfor bør en troende frykte en dårlig ende uansett hvor god, gudfryktig og fast i tilbedelsen han anser seg som.

2:164 Sannelig, i himlenes og jordens skapelse, og i vekslingen av natten og dagen, og i skipene som seiler over havet med det som er til nytte for folk, og i det vannet som Allāh sender ned fra himmelen og gir ved det liv til jorden etter at den ligger død, og i det at Han spredde alle mulige dyr på jorden, og i det at vindene blåser i forskjellige retninger, og i de skyene som er pålagt å sveve mellom himmelen og jorden —^① er det mange tegn for det folk som bruker fornuften.^②

إِنَّ فِي خَلْقِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَالاختلافِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ
وَالْفُلِّ الَّتِي تَجْرِي فِي الْبَحْرِ بِمَا يَنْفَعُ النَّاسَ وَمَا
أَنْزَلَ اللَّهُ مِنَ السَّمَاءِ مِنْ مَّاءٍ فَأَحْيَا بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ
مَوْتِهَا وَبَثَّ فِيهَا مِنْ كُلِّ دَابَّةٍ وَتَصْرِيفِ الرِّيْحِ وَ
السَّحَابِ الْمُسَخَّرِ بَيْنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ
يَعْقِلُونَ ﴿١٦٤﴾

2:165 Og blant folk er det slike som lager andre til guder enn bare Allāh og elsker dem som de bør elske Allāh. **Men de som** tror, elsker Allāh mest! **Og hvis** de urettferdige kunne ha sett når de virkelig ser pinen med sine egne øyne, ville de ha innsett at all kraft tilhører Allāh, og at Allāh er streng med pinen.

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَتَّخِذُ مِنْ دُونِ اللَّهِ أَنْدَادًا يُحِبُّونَهُمْ
كَحُبِّ اللَّهِ وَالَّذِينَ آمَنُوا أَشَدُّ حُبًّا لِلَّهِ وَلَوْ يَرَى
الَّذِينَ ظَلَمُوا إِذْ يَرَوْنَ الْعَذَابَ أَنَّ الْقُوَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا
أَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعَذَابِ ﴿١٦٥﴾

2:166 Når lederne vil forstøte i avsky de som fulgte dem, og de kommer til å se pinen, og alle deres relasjoner kuttes av,^③

إِذْ تَكْبَرُ الَّذِينَ اتَّبَعُوا مِنَ الَّذِينَ اتَّبَعُوا أَوْ أَوَّاعًا
وَتَقَطَّعَتْ بِهِمُ الْأَسْبَابُ ﴿١٦٦﴾

Tema

- Å tenke over tegnene på Allāhs عَزَّوَجَلَّ allmakt og nåde.
- Flergudsdyrkernes kjærlighet til avgudene.
- De troendes kjærlighet til Allāh عَزَّوَجَلَّ.
- Flergudsdyrkerne blir advart.
- På dommens dag vil flergudsdyrkerne kutte alle bånd til sine ledere.

Kommentar

^① Et menneske bør fundere dypt over disse tegnene som det opplyses om i verset, det vil gi en forståelse av at det er en Skapers عَزَّوَجَلَّ allmakt som står bak alt dette.

^② Naturvitenskapen er også et middel for å oppnå innsikt i den guddommelige kraften. Det er en stor tilbedelse i å fordype seg i naturvitenskap med intensjon om å tjene islam og for å oppnå erkjennelse av Allāhs عَزَّوَجَلَّ allmakt på et høyere nivå. Det er også å oppfylle en del av den befalingen som Allāh عَزَّوَجَلَّ befaler Sine tjenere om å fundere dypt over det som finnes mellom himmel og jord.

^③ Flergudsdyrkernes forhold til deres ledere vil forsvinne på dommens dag, men de troendes forhold til de rettskafne og helgener vil vedvare.

٢٠٢

2:167 da vil de som fulgte dem, si: «Om vi bare hadde fått vendt tilbake én gang, ville også vi ha forstøtt dem i avsky slik som de har forstøtt oss i avsky.»^① Slik vil Allāh vise dem deres handlinger som sorg for dem. Og de vil ikke komme seg ut av helvete.

وَقَالَ الَّذِينَ اتَّبَعُوا لَوْ أَنَّا كَرِهْنَا فَنَتَّبِعُوا مَنَّهُمْ كَمَا تَبِيعُوا وَاٰمَنَّا ۖ كَذٰلِكَ يُرِيهِمُ اللّٰهُ اَعْمَالَهُمْ حَسَرَاتٍ عَلَيْهِمْ ۖ وَمَا هُمْ بِخَارِجِيْنَ مِنَ النَّارِ ۝١٦٧

2:168 Dere mennesker! Spis av det som er lovlig^② og rent^③ på jorden, og følg ikke i Satans fotspor. Sannelig, han er deres erklærte fiende.

يٰۤاَيُّهَا النَّاسُ كُلُوْا مِمَّا فِى الْاَرْضِ حَلٰلًا طَيِّبًا ۚ وَلَا تَتَّبِعُوْا خُطُوٰتِ الشَّيْطٰنِ ۚ اِنَّهٗ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِيْنٌ ۝١٦٨

2:169 Han befaler dere det onde og umoral og at dere skal si om Allāh det dere selv ikke vet om.

اِنَّمَا يَأْمُرُكُمْ بِالسُّوْءِ وَالْفَحْشَآءِ وَاَن تَقُوْلُوْا عَلٰى اللّٰهِ مَا لَا تَعْلَمُوْنَ ۝١٦٩

2:170 Og når det blir sagt til dem: «Følg det Allāh har åpenbart», sier de: «Derimot, vi skal følge det vi så våre fedre gjøre.» Det til tross for at deres fedre ikke begrep noe som helst

وَاِذَا قِيْلَ لَهُمْ اتَّبِعُوْا مَا اَنْزَلَ اللّٰهُ قَالُوْا اِبْلِ نَتَّبِعْ مَا اَلْفِئْتَا عَلَیْهِ اٰبَاؤُنَا ۖ اَوْ لَوْ كَاْنَ اٰبَاؤُهُمْ لَا یَعْقِلُوْنَ شَیْئًا

Tema

- Påbudet om å spise det lovlige og rene og forbudet om å følge Satan.
- Satan befaler om det onde, umoral og om å lyve om Allāh عَزَّوَجَلَّ.
- Flergudskydnerne blir klandret for å følge blindt etter sine forfedres tradisjon.

Kommentar

^① De vantro vil oppleve sorgen og fortvilelsen over å ikke ha antatt troen eller utført rettskafne handlinger, men de troende kan også oppleve sorg og fortvilelse over å ha vært involvert i syndige handlinger.

^② Islam krever ettertrykkelig at de troende spiser det som er lovlig, og holder seg unna det som er forbudt. En person kan aldri bli gudfryktig ved å spise av det som er tjent på ulovlig vis. Ta imot bestikkelse, åger, tyveri, svindel o.l. er alle former for det å tjene penger på ulovlig vis.

^③ Det lovlige og det rene er det som i seg selv er lovlig å spise, slik som kjøtt, grønnsaker, linser o.l., og at vi kjøper dem ved ærlige penger.

og heller ikke var rettlejede? ①

وَلَا يَهْتَدُونَ ﴿٤٠﴾

2:171 **Og eksempel** om de som viser vantro, er som lignelsen om den som blir ropt til, men han hører ikke noe annet enn rop og skrik. De er døve, stumme og blinde, derfor forstår de ikke. ②

وَمَثَلُ الَّذِينَ كَفَرُوا كَمَثَلِ الَّذِي يَنْعِقُ بِمَا لَا يَسْمَعُ إِلَّا دُعَاءً وَنِدَاءً ۚ صُمُّ بكم عَنْهُمْ فَهُمْ لَا يَعْقِلُونَ ﴿٤١﴾

2:172 **Dere** som tror, spis av det rene som Vi har forsynt dere med, og vis Allāh takknemlighet hvis det er Han dere tilber.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُلُوا مِن طَيِّبَاتِ مَا رَزَقْنَاكُمْ وَاشْكُرُوا لِلَّهِ إِن كُنتُمْ إِيَّاهُ تَعْبُدُونَ ﴿٤٢﴾

2:173 **Han** har bare gjort forbudt for dere det selvdøde og blod og svinekjøtt og det dyret som ofres for noen andre enn Allāh. ③ Og den som er drevet av nød, men egentlig ikke har ønske om det og heller ikke går han over grensen til behovet, over ham er det ingen synd. Sannelig, Allāh er alltilgivende, allnådig.

إِنَّمَا حَرَّمَ عَلَيْكُمُ الْمَيْتَةَ وَالدَّمَ وَلَحْمَ الْخِنْزِيرِ وَمَا أُهْلَ بِهِ لِغَيْرِ اللَّهِ ۚ فَمَن اضْطُرَّ غَيْرَ بَاغٍ وَلَا عَادٍ فَلَا إِثْمَ عَلَيْهِ ۚ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٤٣﴾

Tema

- En lignelse som beskriver hvorfor de vantro ikke godtar sannheten.
- Befalingen om å spise det lovlige og vise Allāh عَزَّوَجَلَّ takknemlighet.
- Det som er forbudt å spise, og dispensasjon under nødstilfelle.

Kommentar

① Allāhs عَزَّوَجَلَّ lov skal følges fremfor forfedres tradisjoner og kulturer, det er forbudt for en troende å gjøre det motsatte. Man kan ikke følge noen som helst i å være ulydig mot Allāh عَزَّوَجَلَّ.

② Verset karakteriserer de som ikke bruker ørene, tungen og øynene for å ta til seg sannheten som døve, stumme og blinde.

③ Å påkalle noen andres navn når man slakter et dyr, vil si å gjøre det når man skjærer over halsen på dyret, og i det øyeblikket påkaller man noen andres navn enn Allāhs عَزَّوَجَلَّ. En slik slakt er forbudt i islam. Å slakte dyret på vegne av noen ved å nevne den personens navn før man begynner å slakte, kommer ikke under dette forbudet.

2:174 Sannelig, de som skjuler den skriften som Allāh har åpenbart og tar imot et usselt beløp for det.^① Disse fyller bare sin mage med ilden, og på oppstandelsens dag vil ikke Allāh tale til dem og heller ikke rense dem.^② Og dem venter det en smertefull pine.

إِنَّ الَّذِينَ يَكْتُمُونَ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ مِنَ الْكِتَابِ وَيَشْتَرُونَ بِهِ ثَمَنًا قَلِيلًا أُولَٰئِكَ مَا يَأْكُلُونَ فِي بُطُونِهِمْ إِلَّا النَّارَ وَلَا يُكَلِّمُهُمُ اللَّهُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ وَلَا يُزَكِّيهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٧٤﴾

2:175 Disse er de som har valgt å kjøpe villfarelse fremfor rettledning og pine fremfor tilgivelse. Hvor mye kommer de til å klare å tåle ilden?^③

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ اشْتَرُوا الضَّلَالَةَ بِالْهُدَىٰ وَالْعَذَابَ بِالْمَغْفِرَةِ ۚ فَمَا أَصْبَرَهُمْ عَلَى النَّارِ ﴿١٧٥﴾

2:176 Denne (straffen) er for at Allāh åpenbarte skriften med sannheten. Og sannelig, de som strides om skriften, er fanget i langtkommen motstand.^④

ذَٰلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ نَزَّلَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ وَإِنَّ الَّذِينَ اخْتَلَفُوا فِي الْكِتَابِ لَفِي شِقَاقٍ بَعِيدٍ ﴿١٧٦﴾

2:177 Den sanne fromheten er ikke å vende ansiktet mot øst eller vest, men den sanne fromheten er å anta troen på Allāh og på den siste dag og englene og skriften og profetene, og å avse det man holder kjært av kjærlighet til Allāh for slektninger og foreldreløse og

لَيْسَ الْبِرَّ أَنْ تُوَلُّوا وُجُوهَكُمْ قِبَلَ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ وَلَكِنَّ الْبِرَّ مَنْ آمَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَالْمَلَائِكَةِ وَالْكِتَابِ وَالنَّبِيِّينَ وَآتَى الْمَالَ عَلَى حُبِّهِ ذَوِي الْقُرْبَىٰ

Tema

- Streng straff for den som skjuler eller forandrer på religionen.
- Den sanne fromheten.

Kommentar

① Å skjule er å ikke la noen få vite om hva som er i skriften, eller å ikke resitere den for noen. Det å forvreng skriftens betydning er også en del av å skjule den fordi da skjuler man den sanne betydningen. På den tiden ble dette gjort av de jødiske skriftlærde.

② Allāh عَزَّوَجَلَّ vil ikke tale til dem med nåde.

③ Ordet *mā* (مَا) på arabisk i dette verset kan både være et uttrykk for overraskelse og et spørreord.

④ «Skriften» i dette verset er enten Koranen eller Toraen. Å strides om den betyr å ikke tro på den i det hele tatt hvis man tolker «skriften» som Koranen. Hvis man tolker «skriften» som Toraen, vil det si å ikke tro oppriktig og korrekt på den. Jødene antok ikke troen på Koranen, men hevdet å tro på Toraen, men trodde ikke fullkomment på den.

fattige og veifarende og tiggere og for å befri slaver,^① og det å forrette tidebønnen og betale Zakat, og de som holder sitt løfte når de avlegger det, og de som er tålmodige under motgang og hardhet og under kamp. Disse er de som er sanne, og det er disse som er gudsbevisste.^②

وَالْيَتَامَىٰ وَالسَّائِلِينَ ۖ وَالسَّابِقِينَ ۚ وَفِي الرِّقَابِ ۚ وَأَقَامَ الصَّلَاةَ وَآتَى الزَّكَاةَ ۚ وَالْمُسْقُونَ بِعَهْدِهِمْ إِذْ عَاهَدُوا ۚ وَالصَّابِرِينَ فِي الْبَأْسَاءِ وَالضَّرَّاءِ وَحِينَ الْبَأْسِ ۗ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ صَدَقُوا ۗ وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُتَّقُونَ ۝١٧٨

2:178 Dere som tror, det er dere pålagt å kreve gjengjeld for de som blir drept^③ den frie for den frie, en slave for en slave, en kvinne for en kvinne. Og den som blir tilgitt noe av sin bror, bør det kreves oppreisningserstatning av på en rettferdig måte, og arvingene skal få oppreisningserstatningen på en god måte.^④ Dette er en lettelse fra deres Herre, og en nåde. Men den som går over grensen etter dette, han venter det en smertefull pine.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُتِبَ عَلَيْكُمُ الْقِصَاصُ فِي الْقَتْلِ ۖ الْحُرُّ بِالْحُرِّ وَالْعَبْدُ بِالْعَبْدِ وَالْأُنثَىٰ بِالْأُنثَىٰ ۖ فَمَنْ عُفِيَ لَهُ مِنْ أَخِيهِ شَيْءٌ فَاتِّبَاعًا بِالْمَعْرُوفِ ۖ وَأَدَاءَ إِلَيْهِ بِإِحْسَانٍ ۗ ذَٰلِكَ تَخْفِيفٌ مِّن رَّبِّكُمْ وَرَحْمَةٌ ۖ فَمَنِ اعْتَدَىٰ بَعْدَ ذَٰلِكَ فَلَهُ عَذَابٌ أَلِيمٌ ۝١٧٩

2:179 Og det er liv for dere i loven om gjengjeldelse, dere fornuftens folk, for at dere

وَلَكُمْ فِي الْقِصَاصِ حَيٰوةٌ يَا أُولِيَ الْأَلْبَابِ لَعَلَّكُمْ

Tema

- Loven om gjengjeldelse og oppreisningserstatning.
- Bakgrunnen for å befale gjengjeldelsesloven.

Kommentar

① Hvis vi oversetter idiomet *ibn as-Sabīl* (ابن السبيل) bokstavelig, betyr det «veiens sønn», men meningen her er «en veifarende / som reiser».

② De sannferdige i sin tro er de som oppfyller disse kriteriene til fromhet: Å tro på Allāh عَزَّوَجَلَّ, den siste dagen, englene, Koranen og profetene, de gir almisser, forretter tidebønnen og betaler velferdsskatten, holder sitt løfte og er tålmodige og standhaftige under vanskelige situasjoner.

③ Det arabiske ordet *qatlā* (قتل) er flertall av *qatīl* (قتيل), som betyr *maqtōl* (مقتول) «den som har blitt / blir drept».

④ Hvis den dreptes arvinger tilgir og går med på oppreisningserstatning, har det blitt befalt om at de skal kreve oppreisningserstatning på en rettferdig måte, og at den kriminelle skal gjøre opp for seg på en ryddig og god måte.

skal klare å beskytte dere!^①

تَتَّقُونَ ﴿١٧٩﴾

2:180 Det er dere pålagt at når døden er i ferd med å inntreffe en av dere og vedkommende kommer til å etterlate seg eiendom,^② bør han testamentere til sine foreldre og nærstående slektninger på en god måte. Dette er pålagt de gudsbevisste.

كُتِبَ عَلَيْكُمُ إِذَا حَضَرَ أَحَدَكُمُ الْمَوْتُ إِن تَرَكَ خَيْرًا ۖ الْوَصِيَّةُ لِلْوَالِدَيْنِ وَالْأَقْرَبِينَ بِالْمَعْرُوفِ ۚ حَقًّا عَلَى ٱلْمُتَّقِينَ ﴿١٨٠﴾

2:181 De som forandrer på testamentet etter å ha hørt det, er synden for den forbrytelsen over de som forandrer testamentet.^③ Sannelig, Allāh er allhørende, allvitende.

فَمَنْ بَدَّلَهُ بَعْدَ مَا سَمِعَهُ فَأَتَمَّ إِثْمُهُ عَلَى ٱلَّذِينَ يُبَدِّلُونَهُ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ سَبِيحٌ عَلِيمٌ ﴿١٨١﴾

2:182 Den som frykter partiskhet eller synd av en testator, bør han ordne opp mellom dem, og det vil ikke være noen synd over ham.^④ Sannelig, Allāh er alltilgivende, allnådig.

فَمَنْ خَافَ مِنْ مَوْصٍ جَنَفًا أَوْ إِثْبَاقًا فَصَلِّ بَيْنَهُمَا فَلَا إِثْمَ عَلَيْهِ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٨٢﴾

2:183 Dere som tror, fasten har blitt pålagt dere

يَا أَيُّهَا ٱلَّذِينَ آمَنُوا كُتِبَ عَلَيْكُمُ الصِّيَامُ كَمَا كُتِبَ

Tema

- Befalingen om å testamentere.
- Befalingen om fasten i ramadan og dispensasjon for den syke og reisende.

Kommentar

- ① Gjengjeldelsesloven er en avskrekkende lov for å hindre at folk begår drap.
- ② Før arveloven ble åpenbart, fantes dette påbudet om å testamentere til sin familie det en eide, for det var slik ens eiendom og formue ble fordelt på den tiden. Da arveloven kom, ble dette påbudet om å testamentere avskaffet, men det er fortsatt tillatt å testamentere om man vil.
- ③ Den som testamenterer noe, har rett til å forandre på testamentet mens vedkommende lever, men ingen kan forandre på testamentet til den personen etter at den personen er død.
- ④ Hvis en person vet at den som ligger for døden, er urettferdig mot noen i testamentet eller ikke følger den islamske loven, kan den personen forklare det for den som ligger for døden, og få det endret. En slik person vil ikke bli ansett som synder, det vil heller være en god handling.

slik som de var pålagt dem før dere,^① for at dere skal bli gudsbevisste.

عَلَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿١٨٤﴾

2:184 Det er noen bestemte dager, men hvis noen av dere er syk eller på reise, kan han faste det antallet noen andre dager.^② Og de som ikke makter det, skal mate en fattig person som løsesum, men den som frivillig gjør det gode, er det enda bedre for ham. Og å faste for dere er bedre for dere, hvis dere forstår.

أَيَّامًا مَعْدُودَاتٍ ۖ فَمَنْ كَانَ مِنْكُمْ مَرِيضًا أَوْ عَلَى سَفَرٍ فَعِدَّةٌ مِنْ أَيَّامٍ أُخَرَ ۗ وَعَلَى الَّذِينَ يُطِيقُونَهُ فِدْيَةٌ طَعَامُ مِسْكِينٍ ۚ فَمَنْ تَطَوَّعَ خَيْرًا فَهُوَ خَيْرٌ لَهُ ۚ وَأَنْ تَصُومُوا خَيْرٌ لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١٨٥﴾

2:185 Måneden ramadan,^③ i den ble Koranen åpenbart som rettledning for menneskene og tydelige ord som viser vei og dømmer rett og galt. Den av dere som opplever måneden, skal faste i den. Og den som er syk eller på reise, skal faste dette antallet noen andre dager. Allāh ønsker å gjøre det lett for dere og ønsker ikke å gjøre det vanskelig. Og det er for at dere skal klare å fullføre antallet, og for at dere skal fremsi Allāhs storhet for at Han rettleder dere,

شَهْرُ رَمَضَانَ الَّذِي أُنْزِلَ فِيهِ الْقُرْآنُ هُدًى لِلنَّاسِ وَبَيِّنَاتٍ مِنَ الْهُدَى وَالْفُرْقَانِ ۚ فَمَنْ شَهِدَ مِنْكُمُ الشَّهْرَ فَلْيَصُمْهُ ۚ وَمَنْ كَانَ مَرِيضًا أَوْ عَلَى سَفَرٍ فَعِدَّةٌ مِنْ أَيَّامٍ أُخَرَ ۗ يُرِيدُ اللَّهُ بِكُمُ الْيُسْرَ وَلَا يُرِيدُ بِكُمُ الْعُسْرَ وَلِتُكْمِلُوا الْعِدَّةَ وَلِتُكَبِّرُوا اللَّهَ عَلَى مَا هَدَاكُمْ

Tema

- Måneden ramadans overlegenhet, påbudet om fastene og loven vedrørende den syke og reisende.

Kommentar

- ① Ifølge islamsk lov betyr det å faste å ha intensjon om å avholde seg fra noe spesifikt slik som mat, drikke og seksuell omgang med sin hustru/ektemann fra dagry til solnedgang.
- ② Den syke har fått dispensasjon fra å faste hvis det er fare for at sykdommen forverrer seg eller at man kan dø av det. Den reisendes dispensasjon er gjeldende når han reiser 92 km eller lengre enn det.
- ③ Ramadan er den eneste måneden som har blitt nevnt ved navn i Koranen. Ramadan har en storhet takket være sitt nære forhold til Koranen. En tidsperiode (dag/måned) som blir knyttet til noe som har en høy status, gjør at den tidsperioden (dagen/måneden) også får en høy status.

og for at dere skal bli takknemlige.^①

لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿١٧٥﴾

2:186 Og (elskede profet Moḥammad!), når Mine tjenere spør deg om Meg, bør de vite at Jeg i sannhet er nær! Jeg bønnhører den som anroper når han anroper Meg,^② de bør adlyde Meg og anta troen på Meg slik at de oppnår rettledning.

وَإِذَا سَأَلَكَ عِبَادِي عَنِّي فَإِنِّي قَرِيبٌ ۖ أُجِيبُ دَعْوَةَ الدَّاعِ إِذَا دَعَانِ ۚ فَلْيَسْتَجِيبُوا لِي وَلْيُؤْمِنُوا بِلَعَلَّهُمْ يَرْشُدُونَ ﴿١٧٦﴾

2:187 Nettene under fasten har blitt gjort lovlige for dere til å ha samleie med deres hustruer.^③ De er en kledning for dere, og dere er en kledning for dem. Allāh vet at dere bedro dere selv, men Han har godtatt deres anger og tilgitt dere. Nå kan dere ha seksuell omgang med dem og søk etter det Allāh har forordnet for dere.^④ Og spis og drikk til den hvite tråden fra daggry blir tydelig for deg fra den svarte tråden. Etter det fullfør fasten til kvelden. Og ha ikke seksuell omgang

أُحِلَّ لَكُمْ لَيْلَةَ الصِّيَامِ الرَّفَثُ إِلَى نِسَائِكُمْ ۚ هُنَّ لِبَاسٌ لَكُمْ وَأَنْتُمْ لِبَاسٌ لَّهُنَّ ۚ عَلِمَ اللَّهُ أَنَّكُمْ كُنْتُمْ تَخْتَانُونَ أَنْفُسَكُمْ فَتَابَ عَلَيْكُمْ وَعَفَا عَنْكُمْ ۚ فَالْآنَ بَاشِرُوهُنَّ وَابْتَغُوا مَا كَتَبَ اللَّهُ لَكُمْ ۚ وَكُلُوا وَاشْرَبُوا حَتَّى يَتَبَيَّنَ لَكُمُ الْخَيْطُ الْأَبْيَضُ مِنَ الْخَيْطِ الْأَسْوَدِ مِنَ

Tema

- Skuddbønn blir bønnhørt, og det oppfordres til å adlyde Allāhs عَزَّوَجَلَّ befalinger
- Ekteskapelig sex og samliv under ramadan og det som angår måltidet før daggry.

Kommentar

- ① Å fullføre antallet betyr å fullføre ramadans dager, som kan være 29 eller 30. Å fremsi Allāhs عَزَّوَجَلَّ storhet er å gjøre det for at Han har lært Sine tjenere religionens ritualer, og slik viser man Ham takknemlighet.
- ② Det å anrope Allāh عَزَّوَجَلَّ eller be skuddbønn til Ham, vil si å fremlegge sitt behov. Å bønnhøre vil si at Allāh عَزَّوَجَلَّ godtar det tjeneren ber om.
- ③ Den leksikalske betydningen av det arabiske ordet *ar-Rafth* (الرفث) er slike hemmelige handlinger mellom en ektemann og hustru som ikke kan utføres foran andre. I verset betyr det «seksuell omgang».
- ④ Et av målene med ekteskapelig sex og samliv er å få barn.

med hustruene mens dere trekker dere tilbake i andakt i moskeene.^① Dette er Allāhs fastsatte grenser, gå ikke engang nær dem! Slik gjør Allāh Sine ord tydelig for menneskene, for at de skal bli gudsbevisste.

الْفَجْرِ ثُمَّ اتَّيَسَّرَ الصَّيَامَ إِلَى اللَّيْلِ وَلَا تُبَاشِرُوهُنَّ وَأَنْتُمْ عَاكِفُونَ فِي الْمَسْجِدِ ۚ تِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ فَلَا تَقْرُبُوهَا ۚ
كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ آيَاتِهِ لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴿١٨٥﴾

2:188 Og fortær ikke hverandres eiendom på urett vis, og bring ikke frem deres saker til folk med autoritet for å fortære en del av det folk eier på ulovlig vis, enda dere vet.^②

وَلَا تَأْكُلُوا أَمْوَالَكُمْ بَيْنَكُمْ بِالْبَاطِلِ وَتَذُنُوا بِهَا إِلَى
الْحُكَّامِ لِتَأْكُلُوا فَرِيقًا مِنْ أَمْوَالِ النَّاسِ بِالْإِثْمِ وَأَنْتُمْ
تَعْلَمُونَ ﴿١٨٨﴾

2:189 De spør deg om nymånene.^③ Si: «Det er tegn på bestemte tider for folk og for pilegrimsferden.» Det er ikke noen fromhet for dere å gå inn i deres hus fra baksiden, men fromhet er gudsbevissthet.^④ Og gå inn i husene fra deres dør. Og vær Allāh bevisste med det

يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْآهِلَةِ ۚ قُلْ هِيَ مَوَاقِيتُ لِلنَّاسِ وَالْحَاجِّ ۚ
وَلَيْسَ الْبِرُّ بِأَنْ تَأْتُوا الْبُيُوتَ مِنْ ظُهُورِهَا وَلَكِنَّ الْبِرَّ
مَنِ اتَّقَى ۚ وَأْتُوا الْبُيُوتَ مِنْ أَبْوَابِهَا وَاتَّقُوا اللَّهَ

Tema

- Det er forbudt å ta andres eiendom og å saksøke folk for å ta det fra dem på urett vis.
- Visdommen bak månens forskjellige faser.
- Den sanne fromheten er gudsbevisstheten.

Kommentar

① I måneden ramadan kan et ektepar ha seksuell omgang etter at de bryter fasten ved solnedgang. De som trekker seg tilbake i andakt, særlig i moskeen, har ikke denne tillatelsen.

② Det er forbudt å skape unødvendige rettssaker for å ta andres eiendom. På samme måte er det forbudt å bestikke dommere og advokater for å skade andre til sin egen fordel.

③ Ahillah (أهلة) er flertall av hilāl (هلال). Den første og andre nattens måne anses som hilāl.

④ Dette verset handler om en overtro og tradisjon som var kjent blant araberne under uvitenhetstiden. Verset er også et bevis på at det å anse noe som ikke tillatt uten et forbud, er ikke basert på kunnskap. Det er ikke tillatt å lage ritualer og tradisjoner fra seg selv og kreve at folk følger dem. Det er mange ting som er tillatte, men å anse dem som pålagte eller påkrevde, gjør at de strider mot islamske loven.

håp at dere skal bli fremgangsrike.

لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿١٨٩﴾

2:190 Og kjemp mot dem som kjemper mot dere, men gå ikke over grensen. Sannelig, Allāh liker ikke de som går over grensen.

وَقَاتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ الَّذِينَ يُقَاتِلُونَكُمْ وَلَا تَعْتَدُوا ۗ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْمُعْتَدِينَ ﴿١٩٠﴾

2:191 Og drep de vantro hvor dere enn finner dem (under Jihad), og driv dem ut fra det stedet som de drev dere ut fra,^① og forfølgelse er verre enn drap. Og kjemp ikke mot dem ved den hellige moskeen før de kjemper mot dere der, men hvis de kjemper mot dere, drep dem. Dette er de vantros straff.^②

وَأَقْتُلُوهُمْ حَيْثُ ثَقِفْتُمُوهُمْ وَأَخْرِجُوهُمْ مِنْ حَيْثُ أَخْرَجْتُمُوهُمْ وَالْفِتْنَةُ أَشَدُّ مِنَ الْقَتْلِ ۚ وَلَا تُقَاتِلُوهُمْ عِنْدَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ حَتَّى يُقَاتِلَكُمْ فِيهِ ۚ فَإِنْ قَاتَلَكُمْ فَاقْتُلُوهُمْ ۚ كَذَلِكَ جَزَاءُ الْكَافِرِينَ ﴿١٩١﴾

2:192 Men hvis de gir seg, er Allāh i sannhet alltilgivende, allnådig.

فَإِنْ انْتَهَوْا فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٩٢﴾

2:193 Og kjemp mot dem til det ikke finnes ufred^③ og tilbedelsen blir for Allāh alene. Men hvis de gir seg, vil det bare være straff for de som undertrykker.

وَقَاتِلُوهُمْ حَتَّى لَا تَكُونَ فِتْنَةٌ وَيَكُونَ الدِّينُ لِلَّهِ ۚ فَإِنْ انْتَهَوْا فَلَا عُدْوَانَ إِلَّا عَلَى الظَّالِمِينَ ﴿١٩٣﴾

2:194 For en hellig måned er det en hellig måned, og for alle hellige ting er det gjengjeldelse. Den

الشَّهْرِ الْحَرَامِ بِالشَّهْرِ الْحَرَامِ وَالْحُرُمَتُ قِصَاصٌ ۗ

Tema

- Befalingen om å kjempe for Allāhs عَزَّوَجَلَّ sak og forbudet mot urett.
- Befalingen om å drepe militante vantro under kamp og forbudet mot å innlede kamp ved moskeen al-Ḥarām.
- Befalingen om å bekjempe flerguderiets lover skapt av araberne på uvitenhetstiden.
- Det som angår å kjempe i en fredlyst måned.

Kommentar

- ① Denne befalingen gjelder kun under krig, og det gjelder bare de militære.
- ② Det er forbudt for de troende å kjempe i helligdommens grenser, men hvis de blir angrepet der, er det tillatt for dem å beskytte seg ved å angripe tilbake.
- ③ Med ordet ufred menes det her lovene basert på flerguderiet som skapte ufred og ustabile forhold i samfunnet.

som gjør noe urett mot dere, kan dere svare ham på samme måte som det urettferdige som han gjorde mot dere. Og vær Allāh bevisste og vit at Allāh er med de gudsbevisste.^①

فَمَنْ اعْتَدَى عَلَيْكُمْ فَاعْتَدُوا عَلَيْهِ بِمِثْلِ مَا اعْتَدَى عَلَيْكُمْ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُتَّقِينَ ٩٩

2:195 Og bruk for Allāhs sak, og kast ikke dere selv i fordervelsen med deres egne hender. Gjør det som er godt! Sannelig, Allāh elsker de godsinnede.

وَأَنْفِقُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلَا تُلْقُوا بِأَيْدِيكُمْ إِلَى التَّهْلُكَةِ وَأَحْسِنُوا إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ ١٠٠

2:196 Og fullfør Hajj og Umrah for Allāh. Men hvis dere blir stanset,^② så send det offerdyret som dere har mulighet til å sende. Og barber ikke deres hode før offerdyret har nådd sin plass. Den av dere som er syk eller lider av noe smerte i hodet, bør gjøre opp med faster, almisser eller et offer som løsesum.^③ Når dere er i sikkerhet, og den som da bruker

وَأَتِمُّوا الْحَجَّ وَالْعُمْرَةَ لِلَّهِ فَإِنْ أُحْصِرْتُمْ فَمَا اسْتَيْسَرَ مِنَ الْهَدْيِ وَلَا تَحْلِقُوا رُءُوسَكُمْ حَتَّى يَبْلُغَ الْهَدْيُ مَحَلَّهُ فَمَنْ كَانَ مِنْكُمْ مَرِيضًا أَوْ بِهِ أَذًى مِنْ رَأْسِهِ فَدَفْنًا تَحْتَىٰ أَوْ صَدَقَةً أَوْ نُسْلًا ١٠١

Tema

- Befalingen om å avse for Allāhs sak og forbudet mot å skade seg selv.
- Noen lover og etikette for pilegrimsferden og det hellige besøket.
- Det som angår å bli hindret fra å utføre pilegrimsferden
- Å kombinere det hellige besøket med pilegrimsferden.

Kommentar

^① Islam er tydelig på at man ikke skal være urettferdig mot noen. I dette verset blir det sagt til muslimene at de ikke skal utøve urettferd mot noen selv om de skulle få overtaket over fienden under krig. Det er en del av gudsbevisstheten å være rettferdig til enhver tid.

^② *Iḥṣār* (إحصار) er å bli hindret fra å fullføre pilegrimsferden eller det hellige besøket etter at man har intensjon om å utføre dem og tar på seg pilegrimsdrakten – når man er i den sakrale tilstanden *iḥrām* (إحرام) – men på grunn av frykt for krig, fiende, sykdom, svakhet får man ikke fullført det.

^③ Hvis det skjer et brudd på en bestemmelse under *iḥrām*-tilstanden, krever det at man gir et sonoffer (dam – دم). Hvis det bruddet er forårsaket av sykdom, hodesår, kvise, byll, kløe på grunn av lus, har man muligheten til å velge et av alternativene som sonoffer: (1) å gi en almisser til seks fattige eller gi dem to måltider i løpet av en dag, (2) å faste i tre dager eller (3) ofre et dyr.

muligheten til å kombinere det hellige besøket med pilgrimsferden, skal ofre et offerdyr som han har mulighet til. Men den som ikke har mulighet til det, skal faste i tre dager under pilgrimsferden og syv når dere vender hjem igjen. Det blir til sammen ti dager.^① Denne befalingen gjelder den som ikke er en beboer av Mekka.^② Og vær Allāh bevisste! Og vit at Allāh er streng med straffen.

٢٢
٨

فَمَنْ تَشَاءَ بِالْعُمْرَةِ إِلَى الْحَجِّ فَمَا اسْتَيْسَرَ مِنَ الْهَدْيِ ۚ
فَمَنْ لَّمْ يَجِدْ فَصِيَامُ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ فِي الْحَجِّ وَسَبْعَةٍ
إِذَا رَجَعْتُمْ ۖ تِلْكَ عَشْرَةٌ كَامِلَةٌ ۚ ذَٰلِكَ لِمَنْ لَّمْ يَكُنْ
أَهْلُهُ حَاضِرِي الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ ۚ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا
أَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ۝

2:197 Pilgrimsferden er i noen bestemte måneder. Den som har intensjon om å utføre pilgrimsferden i disse, skal ikke ha seksuelt samkvem og ikke begå noen synd og heller ikke krangle med noen under pilgrimsdagene. Og hva enn dere gjør av det gode, vet Allāh om det. Og ta med dere gods for reisen, og sannelig, det beste gods for reisen er gudsbevissthet. Og vær Meg bevisste, dere fornuftens folk!^③

سُورَةُ الْبَقَرَةِ

الْحَجَّ أَشْهَرُ مَعْلُومَتٍ ۚ فَمَنْ فَرَضَ فِيهِنَّ الْحَجَّ فَلَا رَفَثَ
وَلَا فُسُوقَ ۚ وَلَا جِدَالَ فِي الْحَجِّ ۚ وَمَا تَفْعَلُوا مِنْ خَيْرٍ
يَعْلَمُهُ اللَّهُ ۚ وَتَزِدُّوْا قِيَامَ خَيْرِ الرِّزَادِ اتَّقُوا اللَّهَ
أَتَقُونَ يَٰٓأُولِيَ الْأَلْبَابِ ۝

2:198 Det er ingen synd over dere om dere leter etter deres Herres velvilje. Når dere kommer

لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَبْتَغُوا فَضْلًا مِّن رَّبِّكُمْ ۚ فَإِذَا

Tema

- Den som har lov til å kombinere det hellige besøket med pilgrimsferden.
- Noen ting som er forbudt under pilgrimsdagene.
- Gudsbevisstheten er det beste åndelige reisegodset.
- Tillatelsen til å arbeide under pilgrimsdagene og å rikelig nevne Herrens عزوجل navn.

Kommentar

① Den som kombinerer pilgrimsferden og det hellige besøket under én og samme reise, påligger det å ofre et offerdyr som takknemlighet overfor Allāh عزوجل. Men hvis han ikke makter å ofre et offerdyr, skal han faste i ti dager. Etter å ha trådd inn i *ihrām*-tilstanden, skal han faste tre dager i løpet av første shawwāl og niende zō al-Hijjah, og så skal han faste syv dager etter den trettende zō al-Hijjah.

② Variantene *tamatto* (تمتع) og *Qirān* (قران) for pilgrimsferden er tillatt for de som holder til utenfor *mīqāt* (مبقات). *Mīqāt* er grensen der pilgrimene må tre inn i *ihrām*-tilstanden. De som bor innenfor denne grensen, kan bare utføre den varianten for pilgrimsferden som kalles *ifrād* (إفراد).

③ Fornuftens krav er å være gudsbevisst, det var derfor verset ble avsluttet med ordene «fornuftens folk». Den sanne fornuften og forståelsen er den som driver en til å frykte Allāh عزوجل og krever at man gjør det som er rett og holder seg unna det som er galt.

tilbake fra Arafatsletten, husk Allāh ved det hellige landemerket (*Al-Mash‘ar Al-Harām*); og nevnt Hans navn, for Han har rettledet dere, enda dere før dette var i sannhet villfarne.

أَفَضْتُمْ مِنْ عَرَفَاتٍ فَأَذْكُرُوا اللَّهَ عِنْدَ الْمَشْعَرِ الْحَرَامِ وَاذْكُرُوا كَمَا هَدَيْتُمْ وَإِنْ كُنْتُمْ مِنْ قَبْلِهِ لَمَنِ الضَّالِّينَ ﴿١٩٩﴾

2:199 (Qoraysh-folket!) Vend også dere tilbake fra det stedet der andre vender tilbake fra,^① og be Allāh om tilgivelse. Sannelig, Allāh er alltilgivende, allnådig.

ثُمَّ أَفِيضُوا مِنْ حَيْثُ أَفَاضَ النَّاسُ وَاسْتَغْفِرُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٢٠٠﴾

2:200 Når dere har fullført pilegrimsferdens ritualer, nevnt Allāhs navn slik som dere nevnte deres fedres navn, men nevnt Allāhs navn enda mer!^② Noen blant folk sier: «Vår Herre, gi oss i denne verden!»,^③ Og for han er ingen del av det i den kommende verden

فَإِذَا أَقَضْتُمْ مِنْاسِكُمْ فَأَذْكُرُوا اللَّهَ كَمَا كَرَّمْتُمْ آبَاءَكُمْ أَوْ أَشَدَّ كَرَامًا فَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَقُولُ رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا وَمَا لَهُ فِي الْآخِرَةِ مِنْ خَلَقٍ ﴿٢٠١﴾

2:201 Og noen av dem sier: «Vår Herre, gi oss av det gode i denne verden og det gode i den kommende verden, og bevar oss mot helvetes pine.»

وَمِنْهُمْ مَنْ يَقُولُ رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ ﴿٢٠٢﴾

النَّارِ

Tema

- Forskjellen mellom den som bare ber om det gode i den nåværende verden, og den som også ber om det gode i den kommende verden.

Kommentar

① Stammen Qoraysh hadde til vane å heller bli værende i Mozdalifah enn å stanse på Arafatsletten sammen med de andre pilegrimene. Når folk vendte tilbake fra Arafatsletten, vendte Qoraysh fra Mozdalifah, og det anså de som en høyere status for seg. De ble befalt ved dette verset at de også skulle være sammen alle de andre under oppholdet på Arafatsletten og vende tilbake sammen med de andre. Stammer, slekt og familier er ikke grunnlaget for lovbestemmelser i den islamske loven, og heller ikke forandrer loven seg for noen på grunn av den personens status. Islamsk lov er lik for alle om man er fattig eller rik, hvit eller svart, araber eller ikke-araber.

② I uvitenhetstiden var det vanlig blant araberne å stille seg ved Kaba og fortelle om sine fedres meritter. Allāh عزَّوَجَلَّ befalte at de heller skulle nevne Hans navn med iver og inderlighet.

③ Det er tillatt for den troende å be om det gode i jordelivet, men det passer seg ikke for den troende å ikke tenke på etterlivet og bare be om det gode i jordelivet.

2:202 Disse vil få del i det de har utført av gode handlinger. Og Allāh er rask med oppgjøret.

أُولَٰئِكَ لَهُمْ نَصِيبٌ مِّمَّا كَسَبُوا ۖ وَاللَّهُ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿٢٠٢﴾

2:203 Og **nevn** Allāhs navn i løpet av de fastsatte dagene.^① Den som skynder seg og drar etter to dager, hviler det ingen synd over.^② Og den som blir igjen, hviler det heller ikke noen synd over. Dette gledesbudet er for den gudsbevisste. Og vær Allāh bevisste og vit at dere skal bli samlet hos Ham.

وَادْكُرُوا اللَّهَ فِي أَيَّامٍ مَّعْدُودَاتٍ ۖ فَمَنْ تَعَجَّلَ فِي يَوْمَيْنِ فَلَا إِثْمَ عَلَيْهِ ۚ وَمَنْ تَأَخَّرَ فَلَا إِثْمَ عَلَيْهِ ۚ لِمَنِ الْإِثْمُ وَاتَّقُوا اللَّهَ ۚ وَاعْلَمُوا أَنَّكُمْ إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٢٠٣﴾

2:204 Og **blant** folk er den som du liker ordene til i jordelivet, og han tar Allāh til vitne på det som er i hans hjerte, enda han er den verste til å krangle av alle.

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يُعْجِبُ قَوْلَهُ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَيُشْهَدُ اللَّهُ عَلَىٰ مَا فِي قَلْبِهِ ۖ وَهُوَ أَلَدُّ الْخِصَامِ ﴿٢٠٤﴾

2:205 Og når han vender ryggen til, forsøker han å spre ufred på jorden og forderve avlinger og buskap. Og Allāh liker ikke ufred.^③

وَإِذَا تَوَلَّىٰ سَعَىٰ فِي الْأَرْضِ لِيُفْسِدَ فِيهَا وَيُهْلِكَ الْحَرْثَ وَالنَّسْلَ ۗ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ الْفُسَادَ ﴿٢٠٥﴾

Tema

- Det som angår å være i Mina
- En spesifikk hyklers seks egenskaper.

Kommentar

① Med «de fastsatte dagene» menes det *ayyām at-Tashrīq* (أيام التشريق), som er fra daggrytidebønnen på den 9. zō al-Hijjah til ettermiddagstidebønnen på den 13. zō al-Hijjah. Å nevne Allāhs عَزَّوَجَلَّ navn er å fremsi Hans storhet, som man gjør etter hver tidebønn og etter å ha steinet satanpilarene i løpet av disse dagene. Verset opplyser de troende om at de skal være opptatt med å nevne Allāhs عَزَّوَجَلَّ navn mens de er i Mina.

② Betydningen er at hvis en person forlater Mina etter å ha steinet satanpilarene etter to dager (12. zō al-Hijjah), er ikke det en syndig handling. Men det er mer fortrinnsfullt å forlate Mina etter tre dager (13. zō al-Hijjah).

③ Dette verset handler i utgangspunktet om en spesifikk hyklers tilstand, men verset veileder alle om å være på vakt mot å tro på alt det folk sier, og ikke la seg lure for lett. En troende bør lære seg å være sikker om en sak eller et utsagn før han velger side.

2:206 Og når det blir sagt til ham: «Vær Allāh bevisst!», oppfordrer hans trass ham til å synde enda mer – for en slik en er helvete nok, og det er i sannhet et elendig sted å hvile.^①

وَإِذَا قِيلَ لَهُ اتَّقِ اللَّهَ أَخَذَتْهُ الْعِزَّةُ بِالْإِثْمِ فَحَسْبُهُ جَهَنَّمُ
وَلَيْسَ الْيَهُادُ ①

2:207 Og blant folk finnes den som selger sitt liv i det han søker Allāhs glede. Og Allāh er svært miskunnelig mot Sine tjenere.

وَمِنَ النَّاسِ مَن يَشْرِي نَفْسَهُ ابْتِغَاءَ مَرْضَاتِ اللَّهِ وَاللَّهُ رَءُوفٌ بِالْعِبَادِ ②

2:208 Dere som tror, tre fullstendig inn i islam, og følg ikke i Satans fotspor. Sannelig, han er deres erklærte fiende.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا ادْخُلُوا فِي السِّلْمِ كَآفَّةً وَلَا تَتَّبِعُوا
خُطُوَاتِ الشَّيْطَانِ ③ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِينٌ ③

2:209 Hvis dere feiler selv etter at det har kommet tydelige bevis, bør dere vite at Allāh er allmektig, allvis.^②

فَإِنْ زُلْتُمْ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْكُمُ الْبَيِّنَاتُ فَاغْلِبُوا أَنَّ اللَّهَ
عَزِيزٌ حَكِيمٌ ④

2:210 Venter folk bare på at Allāhs pine og englene skal komme til dem i skyenes skygger, og saken blir avgjort? Og det er til Allāh alle sakene vender tilbake.

هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا أَنْ يَأْتِيَهُمُ اللَّهُ فِي ظُلَلٍ مِنَ الْغَمَامِ وَ
الْمَلَائِكَةُ وَفُضِيَ الْأُمْرُ ⑤ وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ ⑤

٢٥
١٣
٩

Tema

- Å ofre seg helt for å søke Allāhs عَزَّوَجَلَّ glede.
- Befalingen om å følge islam fullt og helt.
- Det er strengt forbudt å stride mot religionen etter at sannheten har blitt gjort klar.
- Den frafalne har guddommelig pine i vente.

Kommentar

① Et av kjennetegnene til en hykler er at hvis han blir påminnet, strir han hardnakket imot og står fast på sitt. Å høre på noen andre anser han som fornærmelse, og å følge det han blir påminnet om, anser han som en æressak.

② Det er en stor synd å motsette seg religionen og ikke tre inn i den fullt og helt etter at sannheten har blitt tydelig.

2:211 Spør Israels barn om hvor mange tydelige tegn de fikk fra Oss.^① Og den som bytter bort Allāhs velsignelse etter at den har kommet til ham, så er i sannhet Allāh streng med pinen.^②

سَلْ بَنِي إِسْرَءِيلَ كَمَا آتَيْتَهُمْ مِنْ آيَةٍ بَيِّنَةٍ وَمَنْ يُبَدِّلْ نِعْمَةَ اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْهُ فَإِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ①

2:212 For de som viser vantro, har jordelivet blitt gjort tiltrekkende,^③ og de ler av de som tror, men de gudsbevisste vil være over dem på oppstandelsens dag.^④ Og Allāh forsyner den Han vil uten å måle på det.

لَّذِينَ كَفَرُوا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا وَيَسْخَرُونَ مِنَ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ اتَّقَوْا فَوْقَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ وَاللَّهُ يَرْزُقُ مَنْ يَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ ③

2:213 Alle menneskene var ett samfunn! Allāh sendte profeter som budbringere av gledesbud og advarere, og Han sendte med dem skriften med sannheten slik at de kunne dømme

كَانَ النَّاسُ أُمَّةً وَاحِدَةً فَبَعَثَ اللَّهُ النَّبِيِّنَ مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ وَأَنْزَلَ مَعَهُمُ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ لِيَحْكُمَ بَيْنَ

Tema

- Det som angår å spørre Israels barn om tydelige tegn.
- Advarsel til de som bytter bort Allāhs عَزَّوَجَلَّ velsignelser.
- Jordelivet ble gjort tiltrekkende for de vantro, og de troende vil være ovenpå på oppstandelsens dag.
- Folk var uenige selv etter at profetene عَلَيْهِمُ السَّلَام kom med rettledning. De troende ble rettleidet til sannheten.

Kommentar

- ① Å spørre Israels barn om de tydelige tegnene var for å få dem til å innse at Allāh عَزَّوَجَلَّ velsignet dem med så mye til tross for at de var ulydige.
- ② Det menes «Allāhs ord» med «Allāhs velsignelser», så det å bytte dem bort er egentlig å forandre på dem. Det er Allāhs عَزَّوَجَلَّ ord som rettleder menneskene, og i disse ordene stod det om den siste profeten صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ som skulle komme til Medina. Det at jødene og de kristne forvrenget skriftens budskap, var å bytte bort en stor velsignelse.
- ③ Det at jordelivet har blitt gjort tiltrekkende for de vantro, betyr at de vantro liker dette livet, det er dette livet de setter pris på, og det er for det de driver med statusjag. Det suksessrike jordelivet er det som man satser for å samle opp åndelig gods (fromme handlinger) til etterlivet. Et slikt liv oppnår man ved et religiøst liv.
- ④ Det var de vantros vane å le av de fattige som var troende, og anse de troende som dårligere enn dem selv. Troen er den sanne æren og rikdommen, det verdslige vil uansett ta slutt en dag. Den troende vil alltid være ovenpå så lenge han er gudsbevisst.

blant folk om det de var uenige om. Men bare de som ble gitt skriften, var uenige om den på grunn av hat til hverandre, selv etter at tydelige bud var kommet til dem. Allāh rettlede ved Sin vilje de som antok troen, til sannheten som de var uenige om.^① Og Allāh rettleder den Han vil til den rette veien.

الَّذِينَ فِيهَا اٰخْتَلَفُوْا فِيْهِ ۚ وَمَا اٰخْتَلَفُوْا فِيْهِ اِلَّا الَّذِيْنَ
اُوْتُوْهُ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْهُمْ الْبَيِّنٰتُ بِغَيَابَتِهِمْ ۚ قَدْ هَدٰى
اللّٰهُ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا اِلَى الْبَيِّنٰتِ مِنْ اَمْرِ الْحَقِّ بِاِذْنِهِ ۚ وَ
اللّٰهُ يَهْدِيْ مَنْ يَّشَآءُ اِلٰى صِرَاطٍ مُّسْتَقِيْمٍ ﴿٢١٣﴾

2:214 **T**ror dere at dere skal gå inn i paradiset,^② enda dere ikke har opplevd den samme tilstanden som de som gikk bort før dere? De ble rammet av harde og voldsomme tider, og de ble rystet slik at sendebudet og de som trodde med ham, utbrøt: «Når kommer Allāhs hjelp?» Ta dere i akt! Sannelig, Allāhs hjelp er nær.

اَمْ حَسِبْتُمْ اَنْ تَدْخُلُوْا الْجَنَّةَ وَلَسِيَآئِكُمْ مِّثْلُ الَّذِيْنَ
خَلَوْا مِنْ قَبْلِكُمْ ۚ مَسْتَهْمِكُمْ الْبَاسَآءُ وَالضَّرَآءُ وَرُلُّوا حَتّٰى
يَقُوْلَ الرَّسُوْلُ وَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا مَعَهُ مَتٰى نَصُرَ اللّٰهُ ۚ اَلَا
اِنَّ نَصْرَ اللّٰهِ قَرِيْبٌ ﴿٢١٤﴾

2:215 **D**e spør deg om hva de skal bruke. Si: «Det dere bruker av det gode, skal brukes på foreldrene, nære slektninger, foreldreløse, fattige og veifarende.^③ Hva dere enn gjør av det gode, vet i sannhet Allāh alt om det.»

يَسْـَٔلُوْكَ مَاذَا يُنْفِقُوْنَ ۚ قُلْ مَا اَنْفَقْتُمْ مِنْ خَيْرٍ
فَلِلّٰهِ الدِّيْنُ وَالْاَقْرَبِيْنَ وَالْيَتٰى وَالْمَسْكِيْنَ وَابْنِ السَّبِيْلِ
وَمَا تَقْعُوْا مِنْ خَيْرٍ ۚ فَاِنَّ اللّٰهَ بِهِ عَلِيْمٌ ﴿٢١٥﴾

Tema

- De troende vil også bli satt på prøve og alt det vanskelige de tidligere generasjonene gjennomgikk.
- Å gi frivillige almisser for Allāhs عَزَّوَجَلَّ sak og de som fortjener det mest.

Kommentar

- ^① Det å være uenig er i seg selv ikke en klanderverdig ting, men å være uenig i Allāhs عَزَّوَجَلَّ og profeten Moḥammads صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ وَسَلَّم bud og det også etter at sannheten er blitt tydelig, er klanderverdig og feil.
- ^② Dette verset ble åpenbart vedrørende skyttergravsslaget, der muslimene møtte på store vanskeligheter som kulde og sult. De ble oppfordret til å være tålmodige og at de som står nær Allāh عَزَّوَجَلَّ og vier livet for Hans sak, har alltid blitt satt på prøve ved vansker.
- ^③ Verset handler om frivillige (supplerende) almisser for Allāhs عَزَّوَجَلَّ sak, det er ikke tillatt å bruke de pengene man skal betale som velferdsskatt, på sine foreldre.

٢٦
٢٥
١٠

2:216 Det har blitt pålagt dere å kjempe, enda dere føler motvilje mot det. Og det er nær forstående at det er noe dere misliker, men det er bedre for dere. Og det er nær forstående at det er noe dere liker, men det er dårlig for dere. Og Allāh vet det, men dere vet det ikke.^①

كُتِبَ عَلَيْكُمُ الْقِتَالُ وَهُوَ كَرْهٌ لَّكُمْ وَعَسَىٰ أَنْ تَكْرَهُوا شَيْئًا وَهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ وَعَسَىٰ أَنْ تُحِبُّوا شَيْئًا وَهُوَ شَرٌّ لَّكُمْ وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٢١٦﴾

2:217 De spør deg om det å kjempe i den hellige måneden. Si: «Å kjempe i den er en stor synd, men å hindre folk fra Allāhs sak og fornekte Ham og å hindre folk fra den hellige moskeen og å drive ut helligdommens folk fra den er en enda større synd hos Allah! Å skape ufred er en større synd enn å drepe.»^② Og de vil fortsette å kjempe mot dere til de klarer å vende dere bort fra deres religion.^③ Og den av dere som faller fra religionen og dør mens han er vantro – dissers handlinger vil bli verdiløse i denne verden og etterlivet. Og disse vil være

يَسْأَلُونَكَ عَنِ الشَّهْرِ الْحَرَامِ قِتَالٍ فِيهِ قُلْ قِتَالٌ فِيهِ كَبِيرٌ وَصَدْعَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَكُفْرًا بِهِ وَالْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَإِخْرَاجُ أَهْلِهِ مِنْهُ أَكْبَرُ عِنْدَ اللَّهِ وَالْفِتْنَةُ أَكْبَرُ مِنَ الْقَتْلِ وَلَا يَزَالُونَ يُقَاتِلُونَكُمْ حَتَّى يَرُدُّوكُمْ عَنْ دِينِكُمْ إِنِ اسْتَطَاعُوا وَمَنْ يَرْتَدِدْ مِنْكُمْ عَنْ دِينِهِ فَيَمُتْ وَهُوَ كَافِرٌ فَأُولَٰئِكَ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ فِي الدُّنْيَا

Tema

- Å kjempe tilbake ble påbudt de troende og en påminnelse.
- Tillatelsen til å kjempe i den hellige måneden under visse omstendigheter.
- Hva som skjer med handlingene til den som dør som frafallen.

Kommentar

- ^① Den troende burde ikke bare vurdere ting som dårlig og bra for seg selv ved å tenke ifølge sin egen mening, men han bør tenke på det Allāh عَزَّوَجَلَّ befaler. Det Allāh عَزَّوَجَلَّ befaler, er bedre for tjenerne, og det han forbyr, er dårligere for dem
- ^② Den troende bør vokte seg for det å fokusere mer på alt som er galt og feil ved andre, enn å se på sine egne feil. Ved å ha fokus på sine egne feil kan den troende forbedre seg.
- ^③ Det vil alltid være slike folk som vil gjøre sitt ytterste for å vende bort de troende fra deres religion.

helvetes folk, der skal de være i all evighet.^①

وَالْآخِرَةِ وَأُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢١٥﴾

2:218 Sannelig, de som antar troen og utvandrer og kjemper for Allāhs sak, disse er de som håper på Allāhs nåde.^② Og Allāh er alltilgivende, allnådig.

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ هَاجَرُوا وَجَاهَدُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ أُولَٰئِكَ يَرْجُونَ رَحْمَتَ اللَّهِ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٢١٦﴾

2:219 De spør deg om alkoholdrikk og pengespill. Si: «Det er en stor synd i dem og noe jordisk nytte for folk. Synden i dem er større enn nytten i dem.» Og de spør deg om hva de skal avse. Si: «Det som er til overs.» Slik tydeliggjør Allāh versene for dere for at dere skal tenke etter

يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْخَمْرِ وَالْمَيْسِرِ قُلْ فِيهِمَا إِثْمٌ كَبِيرٌ وَمَنَافِعُ لِلنَّاسِ وَإِثْمُهُمَا أَكْبَرُ مِن نَّفْعِهِمَا وَيَسْأَلُونَكَ مَاذَا يُنْفِقُونَ قُلِ الْعَفْوَ كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمُ الْآيَاتِ لَعَلَّكُمْ تَتَفَكَّرُونَ ﴿٢١٧﴾

2:220 om det som angår jordelivet og etterlivet. Og de spør deg om de foreldreløse. Si: «Å forbedre ting for dem er bedre,^③ og hvis dere lever i fellesskap med dem, så er de deres brødre.»

فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الْيَتَامَىٰ قُلْ إِصْلَاحٌ لَّهُمْ خَيْرٌ وَإِنْ تُخَالِطُوهُمْ فَآخِزُوا نَفْسَكُمْ وَاللَّهُ

Tema

- Allāhs عَزَّوَجَلَّ nåde og de som antar troen, utvandrer og kjemper for Hans sak.
- Alkohol og pengespill er forbudt.
- Hvor mye skal man gi som almisse?
- Lovbestemmelsen om å forene sin formue med de foreldreløses.

Kommentar

^① Handlingenes verdi ligger i troen og gudsbevissthet. Frafallenhet er en såpass stor synd at den gjør alle handlingene verdiløse.

^② Hvis en troende lever rettskaffent, gjør ikke det nødvendig at Allāh عَزَّوَجَلَّ må belønne ham, men det er Hans velvilje at Han belønner Sine tjenere.

^③ Selv om verset handler om det de foreldreløse eier og deres økonomi, omfatter det alt som angår de foreldreløse, slik som moral, oppførsel, handlinger, oppdragelse, skolegang – man bør forbedre og tilrettelegge alt dette for dem. De foreldreløse er hele det muslimske samfunnets barn og et felles ansvar.

Og Allāh kjenner godt til den som forverrer, og den som forbedrer.^① Og hvis Allāh ville, kunne Han ha bebyrdet dere. Sannelig, Allāh er allmektig, allvis.

يَعْلَمُ الْمُنْفَسِدَ مِنَ الصَّالِحِ ط وَكَوْشَاءَ اللَّهِ لَا غَنْتَكُمْ ط إِنَّ
اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢٢١﴾

2:221 Og gift dere ikke med kvinner som er flergudsdyrkere, før de antar troen. Og i sannhet, en troende slavinne er bedre enn en kvinne som er flergudsdyrker, selv om dere skulle være tiltrukket av henne. Og gift ikke bort deres kvinner med menn som er flergudsdyrkere, før de antar troen.^② Og i sannhet, en troende slave er bedre enn en flergudsdyrker, selv om dere skulle være tiltrukket av ham. De inviterer til helvete, mens Allāh inviterer til paradiset og tilgivelse ved Sin befaling. Og Han gjør Sine ord tydelige for menneskene for at de skal bli oppmerksomme.

وَلَا تُنْكِحُوا الْمُشْرِكَةَ حَتَّىٰ يُؤْمِنَ ط وَلَا مَؤْمِنَةً حَتَّىٰ
مِنْ مُشْرِكَةٍ وَلَوْ أَعْجَبَتْكُمْ ط وَلَا تُنْكِحُوا الْمُشْرِكِينَ حَتَّىٰ
يُؤْمِنُوا ط وَلَعَبْدٌ مُّؤْمِنٌ خَيْرٌ مِّنْ مُّشْرِكٍ وَلَوْ أَعْجَبَكُمْ ط
أُولَٰئِكَ يَدْعُونَ إِلَى النَّارِ ط وَاللَّهُ يَدْعُو إِلَى الْجَنَّةِ
وَالْمَغْفِرَةِ بِإِذْنِهِ ط وَيُبَيِّنُ آيَاتِهِ لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ
يَتَذَكَّرُونَ ﴿٢٢٢﴾

2:222 Og de spør deg om menstruasjonen. Si: «Det er urenhet, hold dere borte fra kvinnene under menstruasjonen, og gå ikke nær dem før de er rene.^③ Når de er blitt rene, gå til

وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الْمَحِيضِ ط قُلْ هُوَ أَدْنَىٰ فَاَعْتَزِلُوا النِّسَاءَ
فِي الْمَحِيضِ ط وَلَا تَقْرَبُوهُنَّ حَتَّىٰ يَطْهُرْنَ ط فَإِذَا تَطَهَّرْنَ

Tema

- Det er forbudt å gifte seg med en flergudsdyrker.
- Det som angår menstruasjonen.

Kommentar

^① Disse gudsordene er vidtfavnende, de vekker gudsbevisstheten i den troende. Bak en handling er det enten en god eller ond intensjon, selv om folk kan tro at deres onde intensjon er skjult, vet Allāh عَزَّوَجَلَّ om den.

^② Forbudet i Koranen er tydelig og kan ikke tolkes på noen annen måte enn at det er forbudt for en troende å gifte seg med en flergudsdyrker, og i tillegg til det er det et annet krav i verset, og det er at det ikke er tillatt å gifte seg med den personen før vedkommende har antatt troen.

^③ Det å holde seg borte fra hustruene under menstruasjonen betyr at man ikke skal ha sex med sin hustru under hennes månedlige periode. Utenom dette er det tillatt for ektemannen og hustruen å sove ved siden av hverandre, spise og drikke, prate sammen.

dem på den måten som Allāh har befalt dere.» Sannelig, Allāh elsker dem som angrer sine synder svært mye, og Han elsker dem som holder seg svært rene.

فَاتَّوْهُنَّ مِنْ حَيْثُ أَمَرَكُمُ اللَّهُ ۚ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ التَّوَّابِينَ وَيُحِبُّ الْمُتَطَهِّرِينَ ﴿٢٢٢﴾

2:223 Deres hustruer er åkrene deres, kom til åkrene deres som dere vil.^① Og send i forveien det gode for dere selv. Og vær Allāh bevisste og vit at dere skal møte Ham. Og bebud gledesbudet til de troende, (elskede profet Moḥammad).

نِسَاءُكُمْ حَرْثٌ لَكُمْ ۖ فَاتُوا حَرْثَكُمْ أَنَّى شِئْتُمْ ۚ وَقَدْ مَوَّلَا نَفْسَكُمْ ۖ وَاتَّقُوا اللَّهَ ۚ وَاللَّهُ وَاعِلٌ أَنتُم مَّخْفُوهٌ ۚ وَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٢٢٣﴾

2:224 Og lag ikke Allāhs navn til en hindring ved deres eder for å kunne gjøre det gode, vær gudsbevisste og forson folk med hverandre.^② Og Allāh er allhørende, allvitende.

وَلَا تَجْعَلُوا اللَّهَ عُرْضَةً لِّآيَاتِكُمْ أَنْ تَبَرُّوْا وَتَتَّقُوا وَتُصْلِحُوا بَيْنَ النَّاسِ ۚ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٢٤﴾

2:225 Allāh tar dere ikke fatt for de av deres eder som er utilsiktet,^③ men Han vil ta dere fatt for det som deres hjerte hadde til hensikt. Og Allāh er alltilgivende, mest skånsom.

لَا يُؤْخَذُكُمُ اللَّهُ بِالْعَافِي ۚ آيَاتِكُمْ وَلَكِنْ يُؤْخَذُكُم بِمَا كَسَبَتْ قُلُوبُكُمْ ۚ وَاللَّهُ غَفُورٌ حَلِيمٌ ﴿٢٢٥﴾

2:226 De som sverger på at de ikke skal ha samleie med sine hustruer, de har fire måneders

لِّلَّذِينَ يُؤْلُونَ مِن نِّسَائِهِمْ تَرَبُّصُ أَرْبَعَةِ أَشْهُرٍ ۚ

Tema

- Ekteskadelig samliv og å utføre rettskafne handlinger.
- Å sverge på at man ikke skal utføre gode handlinger.
- Falsk ed er straffbart.
- Lovbestemmelsen om dem som sverger på å ikke ha samleie med sin hustru (إلاءة – *ilā'*).

Kommentar

- ① Det er tillatt for et ektepar å ha samleie slik som de ønsker, men det må være vaginalt samleie.
- ② Hvis en person sverger på å ikke utføre gode handlinger, bør ikke vedkommende fullføre det han sverger. Den personen bør utføre gode handlinger og gi et sonoffer.
- ③ Man bør ikke sverge sann uten videre for hvilken som helst sak. På denne måten lager mange folk det til vane å sverge – med og uten vilje– uten å legge vekt på hva de sverger på.

frist. Men hvis de trekker tilbake det de sverget på, så er i sannhet Allāh alltilgivende, allnådig.^①

فَإِنْ قَاءُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٢٢٦﴾

2:227 Men hvis de blir fast bestemt på å skille seg, er Allāh i sannhet allhørende, allvitende.

وَإِنْ عَزَمُوا الطَّلَاقَ فَإِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٢٧﴾

2:228 Og de fraskilte kvinnene skal holde seg i tre menstruasjonssykluser. Og det er ikke lovlig for dem å skjule det som Allāh har skapt i deres livmor, hvis de tror på Allāh og den siste dag. Og deres ektemenn har rett til å ta dem tilbake i løpet av den venteperioden hvis de har til hensikt å forsone seg med dem.^② Og ifølge loven har kvinnene også samme rettigheter overfor mennene som de har overfor kvinnene, men menn har en større grad enn dem. Og Allāh er allmektig, allvis.

وَالْمُطَلَّقَاتُ يَتَرَبَّصْنَ بِأَنْفُسِهِنَّ ثَلَاثَةَ قُرُوءٍ وَلَا يَحِلُّ لَهُنَّ أَنْ يَكْتُمْنَ مَا خَلَقَ اللَّهُ فِي أَرْحَامِهِنَّ إِنْ كُنَّ يُؤْمِنُنَّ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَبَعُولَتُهُنَّ أَحَقُّ بِرَدِّهِنَّ فِي ذَلِكَ إِنْ أَرَادُوا إِصْلَاحًا وَلَهُنَّ مِثْلُ الَّذِي عَلَيْهِنَّ بِالْمَعْرُوفِ وَلِلرِّجَالِ عَلَيْهِنَّ دَرَجَةٌ وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢٢٨﴾

2:229 Skilsmisse to ganger, etter det er det å bevare ekteskapet på ordentlig vis eller avslutte det på en god måte.^③ Og det er ikke

الطَّلَاقُ مَرَّتَيْنِ فَامْسَاكِ بِمَعْرُوفٍ أَوْ تَسْرِيحٍ بِإِحْسَانٍ وَلَا يَحِلُّ لَكُمْ أَنْ تَأْخُذُوا مِمَّا آتَيْتُمُوهُنَّ شَيْئًا إِلَّا أَنْ

Tema

- Noen lovbestemmelser om å gjenopprette et ekteskapelig forhold etter skilsmisse og venteperiode.
- Antall ganger skilsmisse er gjentakelig.

Kommentar

① *Īlā'* (إيلاء) betyr ifølge islamsk terminologi å sverge på at man ikke skal ha samleie med sin hustru på fire måneder eller noen gang. Hvis man velger å bryte eden i løpet av fire måneder og har samleie, blir man pliktig til å gi sonoffer for å ha brutt eden. Men hvis fire måneder passerer, blir det telt som en ugjenkallelig skilsmisse (طلاق بائن).

② Skilsmissen som gjenkalles, skal være basert på en hensikt til å forbedre situasjonen og å forsone. Den skal ikke gjenkalles for å hevne seg eller for å plage noen.

③ «Å bevare ekteskapet» betyr å forsones og bli venner igjen slik at man kan leve et godt liv sammen. Den islamske loven legger vekt på å være sammen på en god og rettferdig måte og også når man avslutter et ekteskap.

lovlig for dere å ta tilbake av det dere har gitt hustruene, **men bare hvis begge frykter** at de ikke kommer til å klare å overholde Allåhs fastsatte grenser. Men hvis dere frykter at ektemannen og hustruen ikke vil klare å overholde Allåhs fastsatte grenser, er det ikke noen synd for ektefellene i det hustruen gir fra seg for å oppnå frihet. Dette er Allåhs fastsatte grenser, overskrid ikke dem. Og de som overskrider Allåhs fastsatte grenser, det er de som er de urettferdige.

يَخَافَا أَلَا يُقِيمَا حُدُودَ اللَّهِ ۖ فَإِنْ خِفْتُمْ أَلَا يُقِيمَا حُدُودَ اللَّهِ ۖ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا فِيمَا افْتَدَتْ بِهِ ۚ تِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ ۖ فَلَا تَعْتَدُوهَا ۚ وَمَنْ يَتَعَدَّ حُدُودَ اللَّهِ ۖ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٢٢٩﴾

2:230 Men hvis ektemannen gir hustruen ugjenkallelig (tredje) skilsmisse, er hun ikke lenger lovlig for ham etter det før hun gifter seg med en annen mann enn ham.^① Hvis den andre ektemannen også gir henne skilsmisse, er det ikke noen synd over dem hvis de finner tilbake til hverandre, så lenge de mener at de vil klare å overholde Allåhs fastsatte grenser. Og dette er Allåhs fastsatte grenser, som Han gjør tydelig for det folk som begriper.

فَإِنْ طَلَّقَهَا فَلَا تَحِلُّ لَهُ مِنْ بَعْدُ حَتَّىٰ تَتَرَكَ زَوْجًا غَيْرَهَا ۚ فَإِنْ طَلَّقَهَا فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا أَنْ يَتَرَاجَعَا إِنْ ظَنَّا أَنْ يُقِيمَا حُدُودَ اللَّهِ ۚ وَتِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ يُبَيِّنُهَا لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿٢٣٠﴾

2:231 Og når dere gir skilsmisse til hustruene og de nærmer seg slutten av fristen på venteperioden, ha dem værende på en rettferdig måte eller la dem gå på en rettferdig måte. Og ha dem ikke værende for

وَإِذَا طَلَّقْتُمُ النِّسَاءَ فَبَلَغْنَ أَجَلَهُنَّ فَأَمْسِكُوهُنَّ ۖ بِمَعْرُوفٍ أَوْ سَرِّحُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ ۚ وَلَا تُمْسِكُوهُنَّ ضَرَامًا ۚ لِّتَعْتَدُوا ۚ وَمَنْ يَفْعَلْ ذَٰلِكَ فَقَدْ ظَلَمَ نَفْسَهُ ۚ

Tema

- Å annullere ekteskapet. (*khul'ah*)
- Etter tre skilsmisser er det ikke tillatt for en kvinne å gifte seg med sin tidligere ektemann uten en religiøs *halalah*.
- Rettferd er befalt om man velger å bevare ekteskapet med hustruen eller skille seg med henne. Å gjøre hustruen urett er forbudt.

Kommentar

① Å si ord som uttrykker skilsmisse tre ganger, blir gjeldende om de blir sagt i løpet av tre måneder, i én og samme måned, på en dag, på ett og samme sted/tidspunkt, eller i én setning – på alle disse måtene blir skilsmisse gjeldende og kvinnen blir ulovlig for mannen. Etter dette er det ulovlig for paret å ha samleie eller leve sammen.

å skade dem og gjøre dem urett.^① Og den som gjør noe sånt, gjør urett mot seg selv. Og lag ikke Allāhs ord til spøk! Og husk Allāhs godhet som Han viste dere, og den skriften og visdommen som Han har åpenbart for dere, som Han påminner dere ved. Og vær Allāh bevisste, og vit at Allāh vet alt om alle ting.

وَلَا تَتَّخِذُوا آيَاتِ اللَّهِ هُزُوًا ۚ وَادْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَمَا أَنْزَلَ عَلَيْكُمْ مِنَ الْكِتَابِ وَالْحِكْمَةِ يَعِظُكُمْ بِهِ ۚ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ۝

٢٩
٣٣

2:232 Og når dere gir skilsmisse til hustruene og de nærmer seg slutten av venteperioden, skal ikke dere (familien) hindre dem i å gifte seg med sine ektemenn så lenge de har blitt enige seg imellom ifølge loven. Denne påminnelsen blir gitt til den av dere som tror på Allāh og den siste dag.^② Dette er det hederligste og reneste for dere. Og Allāh vet, men dere vet ikke!^③

وَإِذَا طَلَقْتُمُ النِّسَاءَ فَلَا تَعْصُوهُنَّ أَنْ يَنْكِحْنَ أَزْوَاجَهُنَّ إِذَا تَرَاصُوا بَيْنَهُمْ بِالْمَعْرُوفِ ۚ ذَٰلِكَ يُوعَظُ بِهِ مَنْ كَانَ مِنْكُمْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ ۚ ذَٰلِكُمْ أَزْكَىٰ لَكُمْ وَأَطْهَرُ ۚ وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ۝

2:233 Og mødre skal amme sine barn i to hele år, dette gjelder den som ønsker å fullføre

وَالْوَالِدَاتُ يُرْضِعْنَ أَوْلَادَهُنَّ حَوْلَيْنِ كَامِلَيْنِ لِمَنْ

Tema

- Hvis ektefellene finner tilbake til hverandre og venteperiodens frist ikke har blitt fullført, kan de gå tilbake til hverandre, uten at familien har rett til å nekte dem.
- Lovbestemmelser om å amme barn.

Kommentar

^① Når skilsmisseprosessen har begynt, men før venteperioden tar slutt, kan man enten gå tilbake til hverandre eller fullføre venteperioden og skille seg. Det presiseres i verset at man ikke skal lage Allāhs عزَّوَجَلَّ ord til spøk og ikke trekke skilsmissen for å skade eller begå urett mot ektefellen. Den personen som gjør noe sånt, begår egentlig urett mot seg selv, for han vil ikke unnslippe denne synden i etterlivet.

^② Når ventetiden for en kvinne er over og hun har til hensikt å gifte seg på nytt, enten med den samme personen (som ga henne en reversibel skilsmisse eller mindre enn tre skilsmisser) eller med en annen, har ikke verge rett til å motsette seg hvis det er gjensidig enighet.

^③ Dette uttrykker at å følge denne regelen er en bedre måte å oppnå renhet på, da en kvinne kan gjøre en feil på grunn av tidligere forhold, noe som kan forårsake stress for alle involverte. Derfor bør kvinner ikke hindres fra å forfølge sine ekteskapsmuligheter (å gifte seg på nytt).

Og det påligger barnets far å sørge for morens mat og klær ifølge skikken. Ingen person vil bli lesset på en byrde mer enn han evner å bære. Og en mor skal ikke påføres lidelse ved hennes barn og heller ikke faren ved hans barn;^① og det samme gjelder den som tar over ansvaret etter faren.^② Hvis begge foreldrene bestemmer seg for å avvenne barnet etter å ha blitt enige og rådslått med hverandre – da er det ikke noen synd over dem. Og hvis dere ønsker å la andre kvinner amme deres barn, er det ikke noen synd over dere så lenge dere gir dem det dere har avtalt å betale dem, på en god måte. Og vær Allāh bevisste, og vit at Allāh ser alt det dere gjør.

أَرَادَ أَنْ يُتِمَّ الرَّضَاعَةَ ۖ وَعَلَى الْوَلَدِ لَهُ رِزْقُهُنَّ وَ
كِسْوَتُهُنَّ بِالْمَعْرُوفِ ۖ لَا تُكَلَّفُ نَفْسٌ إِلَّا وُسْعَهَا ۚ
لَا تُضَارَّ وَالِدَةٌ بِوَلَدِهَا وَلَا مَوْلُودٌ لَهُ بِوَلَدِهِ ۚ وَعَلَى
الْوَارِثِ مِثْلُ ذَلِكَ ۚ فَإِنْ أَرَادَا فِصَالًا عَنْ تَرَاضٍ
مِنْهُمَا وَتَشَاوُرٍ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا ۚ وَإِنْ أَرَدْتُمْ أَنْ
تَسْتَرْضِعُوا أَوْلَادَكُمْ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِذَا سَلَّمْتُمْ مَا
اتَّيْتُمْ بِالْمَعْرُوفِ ۚ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ بِمَا
تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٣٣٧﴾

2:234 Og de av dere som dør og etterlater seg enker, de enkene må vente i fire måneder og ti dager.^③ Når de når venteperiodens frist, er det ingen synd over dere for hva de kvinnene

وَالَّذِينَ يَتَوَفَّوْنَ مِنْكُمْ وَيَذَرُونَ أَزْوَاجًا يَتَرَبَّصْنَ
بِأَنْفُسِهِنَّ أَرْبَعَةَ أَشْهُرٍ وَعَشْرًا ۚ فَاذْبَلْغْنَ أَجَلَهُنَّ
فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِي مَا فَعَلْنَ فِي أَنْفُسِهِنَّ بِالْمَعْرُوفِ ۚ

Tema

■ En enkes venteperiode.

Kommentar

① En mor vil påføre et barn lidelse ved å ikke gi melk i tide, ikke overvåke, og forlate barnet etter en periode med nærhet; og faren vil påføre barnet lidelse ved å ta det bort fra moren (når barnet er kjent med moren) eller ved ikke å oppfylle morens rettigheter (noe som gjør barnet opprørt)

② Hvis en fra dør, går hans plikter over til hans etterfølger.

③ Dette verset fastsetter ventetiden for en enke til fire måneder og ti dager. Dette gjelder hvis han dør den første dagen i måneden. Ellers vil varigheten være 130 dager.

foretar seg basert på loven.^① Og Allāh er opplyst om alt det dere gjør.

وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿٣٣﴾

2:235 Og det er ikke noen synd over dere i det at dere presenterer et ekteskapsfrieri ved hint eller om dere skjuler det i hjertet. Allāh vet at dere kommer til å nevne dem, og inngå ikke en hemmelig avtale med dem, men bare det at dere sier noe ifølge loven. Inngå ikke ekteskapsavtale før det foreskrevne budet når sin slutt. Og vit at Allāh kjenner til alt det som er i deres hjerte, frykt derfor Ham. Og vit at Allāh er alltilgivende, mest skånsom.^②

وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِي مَا عَرَّضْتُمْ بِهِ مِنْ خُطْبَةِ النِّسَاءِ أَوْ أَكْنَنْتُمْ فِي أَنْفُسِكُمْ ۖ عَلِمَ اللَّهُ أَنَّكُمْ سَتَذْكُرُونَهُنَّ وَلَكِنْ لَا تَأْوِئْنَ عَنْهُنَّ سِرًّا إِلَّا أَنْ تَقُولُوا قَوْلًا مَعْرُوفًا ۚ وَلَا تَعْزِمُوا عُقْدَةَ النِّكَاحِ حَتَّى يَبْلُغَ الْكِتَابُ أَجَلَهُ ۚ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي أَنْفُسِكُمْ فَاحْذَرُوهُ ۚ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٣٤﴾

2:236 Og det kreves ikke noe av dere hvis dere skiller dere med kvinner som dere ikke engang har rørt og heller ikke fastsatt brudegaver (mahr) for. Men gi dem en passende gave. For den rike er det det han har råd til, og for den fattige er det det han har råd til. En gave som er ifølge skikk og lov.^③ Dette er påbudt de godsinnede.

لَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِنْ طَلَقْتُمُ النِّسَاءَ مَا لَمْ تَمْسُوهُنَّ أَوْ تَفْرِضُوا لَهُنَّ فَرِيضَةً ۚ وَ مَتَّعُوهُنَّ عَلَى النُّوَاسِعِ قَدْرَهُ ۚ وَعَلَى الْبَقْتَرِ قَدْرُهُ ۚ مَتَاعًا بِالْبَعْرُوفِ ۚ حَقًّا عَلَى الْمُحْسِنِينَ ﴿٣٥﴾

Tema

- Lovbestemmelsen om å gifte seg med en enke som er i sin venteperiode.
- Brudegaven.

Kommentar

^① En kvinne kan ta sine egne valg så lenge hun er innenfor den islamske lovens rammer, og kan bestemme hvem hun skal gifte seg med og fullføre det giftermålet.

^② Det er forbudt å gifte seg med en enke som er i sin venteperiode og det samme gjelder å fri til henne eller avtale ekteskap med henne. Men å hinte til henne i den perioden om at man ønsker å gifte seg med henne, er ikke forbudt og heller ikke å ønske det.

^③ Viktigheten til og overlegenheten av islamsk rettslære (فقه – *fiqh*) kommer frem i disse versene. De troende lærer regler om tilbedelse og regler som angår verdslige saker som ekteskap, skilsmisse, brudegave.

2:237 Og hvis dere skiller dere med dem før dere rører dem, og dere hadde fastsatt en brudegave for dem, da er halvparten av det dere fastsatte pålagt, med mindre kvinnen ettergir – eller at mannen som har ekteskapsbåndet i sin hånd, avstår. Og det at dere avstår, er nærmere gudsbevissthet.^① Og glem ikke velvilje mot hverandre. Sannelig, Allāh ser alt det dere gjør.^②

وَأِنْ طَلَقْتُمُوهُنَّ مِنْ قَبْلِ أَنْ تَمْسُوهُنَّ وَقَدْ فَرَضْتُمْ لَهُنَّ فَرِيضَةً فَرْصَفْ مَا فَرَضْتُمْ إِلَّا أَنْ يَعْفُونَ أَوْ يَعْفُوا أَلَمْ يَبْدَ عَقْدَةُ النِّكَاحِ وَأَنْ تَعْفُوا أَقْرَبُ لِلتَّقْوَى وَلَا تَسْأُوا النِّفْلَ بَيْنَكُمْ إِنَّ اللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٢٣٧﴾

2:238 Vær aktpågivende i å forrette tidebønnene, og spesielt den midtre tidebønnen (Asr). Og stå som fullstendig undergivne foran Allāh.

حَفِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَى وَقُومُوا لِلَّهِ قَانِتِينَ ﴿٢٣٨﴾

2:239 Men hvis dere er i fryktens tilstand – enten

فَإِنْ خِفْتُمْ فَرِجَالًا أَوْ رُكْبَانًا فَإِذَا أَمْنْتُمْ فَاذْكُرُوا اللَّهَ

Tema

- Det er forbudt å være fiendtlig mot hverandre selv etter skilsmisse.
- Befalingen om å være aktpågivende i å forrette alle tidebønnene, men spesielt ettermiddagstidebønnen.
- Måten å forrette tidebønn på i tilstand av frykt.

Kommentar

① Det å «ettergi» for kvinnens del er å avstå fra å ta imot mindre enn halvparten av brudegaven eller å ikke ta imot halvparten i det hele tatt. For mannens del er det at han ikke tar tilbake halvparten hvis han har gitt henne hele brudegaven. Å avstå vil si å gi mer, altså gir han hele brudegaven, ikke bare halvparten.

② Skilsmisse er en uheldig opplevelse som gjør at begge parter får lyst til å hevne seg på en eller annen måte. Men Allāh عَزَّوَجَلَّ befaler de troende om å ikke glemme godhet selv under slike omstendigheter. Mannen har blitt befalt ettertrykkeligere enn kvinnen.

til fots eller ridende.^① Så når dere kommer i trygghetens tilstand, nevnt Allāhs navn slik som Han har lært dere, noe dere ikke visste.

كَمَا عَلَّمَكُم مَّا لَمْ تَكُونُوا تَعْلَمُونَ ﴿٢٣٥﴾

2:240 Og de av dere som dør og etterlater seg enker, skal testamentere ett års forsørgelse til sine enker uten at de må forlate sin bolig.^② Men hvis de selv forlater boligen, er det ingen synd over dere om det de gjør for seg selv, ifølge loven. Og Allāh er allmektig, allvis.

وَالَّذِينَ يُتَوَفَّوْنَ مِنْكُمْ وَيَذَرُونَ أَزْوَاجًا ط وَصِيَّةً لِّأَزْوَاجِهِمْ مَّتَاعًا إِلَى الْحَوْلِ غَيْرَ إِخْرَاجٍ فَإِنْ خَرَجْنَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِي مَا فَعَلْنَ فِي أَنْفُسِهِنَّ مِنْ مَّعْرُوفٍ وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢٣٦﴾

2:241 Og fraskilte kvinner skal også forsørges ifølge loven.^③ Dette er pålagt de gudsbevisste.

وَلِلْمُطَلَّقاتِ مَتَاعٌ بِالْمَعْرُوفِ ط حَقًّا عَلَى الْمُتَّقِينَ ﴿٢٣٧﴾

٢١
٢٠
١٥

2:242 Slik gjør Allāh Sine ord tydelig for at dere skal forstå.

كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ آيَاتِهِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٢٣٨﴾

2:243 (Elskede profet Moḥammad!) Har du ikke sett de som forlot sine hjem, som var

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ خَرَجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ وَهُمْ أُلُوفٌ

Tema

- En avskaffet befaling om at en mann må testamentere ett års forsørgelse til sin enke.
- Den fraskilte kvinnen skal forsørges av ektemannen under hennes venteperiode.
- Bakgrunnen for å klargjøre lovbestemmelsene om skilsmisse og venteperioden.
- Hendelsen om en gruppe av Israels barn som flyktet fra sine hjem i frykt for døden.

Kommentar

^① Hvis man frykter en fiende eller noe annet, kan man forrette tidebønnen på denne måten. Hvis det er slik at det blir livsfarlig for en person å være et sted, kan han forrette tidebønnen gående eller på sitt transportmiddel slik det er mulig for ham.

^② Innledningsvis i islam var en enkes venteperiode et år. Da ble hun boende i ektemannens bolig, og hun skulle bli forsørget, men så ble et års venteperiode avskaffet ved vers 2:234, og forsørgelsen i et helt år ble avskaffet ved vers 4:12.

^③ Ektemannen skal forsørge den fraskilte kvinnen under hennes venteperiode.

flere tusener i frykt for døden? Men Allāh sa til dem: «Dø!»^① Så gjorde Han dem levende igjen. Sannelig, Allāh viser menneskene velvilje, men folk flest viser ikke takknemlighet.

حَدَرَ الْمَوْتَ فَقَالَ لَهُمُ اللَّهُ مُوتُوا ثُمَّ أَحْيَاهُمْ إِنَّ اللَّهَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ ٢٢٣

2:244 Og kjemp for Allāhs sak, og vit at Allāh er allhørende, allvitende

وَقَاتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَعِلْمُوا أَنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ٢٢٤

2:245 Hvem er den som vil gi Allāh et godt lån, så Han kan forøke det for ham mange ganger?^② Og Allāh gir trange og gode kår, og til Ham skal dere vende tilbake.

مَنْ ذَا الَّذِي يُقْرِضُ اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا فَيُضَعِفَهُ لَهُ أَضْعَافًا كَثِيرَةً وَاللَّهُ يَقْبِضُ وَيَبْضُطُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ٢٢٥

2:246 (Elskede profet Moḥammad!) Har du ikke sett den gruppen av Israels barn som sa til en av sine profeter etter Mōsā:^③ «Fastsett en konge for oss slik at vi kan kjempe for Allāhs sak.» Profeten sa: «Måtte det ikke være slik at dere nekter å kjempe hvis det blir dere pålagt å kjempe!» De sa: «Hva feiler det oss at vi ikke skal kjempe for Allāhs sak, enda vi har blitt drevet ut av vårt land og

أَلَمْ تَرَ إِلَى الْمَلَائِكَةِ بَنِي إِسْرَءِيلَ مِنْ بَعْدِ مُوسَى إِذْ قَالُوا لِنَبِيِّهِمْ إِنَّهُمْ ابْعَثْ لَنَا مَلِكًا يُقَاتِلَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ قَالَ هَلْ عَسَيْتُمْ إِنْ كَتَبَ عَلَيْكُمُ الْقِتَالُ أَلَّا تُقَاتِلُوا قَالُوا وَمَالَنَا أَلَّا نُقَاتِلَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَقَدْ أُخْرِجْنَا مِنْ

وَقَاتِلُوا

Tema

- Befalingen om å kjempe for Allāhs عَزَّوَجَلَّ sak.
- Å avse for Allāhs عَزَّوَجَلَّ sak og fruktene det bærer.
- Israels barn blir pålagt å kjempe, men de nekter.

Kommentar

① En person kan ikke rømme fra sin skjebnebestemte død, den vil inntreffe uansett hva man gjør. En troende forsoner seg med Allāhs عَزَّوَجَلَّ vilje.

② Å avse for Allāhs عَزَّوَجَلَّ sak har blitt kalt «å gi Allāh et lån». Det er Allāhs عَزَّوَجَلَّ gunst mot tjenerne at Han lar tjenerne avse noe mindre, men belønner med noe mye større i både dette livet og i det kommende.

③ En hendelse om når kamp ble pålagt, blir klargjort for de troende.

bort fra våre barn!»^① Men da det å kjempe ble dem påbudt, vendte de bort utenom noen få av dem. Og Allāh vet alt om de urettferdige.

دِيَارِنَاوْ أَبْنَانِنَا ۖ فَلَمَّا كُتِبَ عَلَيْهِمُ الْقِتَالُ تَوَلَّوْا إِلَّا قَلِيلًا مِّنْهُمْ ۖ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ ﴿٢٢٧﴾

2:247 Og deres profet sa til dem: «Sannelig, Allāh har fastsatt Tālōṭ som konge over dere.»^② De sa: «Hvordan kan han få kongemakt over oss, enda vi har mer rett på kongemakten enn ham, og han har ikke engang fått mye rikdom?» Profeten sa: «Sannelig, Allāh har utvalgt ham over dere, og gitt ham rikelig med kunnskap og fysisk kraft, og Allāh gir Sitt herredømme til den Han vil. Og Allāh er altomfattende, allvitende.»

وَقَالَ لَهُمْ نَبِيُّهُمْ إِنَّ اللَّهَ قَدْ بَعَثَ لَكُمْ طَالُوتَ مَلِكًا ۚ قَالُوا أَنَّى يَكُونُ لَهُ الْمُلْكُ عَلَيْنَا وَنَحْنُ أَحَقُّ بِالْمُلْكِ مِنْهُ وَلَمْ يُؤْتَ سَعَةً مِّنَ الْمَالِ ۚ قَالَ إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَاهُ عَلَيْكُمْ وَزَادَهُ بَسْطَةً فِي الْعِلْمِ وَالْجِسْمِ ۚ وَاللَّهُ يُؤْتِي مُلْكَهُ مَن يَشَاءُ ۚ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٤٧﴾

2:248 Og deres profet sa til dem: «Sannelig, tegnet på hans kongemakt er at paktisten vil komme til dere, i den er det sjelero fra deres

وَقَالَ لَهُمْ نَبِيُّهُمْ إِنَّ آيَةَ مُلْكِهِ أَنْ يَأْتِيَكُمُ التَّابُوتُ فِيهِ سَكِينَةٌ مِّنْ رَبِّكُمْ وَبَقِيَّةٌ مِّمَّا تَرَكَ آلُ مُوسَىٰ

Tema

- Tālōṭ gjøres til Israels barns konge.

Kommentar

^① Når et folks tro blir fordervet og handlinger ugudelige, blir urettferdige og undertrykkende herskere satt over dem. Koranen vil at de troende skal ta lærdom av tidligere samfunns skjebne, som de selv skapte ved å synde og være urettferdige.

^② Den leksikalske betydningen av det arabiske verbet *ba'atha* (بعث) er å la noe oppstå, stå oppreist, kalle frem, men det har også andre betydninger, slik som i dette tilfellet betyr det enten å sende eller å fastsette.

Herre og relikvier etter^① ærverdige Mōsá og ærverdige Hārōn,^② paktkisten vil bli båret av englene. Sannelig, i dette er det et stort tegn for dere hvis dere er troende.»

وَالْهَرُونَ تَحِيلُهُ الْمَلِكَةُ ۖ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّكُمْ
إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ۝

٣٢
ع
١٦

2:249 Da Tālōṭ satte ut med hæren, sa han: «Sannelig, Allāh kommer til å sette dere på prøve ved en elv.^③ Den som drikker av den, er ikke av mine, og den som ikke drikker av den – men bare en håndfull – vil være av mine.» De drakk av den, men bare noen få lot være. Da Tālōṭ og de som trodde sammen med ham, krysset elven, sa de: «Vi har ikke kraft til å kjempe mot Jālōṭ og hans hær i dag!» De som var fullstendig overbevist om at de skal møte Allāh, sa: «Hvor mange ganger har ikke en liten gruppe beseiret en større gruppe med Allāhs vilje?^④ Og Allāh er med de tålmodige!»

فَلَمَّا فَصَلَ طَالُوتُ بِالْجُنُودِ ۚ قَالَ إِنَّ اللَّهَ مُبْتَلِيكُمْ بِنَهَرٍ ۚ
فَمَنْ شَرِبَ مِنْهُ فَلَيْسَ مِنِّي ۚ وَمَنْ لَمْ يَطْعَمْهُ فَإِنَّهُ
مِنِّي إِلَّا مَنْ اغْتَرَفَ غُرْفَةً بِيَدِهِ ۚ فَشَرِبُوا مِنْهُ إِلَّا قَلِيلًا
مِّنْهُمْ ۚ فَلَمَّا جَاوَزَهُ الَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ قَالُوا لَا طَاقَةَ
لَنَا الْيَوْمَ بِجَالُوتَ وَجُنُودِهِ ۚ قَالَ الَّذِينَ يَظُنُّونَ أَنَّهُمْ
مُلْكُوا اللَّهَ ۚ لَكُمْ مِّنْ فَتَةٍ قَلِيلَةٍ غَلَبَتْ فِتْنَةً كَثِيرَةً بِأَذْنِ
اللَّهِ ۚ وَاللَّهُ مَعَ الصَّابِرِينَ ۝

Tema

- Tālōṭs hær blir satt på prøve ved en elv.

Kommentar

① Noen skriftlærde har sagt at i paktkisten var det relikvier etter skriftlærde fra profeten Mōsás عَلَيْهِ السَّلَام samfunn. Derfor menes det «skriftlærde» med *āl* (آل). Andre skriftlærde har ment at det var relikvier etter profeten Mōsá عَلَيْهِ السَّلَام, derfor er ordet *āl* brukt som uttrykk for å ære disse to profetene i dette verset. Relikvier kan være en kroppsdel eller del av en eiendel som tilhører en som står nær Allāh عَزَّوَجَلَّ.

② Ting som har en tilknytning til de som står nær Allāh عَزَّوَجَلَّ, er velsignet. Slik som i pakten var det sandalene til profeten Mōsá عَلَيْهِ السَّلَام, og ved dem kunne velsignelse oppnås.

③ Allāh عَزَّوَجَلَّ satte de troende på prøve for å bevise hvem som var standhaftig nok til å kjempe. Denne prøven beviste også hvem som kom til å være trofast på slagmarken. Generelt lærer man at før man skal til å gjennomgå en stor prøve eller fullføre en større oppgave, bør man trene seg opp ved en mindre oppgave, det gir en styrke og selvtillit.

④ Oppriktighet, kampånd og viljestyrke er alle midler for å oppnå hjelp av Allāh عَزَّوَجَلَّ. Historien er full av eksempler på at mange ganger var de troende fåtallige, men beseiret en større gruppe enn dem. I Badr-slaget var de troende 313, men beseiret de vantro, som var omtrent 1000. Under Jarmuk-slaget beseiret ca. 50 000 muslimer omtrent 100 000 vantro.

2:250 Og da de stilte seg overfor Jālōt og hans hær, sa de: «Vår Herre, fyll oss med tålmodighet og gjør oss stø på føttene, og hjelp oss mot det vantro folk!»^①

وَلَمَّا بَرَزُوا لِجَالُوتَ وَجُنُودِهِ قَالُوا رَبَّنَا أَفْرِغْ عَلَيْنَا صَبْرًا وَثَبِّتْ أَقْدَامَنَا وَانصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ﴿٢٥٠﴾

2:251 Med Allāhs vilje jaget de dem på flukt, og Dāwōd drepte Jālōt. Og Allāh ga ham herredømme og visdom, og lærte ham om det Han ville. Og hvis ikke Allāh hadde drevet tilbake noen folk ved andre folk, ville jorden ha blitt fordervet.^② Men Allāh viser all verden velvilje.

فَهَزَمُوهُمْ بِإِذْنِ اللَّهِ وَقَتَلَ دَاوُدُ جَالُوتَ وَاتَّسَعَّ اللَّهُ الْمُلْكَ وَالْحِكْمَةَ وَعَلَّمَهُ مَا يَشَاءُ ﴿٢٥١﴾ وَلَوْلَا دَفْعُ اللَّهِ النَّاسَ بَعْضَهُم بِبَعْضٍ لَفَسَدَتِ الْأَرْضُ وَلَكِنَّ اللَّهَ ذُو فَضْلٍ عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿٢٥٢﴾

2:252 (Elskede profet Moḥammad!) Dette er Allāhs ord som Vi resiterer for deg med sannheten, og sannelig, du er av sendebudene.

تِلْكَ آيَاتُ اللَّهِ نَتْلُوهَا عَلَيْكَ بِالْحَقِّ وَإِنَّكَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿٢٥٣﴾

Tema

- Skuddbønnen om tålmod, å være stø på føttene og hjelp mot Jālōts hær.
- Jālōt og hans hær blir beseiret. Jālōt blir drept, og profeten Dāwōd عَلَيْهِ السَّلَام blir gitt herredømme, visdom og kunnskap.
- En av bakgrunnene for å kjempe for Allāhs عَزَّوَجَلَّ sak er å eliminere ufred, urettferdighet og uorden på jorden.
- Et bevis på at profeten Moḥammad صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ var et sendebud sendt av Allāh عَزَّوَجَلَّ.

Kommentar

① Under krig eller i en hvilken som helst situasjon skal ikke en troende bare stole på det han er utrustet med eller kan, men han bør også be til Allāh عَزَّوَجَلَّ om styrke og tålmod, slik blir man utrustet med både det fysiske og det åndelige.

② Å kjempe for Allāhs عَزَّوَجَلَّ sak har et hovedmål, og det er å etablere fred og rettferdighet på jorden, derfor krever Allāhs عَزَّوَجَلَّ lov av de troende at de må stå opp imot urettferdighet og undertrykkelse.

2:253 Disse sendebudene,^① Vi har gitt overlegenhet til noen av dem over andre, blant dem er noen som Allāh samtalte med, og noen av dem ble elevert i gradene over alle.^② Og Vi ga ʿIsá, sønn av Maryam, tydelige tegn og støttet ham med den hellige ånd. Og hvis Allāh hadde villet, ville ikke de etter dem ha sloss mot hverandre etter at tydelige tegn kom til dem, men de var uenige, så noen av dem antok troen, mens andre valgte å vise vanтро. Og hadde Allāh villet, ville ikke de ha sloss, men Allāh gjør det Han vil.^③

تِلْكَ الرُّسُلُ فَضَّلْنَا بَعْضَهُمْ عَلَى بَعْضٍ مِنْهُمْ مَنْ كَلَّمَ
اللَّهُ وَرَفَعَ بَعْضَهُمْ دَرَجَاتٍ ۚ وَاتَّخَذَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ
الْبَيْتَ وَأَيَّدْنَاهُ بِرُوحِ الْقُدُسِ ۖ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا اقْتَتَلَ
الَّذِينَ مِنْ بَعْدِهِمْ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْهُمْ الْبَيِّنَاتُ وَلَكِنْ
اخْتَلَفُوا فِيهِمْ مَنْ آمَنَ وَمِنْهُمْ مَنْ كَفَرَ ۖ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ
مَا اقْتَتَلُوا ۚ وَلَكِنَّ اللَّهَ يَفْعَلُ مَا يُرِيدُ ۝

2:254 Dere som tror, avse av det Vi har forsynt dere med, før den dagen kommer da det ikke vil være noen handel og ikke noen vennskap for de vanтро og heller ikke mellomkomst.^④ Og de vanтро er de urettferdige.^⑤

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَنْفِقُوا مِمَّا رَزَقْنَاكُمْ مِنْ قَبْلِ
أَنْ يَأْتِيَكُمْ يَوْمٌ لَا بَيْعٌ فِيهِ وَلَا خُلَّةٌ وَلَا شَفَاعَةٌ ۚ وَ
الْكَافِرُونَ هُمُ الظَّالِمُونَ ۝

Tema

- Profetenes عَلَيْهِمُ السَّلَام overlegenhet og utmerkelse av tre profeter.
- Allāh عَزَّوَجَلَّ gjør det Han vil.
- Å avse for Allāhs عَزَّوَجَلَّ sak og gjøre seg klar til etterlivet.

Kommentar

- ① *Rosol* (رسل) er flertall av *rasōl* (رسول) på arabisk, som betyr «sendebud».
- ② I profetskapet er profetene like, men Allāh عَزَّوَجَلَّ har gitt forskjellige rang og grader til dem. Noen profeter/sendebud står høyere enn andre, profeten Moḥammad صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ er den øverste av dem alle.
- ③ Allāh عَزَّوَجَلَّ gjør som Han vil, ingen kan hindre Ham i det Han bestemmer Seg for. En troende skal undergi seg Herrens عَزَّوَجَلَّ vilje og leve ifølge Hans lov og bud.
- ④ På dommens dag vil man bare få nytte for det man har brukt for gode formål, og på den samme måten vil bare rettskafne venner være til nytte. Mellomkomst vil være ved Allāhs عَزَّوَجَلَّ tillatelse og bare for de troende.
- ⑤ Grunnbetydningen av ordet *zolm* (ظلم) er å på urettferdig vis sette noe på en annen plass enn dens rettmessige plass. Ordet tolkes som «urettferdighet», det som strider mot lov og moral. Ifølge religiøst språk betyr det: det som trosser Allāhs عَزَّوَجَلَّ vilje, det å være syndig. Når de vanтро velger å plassere vanтро på troens plass, ulydighet på lydighetens plass og utakknemligheten på takknemlighetens plass, er det deres urettferdighet (*zolm*). På grunn av sine valg mister de vanтро rett til vennskap og mellomkomst som kan gagne dem på dommens dag, derfor blir de erklært som urettferdige.

2:255 Allāh! Det er ingen verdig til å bli tilbedt unntatt Ham!^① Den Eviglevende, Den som opprettholder alt. Han blir ikke trøtt og heller ikke søvnig. Ham tilhører alt som er i himlene, og alt som er på jorden. Hvem er den som kan gå i forbønn i hans domstol uten hans tillatelse? Han kjenner til alt det som er foran dem, og alt det som kommer etter dem. Og folk kan bare begripe av Hans kunnskap det Han vil. Hans sete omfatter himlene og jorden. Å vokte dem kan ikke slite Ham ut. Og Han er den Allhøye, den Største.

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ ۚ لَا تَأْخُذُهُ سِنَّةٌ وَلَا نَوْمٌ ۚ لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ ۚ مَنْ ذَا الَّذِي يَشْفَعُ عِنْدَهُ إِلَّا بِإِذْنِهِ ۚ يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ ۚ وَلَا يُحِيطُونَ بِشَيْءٍ مِنْ عِلْمِهِ إِلَّا بِمَا شَاءَ ۚ وَسِعَ كُرْسِيُّهُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ ۚ وَلَا يَئُودُهُ حِفْظُهُمَا ۚ وَهُوَ الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ ﴿٢٥٥﴾

2:256 Det er ingen tvang i religionen!^② Sannelig, rettledningen har blitt gjort tydelig skilt fra villfarelsen. Den som fornekter Satan og antar troen på Allāh, har i sannhet tatt tak i et fast håndtak som er ubrytelig.^③ Og Allāh er allhørende, allvitende.

لَا إِكْرَاهَ فِي الدِّينِ ۚ قَدْ تَبَيَّنَ الرُّشْدُ مِنَ الْغَيِّ ۚ فَمَنْ يَكْفُرْ بِالطَّاغُوتِ وَيُؤْمَرْ بِاللَّهِ فَقَدْ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَىٰ ۚ لَا انْفِصَامَ لَهَا ۗ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٥٦﴾

Tema

- Troneverset (آية الكرسي – *Āyah al-Korsī*) om guddommen.
- Religionen skal ikke tvinges på noen.
- Koranen har tydelig skilt rettledningen fra villfarelsen.
- Det er viktig å unngå selskap med onde mennesker for å forbli fast i islam.

Kommentar

① Dette verset er kjent som «Troneverset (آية الكرسي – *Āyah al-Korsī*)». Verset oppsummerer den grunnleggende trosoverbevisningen om Allāhs عَزَّوَجَلَّ guddommelige vesen.

② Husk, en ikke-muslim kan ikke bli tvunget til å omfavne islam, men en som forsøker å vende seg til vantrø etter å ha vært muslim, vil bli stoppet, da dette er blasfemisk forræderi og fører til anarki og forstyrrer samfunnets struktur.

③ Alt som strider mot Allāhs عَزَّوَجَلَّ lov og bud, er kjent som *tāghōt* (طاغوت). Det vil egentlig si alt det som leder til villfarelse og vekk fra godhetens vei. Satan, spåmenn, trollmenn, avguder er alt ansett som *tāghōt*. Å vokte seg for alt som leder en bort fra Allāh عَزَّوَجَلَّ, kan ikke gjøres på noen annen måte enn å holde seg fast til profeten Moḥammads صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ lære.

2:257 Allāh er verneren for dem som antar troen, Han fører dem ut av mørket til lyset.^① Og de som viser vantro, deres hjelpere er avgudene, de fører dem ut av lyset og inn i mørket. Disse er helvetes folk, der skal de være i all evighet.

اللَّهُ وَلِيُّ الَّذِينَ آمَنُوا يُخْرِجُهُم مِّنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ وَالَّذِينَ كَفَرُوا أَوْلِيَهُمُ الطَّاغُوتُ يُخْرِجُونَهُم مِّنَ النُّورِ إِلَى الظُّلُمَاتِ أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢٥٧﴾

٣٢

2:258 (Elskede profet Moḥammad Har du ikke sett ham som kverulerte mot Ibrāhīm om hans Herre at Allāh hadde gitt ham herredømme. Da Ibrāhīm sa: «Min Herre er Den som gir liv og lar dø», svarte han: «Jeg gir også liv og lar dø.» Ibrāhīm sa: «Sannelig, Allāh lar solen stå opp i øst, la nå du den stå opp i vest!» Den vantro ble satt ut.^② Og Allāh veileder ikke det urettferdige folk.

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِي حَاجَّ إِبْرَاهِيمَ فِي رَبِّهِ أَنْ آتَاهُ اللَّهُ الْمُلْكَ إِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّيَ الَّذِي يُحْيِي وَيُمِيتُ قَالَ أَنَا أُحْيِي وَأُمِيتُ قَالَ إِبْرَاهِيمُ فَإِنَّ اللَّهَ يَأْتِي بِالشَّمْسِ مِنَ الْمَشْرِقِ فَأْتِ بِهَا مِنَ الْمَغْرِبِ فَبُهِتَ الَّذِي كَفَرَ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿٢٥٨﴾

وقد لهم

2:259 Eller slik som han som gikk forbi en landsby og den lå sammenstyrtet på sine tak.^③ Han sa: «Hvordan skal Allāh vekke den til live etter dens død?» Da lot Allāh ham være død i hundre år, og så gjenoppvekket Han ham. Allāh sa: «Hvor lenge ble du her?» Han svarte: «Jeg ble vel her i én dag eller en del av en dag.» Allāh

أَوْ كَالَّذِي مَرَّ عَلَى قَرْيَةٍ وَهِيَ خَاوِيَةٌ عَلَى عُرُوشِهَا قَالَ أَنَّى يُحْيِي هَذِهِ اللَّهُ بَعْدَ مَوْتِهَا فَأَمَاتَ اللَّهُ مِائَةَ عَامٍ ثُمَّ بَعَثَهُ قَالَ كَمْ لَبِثْتَ قَالَ لَبِثْتُ يَوْمًا أَوْ بَعْضَ يَوْمٍ قَالَ بَلْ لَبِثْتَ مِائَةَ عَامٍ فَانْظُرْ إِلَى طَعَامِكَ وَ

Tema

- De troendes verner er Allāh عَزَّوَجَلَّ, og de vantros venner og vernere er avgudene.
- Debatten mellom profeten Ibrāhīm عَلَيْهِ السَّلَام og kong Nimrod.
- Profeten ‘Ozayr عَلَيْهِ السَّلَام får smake døden og blir gjenoppvekket av Allāh عَزَّوَجَلَّ.

Kommentar

- ① Med «mørket» menes det «vantro» og med «lys» menes det «tro». Vantroen har mange varianter, men den sanne troen har bare én form, og det er islam. Derfor har Koranen brukt flertallsform av «mørket» (ظلمات – *zolomāt*) på arabisk, men entallsform av «lyset» (نور – *nōr*).
- ② Verset beviser at det er tillatt å debattere mot andre, og at det er profeters عَلَيْهِمُ السَّلَام tradisjon å debattere mot andre vedrørende trosoverbevisning.
- ③ Ifølge de fleste lærde innen Tafsir Byen som lå sammenstyrtet, var Jerusalem, og personen som gikk forbi den, var profeten ‘Ozayr عَلَيْهِ السَّلَام.

sa: «Tvert imot! Du har vært her i hundre år. Se nå på din mat og drikke, det har ikke utgitt vondt lukt. Og se nå på ditt esel. Og dette er for at Vi skal gjøre deg til et tegn for folk. Og se på disse knoklene, hvordan Vi vekker dem til live og bekler dem med kjøtt.» Da dette var blitt tydelig for ham, utbrøt han: «Jeg vet nå at Allāh evner alle ting.»

قَدِيرٌ ﴿١٥٩﴾

2:260 Og husk da Ibrāhīm sa: «Min Herre, vis meg hvordan Du kommer til å gi liv til de døde.» Allāh sa: «Har dere ikke visshet?» Ibrāhīm sa: «Jo, men for at mitt hjerte skal få tilfredsstillende ro.»^① Allāh sa: «Ta fire fugler, så temmer du dem og slakter dem, etter det legger du en kroppsdel av dem på ethvert fjell, så kaller du på dem, og de vil komme i full fart til deg. Og vit at Allāh er allmektig, allvis.»^②

وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّ أَرِنِي كَيْفَ تُحْيِي الْمَوْتَىٰ ۖ قَالَ أَوْ لَمْ تُؤْمِنْ ۖ قَالَ بَلَىٰ وَلَٰكِن لِّيَطْمَئِنَّ قَلْبِي ۖ قَالَ فَخُذْ أَرْبَعَةً مِّنَ الطَّيْرِ فَصُرْهُنَّ إِلَيْكَ ثُمَّ اجْعَلْ عَلَىٰ كُلِّ جَبَلٍ مِّنْهُنَّ جُزْءًا ثُمَّ ادْعُهُنَّ يَأْتِينَكَ سَعْيًا ۖ وَاعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢٦٠﴾

2:261 Eksempel om dem som avser det de eier مَثَلُ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ كَمَثَلِ حَبَّةٍ

Tema

- Hendelsen om profeten Ibrāhīm عَلَيْهِ السَّلَام og å gjenoppvekke fire fugler.
- Lignelsen om dem som avser for Allāhs عَزَّوَجَلَّ sak.

Kommentar

① Verset handler om at Allāh عَزَّوَجَلَّ makter å vekke de døde til live. Å få «tilfredsstillende ro» i hjertet betyr at han ønsket å oppnå det som var forskjellen mellom å vite noe ved en erklæring og å vite noe ved å være vitne til det med egne øyne.

② Profetenes عَلَيْهِمُ السَّلَام status er svært høy i Allāhs عَزَّوَجَلَّ øyne, Han oppfyller deres ønsker, bønnhører dem og til og med gjenoppvekker de døde ved deres skuddbønner.

for Allāhs sak,^① er som lignelsen om det kornet som det vokser frem syv aks av, og i hvert aks er det hundre korn. Og Allāh mangfoldiggjør for den Han vil. Og Allāh er altomfattende, allvitende.^②

أَنْتَبَتْ سَبْعَ سَنَابِلٍ فِي كُلِّ سُنبُلَةٍ مِائَةٌ حَبًّا وَاللَّهُ يُضَعِفُ لِمَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٦١﴾

2:262 De som avser det de eier for Allāhs sak, men ikke følger opp det de har avsett for å kreve takknemlighet og heller ikke med sårende ord,^③ dem venter deres belønning hos deres Herre. Og over dem skal det ikke være noen frykt og heller ikke skal de sørge.

الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ ثُمَّ لَا يُتْبِعُونَ مَا أَنْفَقُوا مَمْنًا وَلَا آذَى لَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٢٦٢﴾

2:263 Gode ord og tilgivelse er bedre enn almisser fulgt opp med sårende ord. Og Allāh er allrik, mest skånsom.

قَوْلٌ مَعْرُوفٌ وَمَغْفِرَةٌ خَيْرٌ مِّنْ صَدَقَةٍ يَتْبَعُهَا آذَى وَاللَّهُ عَنِّي حَلِيمٌ ﴿٢٦٣﴾

2:264 Dere som tror, gjør ikke deres almisser verdiløse ved å kreve takknemlighet og sårende ord.^④ På samme måte som

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تُبْطِلُوا صَدَقَاتِكُم بِالْمَنِّ وَالْآذَى كَالَّذِي يُنْفِقُ مَالَهُ رِئَاءَ النَّاسِ وَلَا يُؤْمِنُ

Tema

- To krav for at en almisser skal bli godtatt av Allāh عَزَّوَجَلَّ.
- Det er bedre å bare si gode ord enn å gi gave til en fattig, men så følge det opp ved å sære vedkommende.
- Forbudet mot å gjøre sine almisser verdiløse.
- De som gir almisser for å vise seg frem for andre.

Kommentar

- ① Å avse for Allāhs sak er nevnt som «generelt» i dette verset, det vil si at det omfatter alle gode måter å avse på for Herrens sak: å støtte en skriftlærd eller en elev, gi mat, klær, medisin o.l. til de fattige.
- ② Gode handlinger er i utgangspunktet det samme, men oppriktigheten og intensjonen bak dem gjør at de ikke blir helt like. Derfor kan belønningen for de handlingene være svært forskjellig til tider.
- ③ Det er forbudt å gi de fattige gaver og så kreve takknemlighet av dem eller si sårende ord til dem. Å kreve takknemlighet vil si å påminne en person om hvor god man er mot vedkommende, slik at den personen føler seg liten. Å sære vil si å påminne den i nød om hans vanskelige situasjon og hvordan man hjalp ham, ved å gi en dårlig selvfølelse.
- ④ Selv om man ikke gir noe til den som tigger eller er fattig, er det bedre at man sier godord eller oppmuntrende ord til ham. Hvis den som tigger, blir pågående eller uhøflig, bør den troende heller overse den oppførselen enn å si vondord. Å tilgi den som tigger denne oppførselen eller å si godord, er bedre enn å sære ham etter å ha gitt ham en gave.

den som bruker det han eier for å vise seg frem for folk, men ikke tror på Allāh og den siste dag. Eksempel om ham er som eksempel om en glatt stein som er dekket av jord, så styrtregner det på den og lar den være igjen som en ren stein. Slike folk vil ikke oppnå noe ved det de har gjort.^① Og Allāh rettleder ikke det vantro folk.

بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ ۖ فَشَلَّهٖ كَشَلِّ صَفْوَانٍ عَلَيْهِ
تُرَابٌ فَأَصَابَهُ وَابِلٌ فَتَرَكَهُ صَلْدًا ۖ لَا يَقْدِرُونَ
عَلَى شَيْءٍ مِّمَّا كَسَبُوا ۗ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ
الْكَافِرِينَ ﴿٢٦٥﴾

2:265 Og eksempel om dem som avser av det de eier idet de søker Allāhs glede og for å holde sitt hjerte stø, er som lignelsen om en hage som er på et høyereliggende sted, så styrtregner det på den, og den bærer frem dobbel frukt. Men om det ikke hadde styrtregnet over den, ville det ha vært nok med dugg. Og Allāh ser alt det dere gjør.^②

وَمَثَلُ الَّذِينَ يُبْغُونَ أَمْوَالَهُمْ ابْتِغَاءَ مَرْضَاتِ اللَّهِ
وَتَشْيِيتًا مِنْ أَنْفُسِهِمْ كَشَلِّ جَنَّةٍ بِرَبْوَةٍ أَصَابَهَا
وَابِلٌ فَاتَتْ أَكْطَافَهَا ضَعْفَيْنِ ۖ فَإِنْ لَمْ يُصِبْهَا وَابِلٌ فَطَلٌّ
وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٢٦٦﴾

2:266 Ville vel noen av dere ha likt det at han hadde en hage av dadler og druer som det renner elver under – for ham er det alle mulige sorter frukt i den, så blir han gammel og hans barn er svake. Da blir hagen rammet av en

أَيُّدٍ أَحَدُكُمْ أَنْ تَكُونَ لَهُ جَنَّةٌ مِنْ نَخِيلٍ وَأَعْنَابٍ
تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ ۖ لَهُ فِيهَا مِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ ۖ
وَإِذَا كَانَ مِنَ الْكِبَرِ وَلَهُ ذُرِّيَّةٌ ضُعَفَاءُ ۖ فَأَصَابَهَا إِعْصَارٌ

Tema

- Lignelsen om dem som gir almisser for å glede Allāh عَزَّوَجَلَّ.
- En advarsel for dem som gir almisser for å vise seg frem.

Kommentar

^① Det er tillatt å gi almisser både offentlig og privat (skjult), men det viktigste er å se på hva man har i sitt indre når man gjør det. Det bør ikke være av de troendes vane å gi almisser for Allāhs عَزَّوَجَلَّ sak og så ta bilder av seg selv eller henge bannere og faner med sitt navn og bilde for å vise at man støttet noen. Fattige og nødlidende bør også slippe å bli dokumentert på en måte som er sjenerende for dem.

^② Lignelsen fremsatt i dette verset, handler om dem som oppriktig gir for Allāhs عَزَّوَجَلَّ sak for å glede Ham og for å selv få fast tro. En hage som ligger på et høyere landområde, gir godt med høst om det regner mye eller lite. Slik er det også med den troende som er oppriktig når han avser – om hans almisser er stor eller liten – Allāh عَزَّوَجَلَّ lar den vokse i belønning. Allāh عَزَّوَجَلَّ ser på hjertets tilstand og ikke bare på hvor mye som blir avsett.

virvelvind av ild, og den brenner opp hele hagen. Det er slik Allāh gjør Sine ord tydelig for dere, for at dere skal reflektere.^①

فِيهِ نَارٌ فَاحْتَرَقَتْ ۚ كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ آيَاتِهِ
لَعَلَّكُمْ تَتَفَكَّرُونَ ٢٦٦

٢٦٦
٢٦٧
٢٦٨

2:267 Dere som tror, avse av det rene dere tjener og av det Vi lar vokse frem fra jorden for dere. Og ha ikke til hensikt å avse det mangelfulle dere har, for selv ville dere aldri akseptert det uten å overse det.^② Og vit at Allāh er allrik, allprisverdig.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَنْفِقُوا مِنْ طَيِّبَاتِ مَا كَسَبْتُمْ
وَمِمَّا أَخْرَجْنَا لَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ ۚ وَلَا تَيَسَّبُوا الْخَبِيثَ
مِنْهُ تُنْفِقُونَ وَلَسْتُمْ بِأَخِيذِهِ إِلَّا أَنْ تُغْضُوا فِئَةً ۚ
وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ حَبِيدٌ ٢٦٧

2:268 Satan uroer dere for fattigdom og befaler dere umoral.^③ Og Allāh lover dere Sin tilgivelse og velvilje. Og Allāh er altomfattende, allvitende.

الشَّيْطَانُ يَعِدُكُمُ الْفَقْرَ وَيَأْمُرُكُمْ بِالْفَحْشَاءِ ۚ وَاللَّهُ
يَعِدُكُم مَغْفِرَةً مِنْهُ وَفَضْلًا ۚ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ٢٦٨

2:269 Allāh gir visdom til den Han vil, og den som får visdom, har i sannhet fått det gode

يُؤْتِي الْحِكْمَةَ مَنْ يَشَاءُ ۚ وَمَنْ يُؤْتَ الْحِكْمَةَ فَقَدْ أُوتِيَ

Tema

- Å avse ærlige og rene penger for Allāhs عَزَّوَجَلَّ sak.
- Forbudet mot å gi mangelfulle og ødelagte ting for Allāhs عَزَّوَجَلَّ sak.
- Satan skremmer folk med fattigdom hvis de ønsker å avse for Allāhs عَزَّوَجَلَّ sak.
- Kunnskapens og visdommens overlegenhet.

Kommentar

^① Lignelsen i dette verset oppfordrer den troende til å bli oppriktig i sin tilbedelse. Den troende bør ransake sitt indre for å forstå at hans handlinger er for Allāh عَزَّوَجَلَّ og ikke for å vise seg frem for folk.

^② Allāh عَزَّوَجَلَّ vil at man gir til de fattige det man hadde ønsket for seg selv, og ikke finne frem ting som er ødelagt og slitt for å avse dem. Hvis en ting i seg selv er av god kvalitet, men man liker ikke den tingen, er det tillatt å gi den som almisje. Det man ikke skal gi som almisje, er det som er ødelagt eller mangelfullt og for at man misliker den tingen.

^③ Satan gjør folks indre engstelig for å bli fattig hvis man gir almisser til de fattige. Det er et stort angrep og knep fra Satans side at han skremmer folk fra å avse for Allāhs عَزَّوَجَلَّ sak, men når folk sløser med alle andre ting, er Satan selv i forreste rekke og oppmuntrer folk til det.

rikelig. Og det er bare fornuftens folk som tar til seg påminnelse.

خَيْرٌ أَكْثَرًا ۖ وَمَا يَذَّكَّرُ إِلَّا أُولُو الْأَلْبَابِ ﴿٢٦٩﴾

2:270 Og hvilken enn almisse dere gir eller god handling dere lover Allāh, vet Allāh om det. Og de undertrykkere har ingen hjelper.

وَمَا أَنْفَقْتُمْ مِنْ نَفَقَةٍ أَوْ نَذَرْتُمْ مِنْ نَذْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُهُ ۗ وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ أَنْصَارٍ ﴿٢٧٠﴾

2:271 Hvis dere gir almisser offentlig, er det en god handling. Men hvis dere gir almissene til de fattige i det skjulte, er det det beste for dere.^① Og Allāh vil viske ut noen av deres synder. Og Allāh er opplyst om alt det dere gjør.

إِنْ تُبْدُوا الصَّدَقَاتِ فَنِعِمَّا هِيَ ۚ وَإِنْ تُخْفُوهَا وَتُؤْتُوهَا الْفُقَرَاءَ فَهِيَ خَيْرٌ لَكُمْ ۖ وَيُكَفِّرُ عَنْكُمْ مِنْ سَيِّئَاتِكُمْ ۗ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿٢٧١﴾

2:272 Det er ikke pålagt deg å rettleder dem,^② derimot rettleder Allāh den Han vil. Og hva enn av det gode som dere avser, er til deres eget beste. Og avse bare for å søke Allāhs glede. Og hva dere enn avser av det gode, vil dere få fullt ut igjen, og dere vil ikke lide noe urett.

لَيْسَ عَلَيْكَ هُدَاهُمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ ۗ وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ فَلَا تُنْفِسْكُمْ ۖ وَمَا تُنْفِقُوا إِلَّا ابْتِغَاءَ وَجْهِ اللَّهِ ۗ وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ يُوَفِّ إِلَيْكُمْ وَأَنْتُمْ لَا تُظْلَمُونَ ﴿٢٧٢﴾

2:273 For de fattige som er holdt tilbake for Allāhs sak og makter ikke å reise

لِلْفُقَرَاءِ الَّذِينَ أُحْصِرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ لَا يَسْتَطِيعُونَ

Tema

- Ingen almisse eller løfte er skjult for Allāh عَزَّوَجَلَّ.
- Det er tillatt å gi almisse offentlig og skjult.
- Det er Allāh عَزَّوَجَلَّ som bestemmer hvem Han skal rettleder.
- Det er folk som vil tjene på å gi almisser for å glede Allāh عَزَّوَجَلَّ.
- De fattige som ikke spør andre av selvrespekt, fortjener å få almisser.

Kommentar

① Det er tillatt å gi almisser offentlig (åpenlyst) og privat (diskré/skjult), men å gi almisser offentlig for å vise seg frem, er forbudt. Men man får belønning av Allāh عَزَّوَجَلَّ hvis man gir offentlig slik at andre folk blir oppmuntret til å gi almisser. Det er derfor mange skriftlærde og imamer velger å gi almisser offentlig slik at andre folk kan følge deres eksempel.

② Profeten Mohammads صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ oppgave var å advare, bebude gledesbudet og invitere til sannheten. Profetens صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ plikt ble fullført ved å invitere, det var det ansvaret som hvilte på profetens صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ skuldre.

rundt i verden. Den som ikke kjenner til dem, tror at de er rike på grunn av at de er avholdne.^① Du vil kjenne dem igjen ved deres tegn.^② De klenger seg ikke på folk for å be om ting. Og alt det dere avser av det gode, vet Allāh om det.

ضَرْبًا فِي الْأَرْضِ يَحْسَبُهُمُ الْجَاهِلُ أَغْنِيَاءَ مِنَ
التَّعَفُّفِ تَعْرِفُهُمْ بِسَيِّئَاتِهِمْ لَا يَسْكُونُ النَّاسُ الْخَافًا
وَمَا تَنْقُضُوا مِنْ خَيْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ بِهِ عَلِيمٌ ٢٧٤

٢٧٤

2:274 De som avser av det de eier om natten og dagen – i hemmelighet og åpenlyst, deres belønning venter dem hos deres Herre. Og over dem skal det ikke være noen frykt og heller ikke skal de sørge.

الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمُ بِالْإِتِّمَاعِ وَاللَّهُ سِرًّا
وَعَلَانِيَةً فَلَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ
وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ٢٧٥

٢٧٥

2:275 De som bedriver åger, kommer til å stå opp på dommens dag som den som har blitt gal av å bli berørt av en djevel. Dette fordi at de sa: «Handel er som åger!» Men Allāh har gjort handel lovlig og åger ulovlig. Den som når det kommer en påminnelse fra hans Herre, holder opp, er det som han har mottatt før, lovlig for ham. Og hans sak hviler i Allāhs hånd. Men de som går tilbake til det, de er ildens folk,

الَّذِينَ يَأْكُلُونَ الرِّبَا لَا يَقْوَمُونَ إِلَّا كَمَا يَقُومُ
الَّذِي يَتَخَبَّطُهُ الشَّيْطَانُ مِنَ الْمَسِّ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ
قَالُوا إِنَّمَا الْبَيْعُ مِثْلُ الرِّبَا وَأَحَلَّ اللَّهُ الْبَيْعَ وَحَرَّمَ
الرِّبَا فَمَنْ جَاءَكَ مَوْعِظَةٌ مِنْ رَبِّهِ فَانْتَهَى فَلَهُ
مَا سَلَكَ ۖ وَأَمَرَ إِلَى اللَّهِ ۖ وَمَنْ عَادَ فَأُولَٰئِكَ أَصْحَابُ

٢٧٦

Tema

- De som avser for Allāhs sak عَزَّوَجَلَّ åpenlyst og skjult, vil få lønn.
- De som bedriver åger, og deres straff.

Kommentar

^① Dette verset ble åpenbart om følgesvennene som holdt til på et utbygg / en veranda av profetens صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ moské. Et tak var satt over det stedet for å gi skygge, derav stammer tittelen *as-Soffah* (الصفة) og *az-Zollah* (الظلة) «det skyggede stedet». Følgesvennene som holdt til her, ble kjent som *ahl as-Soffah* (أهل الصفة), «*soffah-folket*». En tid var de omtrent 400 personer. Blant dem var de som utvandret fra sine hjem til Medina. I Medina hadde de verken hus eller familie og heller ikke giftet de seg. De viet hele sin tid til tilbedelse, Koranen, profetens صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ tradisjon og å streve for Allāhs sak عَزَّوَجَلَّ.

^② De skriftlærde, studenter, forkynnere som er engasjerte i å tjene religionen og ikke har mulighet til å arbeide og tjene egne penger, kommer under denne kategorien.

der skal de være i all evighet.^①

النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢٧٥﴾

2:276 Allāh utsletter åger, men lar almisser vokse. Og Allāh liker ikke enhver som er svært utakknemlig, syndig.

يَسْحَقُ اللَّهُ الرِّبَا وَيُزِيلُ الصَّدَقَاتِ ۚ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ
كُلَّ كَفَّارٍ أَثِيمٍ ﴿٢٧٦﴾

2:277 Sannelig, de som tror og utfører rettskafne handlinger og forretter tidebønnen og betaler velferdsskatt, deres belønning venter dem hos deres Herre. Og over dem skal det ikke være noen frykt og heller ikke skal de sørge.

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ
وَاتَوَّأُوا الزَّكَاةَ لَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ ۖ وَلَا خَوْفٌ
عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٢٧٧﴾

2:278 Dere som tror, vær Allāh bevisste, og den åger som er igjen, avstå fra den hvis dere er troende.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَذَرُوا مَا بَقِيَ مِنَ
الرِّبَا إِن كُنتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٢٧٨﴾

2:279 Men hvis ikke dere gjør det, bli da sikker på at det erklæres krig fra Allāh og Hans sendebud. Og hvis dere angre, kan dere kreve deres opprinnelige kapital.^② Påfør ikke andre noe tap,

فَإِن لَّمْ تَفْعَلُوا فَأْذَنُوا بِحَرْبٍ مِنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ ۚ
وَإِن تَبْتَغُوا فَالْكَفَّ مَرْءُوسٌ أَمْوَالِكُمْ لَا تَظْلِمُونَ وَلَا

Tema

- Allāh **عَزَّوَجَلَّ** utsletter åger, men lar almisser vokse.
- De troende som lever rettskaffent, vil få lønn.
- Befalingen om å være gudsbevisst og ikke kreve utestående ågerrenter.
- Advarselen om krigserklæring fra Allāh **عَزَّوَجَلَّ** og Hans sendebud **صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ** mot de som bedriver åger.

Kommentar

① Den som bedriver åger ved å anse det som tillatt, han er Kafir. Den som bedriver åger, men anser det som forbudt, er en synder.

② Dette er en streng advarsel. Da dette verset ble åpenbart, sluttet de følgesvennene som var involvert i ågerlån, de krevde heller ikke ågerrenter av dem de hadde gitt lån til. Følgesvennene angret sine tidligere transaksjoner.

og det vil ikke bli påført dere noe tap.^①

لَا تُظْلَمُونَ ①

2:280 Og hvis låntakeren har det økonomisk vanskelig, gi ham frist til han har det lettere. Og å avse lånet som almisser er det beste for dere, om dere bare visste.^②

وَإِنْ كَانَ ذُو عُسْرَةٍ فَنَظِرَةٌ إِلَىٰ مَيْسَرَةٍ ۖ
وَأَنْ تَصَدَّقُوا خَيْرٌ لَّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ②

2:281 Og vær den dagen bevisste da dere skal bli brakt tilbake til Allāh. Da vil enhver person få fullt ut det han har fortjent, og ingen vil lide urett.

وَاتَّقُوا يَوْمًا تُرْجَعُونَ فِيهِ إِلَىٰ اللَّهِ ثُمَّ تُوَفَّىٰ كُلُّ
نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ③

2:282 Dere som tror, når dere inngår en låneavtale for en fastsatt tidsperiode, skriv det ned. Og den som skriver det ned mellom dere, bør skrive det på en rettferdig måte. Og den som skal skrive, bør ikke nekte å skrive – han bør skrive som Allāh har lært ham. Skyldneren bør diktere og være Allāh bevisst, som er hans

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا تَدَايَيْتُمْ بِدَيْنٍ إِلَىٰ أَجَلٍ
مُّسَمًّى فَاكْتُبُوهُ ۚ وَلْيَكْتُب بَيْنَكُمْ كَاتِبٌ بِالْعَدْلِ ۚ وَلَا
يَأْب كَاتِبٌ أَنْ يَكْتُبَ كَمَا عَلَّمَهُ اللَّهُ ۚ فَلْيَكْتُبْ ۚ وَلْيُمْلِلِ
الَّذِي عَلَيْهِ الْحَقُّ وَلْيَتَّقِ اللَّهَ رَبَّهُ وَلَا يَبْخَسْ

Tema

- Hvis en låntaker har dårlig råd, bør han få utsettelse, men å ettergi lånet er bedre.
- Befalingen om å frykte dommens dag.
- Befalingen om å skrive ned låneavtalen.
- Skriveren skal skrive på en rettferdig måte og ikke nekte å skrive.
- Man skal være ærlig når man skriver ned låneavtalen.

Kommentar

① Selv om verset handler om ågerrenter, har det også en generell betydning: Du skal ikke påføre andre tap, men heller ikke la noen påføre deg tap. Du skal overse og unnskyldes der du kan, men noen ganger må du stå opp mot urett for at den som undertrykker, ikke skal fortsette med sitt mot deg.

② Hvis låntakeren har det vanskelig økonomisk, bør man gi ham frist, men å ettergi deler av lånet eller hele lånet er best og fører til en stor belønning hos Allāh عَزَّوَجَلَّ.

og han bør ikke redusere på noe som helst.^① Men hvis skyldneren er inkompetent eller svak eller ikke i stand til å diktere, bør hans formynder diktere på en rettferdig måte.^② Og ta to av deres menn som vitner, men hvis ikke to menn er tilgjengelige, da kan det være en mann og to kvinner av dem som dere er tilfredse med som vitner slik at hvis en av dem glemmer, kan den andre påminne henne.^③ Og vitnene bør ikke nekte når de blir tilkalt. Og anse det ikke som brysomt å skrive lånekontrakten til dens termin om det er stort eller lite. Dette er det rettferdigste i Allāhs øyne og det mest solide som vitnesbyrd, og mest sannsynlig til å ikke la det bli noen tvil.^④ Men hvis det er en umiddelbar fra hånd til hånd-transaksjon uten at noe utsettes i å overleveres, er det ikke noen synd over dere om dere ikke skriver det ned.

مِنْهُ شَيْئًا ۚ فَإِنْ كَانَ الَّذِي عَلَيْهِ الْحَقُّ سَفِيهًا أَوْ ضَعِيفًا
أَوْ لَا يَسْتَطِيعُ أَنْ يَبْلُغَ الْهَدْيَ وَلِيَّهُ بِالْعَدْلِ
وَأَسْتَشْهَدُ وَاشْهَيْدَينِ مِنْ رَجَالِكُمْ فَإِنْ لَمْ يَكُنَا
رَجُلَيْنِ فَرَجُلٌ وَامْرَأَتَانِ مِمَّنْ تَرْضَوْنَ مِنَ الشُّهَدَاءِ
أَنْ تَضِلَّ إِحْدَاهُمَا فَتُذَكِّرَ إِحْدَاهُمَا الْأُخْرَى ۚ وَلَا
يَأْبِ الشُّهَدَاءُ إِذَا مَا دُعُوا ۚ وَلَا تَسْمُوا أَنْ تَكْتُبُوهُ
صَغِيرًا أَوْ كَبِيرًا إِلَىٰ أَجَلٍ ۚ ذَلِكُمْ أَقْسَطُ عِنْدَ اللَّهِ
وَأَقْوَمُ لِلشَّهَادَةِ وَأَدْنَىٰ أَلَّا تَرْتَابُوا ۚ إِلَّا أَنْ تَكُونَ

Tema

- Den som selv ikke makter å skrive, kan få noen andre til å skrive for ham.
- Etter å ha skrevet ned låneavtalen skal man ha vitner til den.
- Å skrive ned lån om de er store eller små er til ens eget beste.
- Hvis det er handel som er fra hånd til hånd, er det ikke farlig å ikke skrive det ned.

Kommentar

① Å lage en kontrakt er ikke påbudt, men det sparer en for mange problemer under en hvilken som helst tvist. Det er anbefalt at man lager en kontrakt ved lån, transaksjon, utleie o.l., der låntaker får rett til bruk av objektet og betaler i etterkant/forkant. Kontrakten tjener som en bindende sikkerhet for begge parter.

② Hvis en person ikke er kompetent nok til å skrive på grunn av alder eller funksjonshemming, kan han la noen andre skrive for ham. Den som blir bedt om å skrive, bør ikke nekte, for det er til hjelp for folk.

③ Å ha vitner til kontrakten man har inngått, er en sikkerhet slik at noen har et vitneansvar.

④ Man bør ikke anse det som brysomt å skrive ned en lånekontrakt, det gjelder lån som både er små og store. Man skal skrive ned lånets sum, form og termin. Det har sine fordeler: (1) Dette er likt av Allāh عَزَّوَجَلَّ, da folks rettigheter blir ivaretatt i et slikt tilfelle. (2) Det gjør det lett for et vitne å avgi forklaring, og forklaringen har noe å bygge på. (3) Transaksjonen vil være klar og rettferdig.

Og ha vitner når dere foretar handelstransaksjoner, og påfør ikke skriveren noe tap og heller ikke vitnet.^① Men hvis dere gjør det, vil det være ulydighet av dere. Vær Allāh bevisste! Og Allāh lærer dere, og Allāh vet alt om alle ting.

تِجَارَةً حَاضِرَةً تُدِيرُونَهَا بَيْنَكُمْ فَلَيْسَ عَلَيْكُمْ
جُنَاحٌ أَلَّا تَكْتُبُوهَا وَأَشْهَدُوا إِذَا تَبَايَعْتُمْ وَلَا يُضَارَّ
كَاتِبٌ وَلَا شَهِيدٌ وَإِنْ تَفْعَلُوا فَإِنَّهُ فُسُوقٌ بِكُمْ
وَاتَّقُوا اللَّهَ وَيُعَلِّمُكُمُ اللَّهُ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٢٨٣﴾

2:283 Og hvis dere er på reise og ikke finner en skriver, kan noe bli gitt i pant som sikkerhet. Hvis dere stoler på hverandre, skal den som har blitt betrodd noe, gi det tilbake og være Allāh bevisst, som er hans Herre. Og skjul ikke vitnesbyrd! Og den som skjuler det, hans hjerte er syndig. Og Allāh vet alt om det dere gjør.^②

وَإِنْ كُنْتُمْ عَلَى سَفَرٍ وَلَمْ تَجِدُوا كَاتِبًا فَرِهْنِ مَقْبُوضَةً
فَإِنْ أَمِنَ بَعْضُكُمْ بَعْضًا فَلْيُؤَدِّ الَّذِي أُؤْتِنَ أَمَانَتَهُ
وَلْيَتَّقِ اللَّهَ رَبَّهُ وَلَا تَكُنُوا الشَّاهِدَةَ وَمَنْ يَكْنُهَا
فَإِنَّهُ آثِمٌ قَلْبُهُ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ عَلِيمٌ ﴿٢٨٤﴾

2:284 Allāh tilhører alt som er i himlene, og alt som er på jorden. Og hvis dere avslører det som er i deres hjerte eller skjuler det,

لِلَّهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ وَإِنْ تُبْدُوا مَا فِي
اَنْفُسِكُمْ اَوْ تُخْفُوْهُ يُحَاسِبْكُمْ بِهِ اللّٰهُ فَيَغْفِرْ لِمَنْ يَّشَآءُ

Tema

- Å ha vitner under handel og befalingen om å ikke påføre skriveren eller vitnet noen form for tap/skade.
- Hvis man ikke finner en skriver under reise, kan man gi noe i pant som sikkerhet.
- Forbudet mot å skjule vitnesbyrd og bevis.
- Allāh عزوجل kommer til å kreve regnskap for folks handlinger og det de bestemt har til hensikt å gjøre.

Kommentar

① Ordet *yodār* (يُضَارُّ) på arabisk kan anvendes både i aktiv og passiv form av verbet. I passiv form blir betydningen at skriveren og vitnet ikke skal påføres tap, mens i aktiv form blir betydningen at skriveren og vitnet ikke skal påføre transaksjonens begge parter noe tap.

② Versene 2:282 og 2:283 forklarer de troende hvordan de skal forholde seg til økonomiske transaksjoner. Vår religion er fullkommen, for den ønsker å veilede oss gjennom både det verdslige og det åndelige. Den lærer oss at folks rettigheter er veldig viktige, det er derfor Allāh عزوجل tydelig har forklart dem. I religionens lovbestemmelser er det mange visdommer, og det finnes mange goder i dem for oss.

Allāh vil kreve oppgjør for det av dere.^① Så vil Han tilgi den Han vil, og pine den Han vil. Og Allāh evner alle ting.

وَيُعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٨٥﴾

2:285 Sendebudet og de troende tror på det som ble åpenbart for sendebudet av hans Herre. De tror alle på Allāh og Hans engler og skrifter og sendebud: «Vi gjør ingen forskjell på å tro på noen av Hans sendebud.» De sa: «Vi har hørt og vi har adlydt! Vår Herre, vi ber om Din tilgivelse, og det er hos Deg vår ferd vil ta slutt.»

أَمِنَ الرَّسُولُ بِمَا أُنْزِلَ إِلَيْهِ مِنْ رَبِّهِ وَالْمُؤْمِنُونَ كُلٌّ آمَنَ بِاللَّهِ وَمَلَكَيْتِهِ وَكُتُبِهِ وَرُسُلِهِ لَا يُفَرِّقُ بَيْنَ أَحَدٍ مِنْ رُسُلِهِ وَقَالُوا سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا غُفْرَانَكَ رَبَّنَا وَإِلَيْكَ الْمَصِيرُ ﴿٢٨٦﴾

2:286 Allāh bebyrder ingen person mer enn det han evner å bære. Han vil få fortjenesten for det han har gjort av godt, og pådra seg tapet for det han har gjort av ondt.^② «Vår Herre, ta oss ikke fatt hvis vi glemmer eller feiler! Vår Herre, pålegg oss ikke slik byrde som Du påla dem før oss! Vår Herre, pålegg oss ikke den byrden som vi ikke evner å bære! Unnskyld oss, og tilgi oss, og vis oss nåde! Du er vår mester, hjelp oss mot det vantro folk.»

لَا يُكَلِّفُ اللَّهُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا لَهَا مَا كَسَبَتْ وَعَلَيْهَا مَا اكْتَسَبَتْ رَبَّنَا لَا تُؤَاخِذْنَا إِنْ كُنَّا مُسِيئِينَ وَلَا نَحْنُ بِمَارِكِينَ رَبَّنَا وَلَا تُحِمْ عَلَيْنَا أَصْرًا كَمَا حَمَلْتَهُ عَلَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِنَا رَبَّنَا وَلَا تُحَمِّلْنَا مَا لَا طَاقَةَ لَنَا بِهِ وَاعْفُ عَنَّا وَارْحَمْنَا أَنْتَ مَوْلَانَا فَانصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ﴿٢٨٧﴾

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Tema

- Enhver vil bli belønnet og straffet for sine egne handlinger.
- Allāh عزَّوَجَلَّ lærer de troende en viktig skuddbønn.
- Fire av trosartiklene i islam.
- Folk blir ikke pålagt mer enn det de evner.

Kommentar

^① Menneskets hjerte fylles med mange følelser/tanker, blant dem er fristelse og intensjon. Fristelse er ikke noe mennesket har kontroll over og klarer ikke å få det ut av sitt hjerte, derfor vil det ikke bli dømt for det hos Allāh عزَّوَجَلَّ. I motsetning til det vil man stå ansvarlig for intensjonene som man fullfører, for det er menneskets eget valg og egen anstrengelse for å både planlegge og utføre intensjonen. Det er om dem Allāh عزَّوَجَلَّ sier at om dere avslører dem eller skjuler dem, dere vil ikke komme dere unna på dommens dag.

^② Ordene i verset handler om belønning og straff i etterlivet, men gjelder også dette livet, for man er ansvarlig for sine handlinger – man høster det man sår. Den som står på, opplever suksess, mens den som ikke satser, mislykkes.